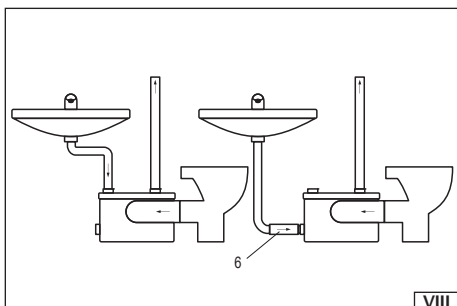
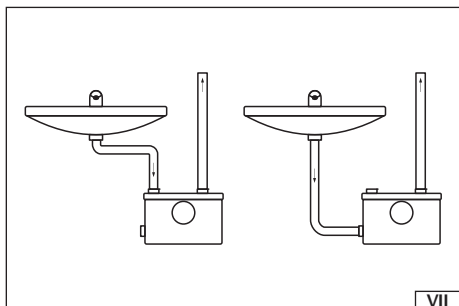
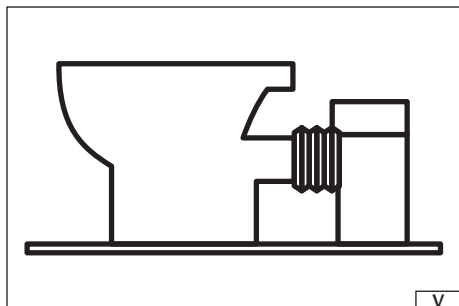
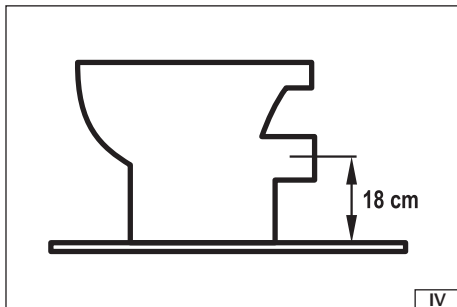
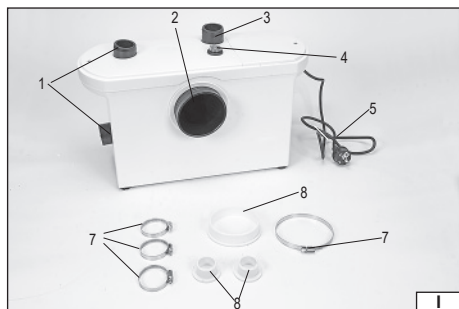




75951

PL	POMPA SANITARNA Z ROZDRABNIACZEM
GB	SANITARY PUMP WITH THE SHREDDER
D	SANITÄRPUMPE MIT ZERKLEINERER
RUS	ФЕКАЛЬНЫЙ НАСОС С ИЗМЕЛЬЧИТЕЛЕМ
UA	ФЕКАЛЬНИЙ НАСОС З ПОДРІБНЮВАЧЕМ
LT	SANITARINIS SIURBLYS SU SMULKINTUVU
LV	SANITĀRAIS SŪKNIS AR SMALCINĀTĀJU
CZ	SANITÁRNÍ ČERPADLO S DRTIČEM
SK	SANITÁRNE ČERPADLO S DRVIČOM
H	SZANITER SZIVATTYÚ APRÍTÓVAL
RO	POMPĂ SANITARĂ CU TOCĂTOR
E	BOMBA TRIBURADOR SANITARIO
F	POMPE SANITAIRE AVEC BROYEUR
I	POMPA SANITARIA CON TRITURATORE
NL	SANITAIRE POMP MET VERMALER
GR	ΑΝΤΛΙΑ ΛΥΜΑΤΩΝ ΜΕ ΚΟΠΤΗΡΕΣ







IX

## PL

1. wlot pompy mały
2. wlot pompy duży
3. wylot pompy
4. włącznik zewnętrzny
5. kabel zasilający z wtyczką
6. zawór zwrotny
7. opaska zaciskowa
8. zaślepka wlotu pompy

## GB

1. pump small inlet
2. pump large inlet
3. pump outlet
4. external switch
5. power cord with plug
6. non-return valve
7. band clip
8. stopper of the pump inlet

## D

1. Kleiner Pumpeneinlass
2. Großer Pumpeneinlass
3. Pumpenaustritt
4. Außenschalter
5. Stromversorgungsleitung mit Stecker
6. Rückschlagventil
7. Klemmband
8. Stopfen des Pumpeneinlass

## RUS

1. маленький вход насоса
2. большой вход насоса
3. выход насоса
4. внешний выключатель
5. кабель питания с вилкой
6. возвратный клапан
7. зажимный хомут
8. заглушка для входа насоса

## UA

1. маленький вхід насоса
2. великий вхід насоса
3. вихід насоса
4. зовнішній вмикач
5. кабель живлення з вилкою
6. зворотний клапан
7. затискний хомут
8. заглушка для входу насоса

## LT

1. siurblio mažoji įeinamoji anga
2. siurblio didžioji įeinamoji anga
3. Siurblio išeinamoji anga
4. Išorinis jungiklis
5. maitinimo kabelis su kištuku
6. atbulinis vožtuvas
7. užspaudžiamoji apkaba
8. siurblio įeinamosios angos akli dangtis

## LV

1. mazais sūkņa ievads
2. lielais sūkņa ievads
3. sūkņa izvads
4. ārējais ieslēdzējs
5. elektrības vads ar kontaktdakšņu
6. atgriezenisks vārsts
7. saspiedējiskāna
8. sūkņa ievada blīvriņa

## CZ

1. sací otvor čerpadla malý
2. sací otvor čerpadla velký
3. výlačný otvor čerpadla
4. vnější vypínač
5. napájecí kabel se zástrčkou
6. zpětný ventil
7. hadicová spona
8. zásepka sacího otvoru

## SK

1. sací otvor čerpadla malý
2. sací otvor čerpadla veľký
3. výlačný otvor čerpadla
4. vonkajší vypínač
5. napájací kábel so zástrčkou
6. spätný ventil
7. hadicová spona
8. zásepka sacieho otvoru čerpadla

## H

1. a szivattyú kis szívócsönkjá
2. a szivattyú nagy szívócsönkjá
3. a szivattyú nyomócsönkjá
4. külső kapcsoló
5. hálózati kábel a dugasszal
6. visszasapó szelep
7. szorító pánt
8. vakdugó a szivattyú szívócsönkjára

## RO

1. intrare pompă mică
2. intrare pompă mare
3. ieșire pompă
4. comutator extern
5. cablu de alimentare cu ștecher
6. supapă retur
7. clemă de strângere
8. capac de intrare pompă

## E

1. entrada de la bomba pequeña
2. entrada de la bomba grande
3. salida de la bomba
4. interruptor externo
5. cable de alimentación con enchufe
6. válvula de retención
7. banda de sujeción
8. tapa de protección de entrada de la bomba

## F

1. petite entrée de la pompe
2. grande entrée de la pompe
3. refoulement de la pompe
4. commutateur externe
5. cordon d'alimentation avec prise
6. vanne de retour
7. bande de liaison
8. capuchon d'entrée de la pompe

## I

1. ingresso pompa piccolo
2. ingresso pompa grande
3. uscita pompa
4. interruttore esterno
5. cavo di alimentazione con spina
6. valvola di non ritorno
7. fascio di fissaggio
8. tappo di ingresso pompa

## NL

1. kleine inlaat pomp
2. grote inlaat pomp
3. pompuitlaat
4. externe schakelaar
5. voedingskabel met stekker
6. terugslagklep
7. klemband
8. dop voor inlaat pomp

## GR

1. είσοδος μικρή
2. είσοδος μεγάλη
3. έξοδος αντλίας
4. εξωτερικός διακόπτης
5. καλώδιο τροφοδοσίας με βύσμα
6. βαλβίδα αντεπιστροφής (κλαπέτο)
7. σφιγκτήρας
8. επικάλυμμα εισόδου αντλίας



Przeczytać instrukcję  
Read the operating instruction  
Bedienungsanleitung durchgelesen  
Прочитать инструкцию  
Прочитать инструкцию  
Perskaityti instrukciją  
Jálasa instrukciójú  
Prečítat návod k použití  
Prečítat návod k obsluhu  
Olvasni útastást  
Citești instrucțiunile  
Lea la instrucción  
Lisez la notice d'utilisation  
Leggere il manuale d'uso  
Lees de instructies  
Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης

## 600 W

Moc znamionowa  
Nominal power  
Nennleistung  
Номинальная мощность  
Номинальна потужність  
Nominali galia  
Nomināla spēja  
Jmenovitý výkon  
Menovitý výkon  
Névleges teljesítmény  
Consum de putere nominală  
Potencia nominal  
Puissance nominale  
Potenza nominale  
Nominaal vermogen  
Ονομαστική ισχύς

## H<sub>max</sub> 6,5 m

Maks. wysokość tłoczenia  
Max. height of delivery  
Max. Förderhöhe  
Макс. высота нагнетания  
Maksimalus kēlīmo aukštis  
Maks. sūkšanas augstums  
Max. výtlačná výška  
Max. výtlčná výška  
Max. emelőmagasság  
Înălțimea de presare max.  
Altura máxima del bombeo  
Hauteur max. de pression  
Max quota di pompaggio  
Max. pershoogte  
Μέγιστη άντληση

## 230 V~ 50 Hz

Napięcie i częstotliwość znamionowa  
Mains voltage and frequency  
Spannung und Nennfrequenz  
Номинальное напряжение и частота  
Номинальна напруга та частота  
Jāpata ir nominalus dažnis  
Nomināls spriegums un nomināla frekvence  
Jmenovitý napětí a frekvence  
Menovitý napätie a frekvencia  
Névleges feszültség és frekvencia  
Tensiunea și frecvența nominală  
Tensión y frecuencia nominal  
Tension et fréquence nominale  
Tensione e frequenza nominale  
Nominalle spanning en frequentie  
Ονομαστική τάση και συχνότητα

## 140 l/min

Wydajność  
Efficiency  
Ergiebigkeit  
Производительность  
Produktyvnost  
Produktyvumas  
Tvertnes tilpums  
Výkonnosť  
Výrobnost  
Teljesítmény  
Debit  
Eficiencia  
Productivité  
Efficienza  
Capaciteit  
Απόδοση

## 90 °C

Temperatura wody zasilającej  
The temperature of the water supply  
Speisewassertemperatur  
Давление воды питания  
Температура води живлення  
Tiekiamojo vandens temperatūra  
Piegādes ūdens temperatūra  
Teplota napájaci vody  
Teplota napájacie vody  
Tápvíz hőmérséklet  
Temperatura apei de alimentare  
Temperatura de alimentación de agua  
Température de l'eau d'alimentation  
Temperatura d'acqua di alimentazione  
Temperatuur van voedingswater  
Θερμοκρασία τροφοδοτούμενου ερού



### OCHRONA ŚRODOWISKA

Symbol wskazujący na selektywne zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi - nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ zawierają substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie zużytego urządzenia do punktu składowania zużytych urządzeń elektrycznych. Aby ograniczyć ilość usuwanych odpadów konieczne jest ich ponowne użycie, recykling lub odzysk w innej formie.

### ENVIRONMENTAL PROTECTION

Correct disposal of this product: This marking shown on the product and its literature indicates this kind of product mustn't be disposed with household wastes at the end of its working life in order to prevent possible harm to the environment or human health. Therefore the customers is invited to supply to the correct disposal, differentiating this product from other types of refusals and recycle it in responsible way, in order to re-use this components. The customer therefore is invited to contact the local supplier office for the relative information to the differentiated collection and the recycling of this type of product.

### UMWELTSCHUTZ

Das Symbol verweist auf ein getrenntes Sammeln von verschlissenen elektrischen und elektronischen Ausrüstungen. Die verbrauchten elektrischen Geräte sind Sekundärrohstoffe – sie dürfen nicht in die Abfallbehälter für Haushalte geworfen werden, da sie gesundheits- und umweltschädigende Substanzen enthalten! Wir bitten um aktive Hilfe beim sparsamen Umgang mit Naturressourcen und dem Umweltschutz, in dem die verbrauchten Geräte zu einer Annahmestelle für solche elektrischen Geräte gebracht werden. Um die Menge der zu beseitigenden Abfälle zu begrenzen, ist ihr erneuter Gebrauch, Recycling oder Wiedergewinnung in anderer Form notwendig.

### ОХРАНА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Данный символ обозначает селективный сбор изношенной электрической и электронной аппаратуры. Изношенные электроустройства – вторичное сырье, в связи с чем запрещается выбрасывать их в корзины с бытовыми отходами, поскольку они содержат вещества, опасные для здоровья и окружающей среды! Мы обращаемся к Вам с просьбой об активной помощи в отрасли экономного использования природных ресурсов и охраны окружающей среды путем передачи изношенного устройства в соответствующий пункт хранения аппаратуры такого типа. Чтобы ограничить количество уничтожаемых отходов, необходимо обеспечить их вторичное употребление, рециклинг или другие формы возврата.



## ОХОРОНА НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Вказаний символ означає селективний збір спрацьованої електричної та електронної апаратури. Спрацьовані електропристрої є вторинною сировиною, у зв'язку з чим заборонено викидати їх у смітники з побутовими відходами, оскільки вони містять речовини, що загрожують здоров'ю та навколишньому середовищу! Звертаємося до Вас з проханням стосовно активної допомоги у галузі охорони навколишнього середовища та економічного використання природних ресурсів шляхом передачі спрацьованих електропристроїв у відповідний пункт, що займається їх переробленням. З метою обмеження об'єму відходів, що знищуються, необхідно створити можливості для їх вторинного використання, рециклінгу або іншої форми повернення до промислового циклу.

## APLINKOS APSAUGA

Simbolis nurodo, kad suvartoti elektroniniai ir elektriniai įrenginiai turi būti selektyviai surenkami. Suvartoti elektriniai įrankiai, – tai antrinės žaliavos – jų negalima išmesti į namų ūkio atliekų konteinerį, kadangi savo sudėtyje turi medžiagų pavojaingų žmogaus sveikatai ir aplinkai! Kviečiame aktyviai bendradarbiauti ekonomiškame natūralių išteklių tvarkyme perduodant netinkamą vartoti įrankį į suvartotų elektros įrenginių surinkimo punktą. Šalinamų atliekų kiekiui apriboti yra būtinas jų pakartotinis panaudojimas, reikalingas arba medžiagų atgavimas kitoje perdirbioje formoje.

## VIDES AIZSARDŽĪBA

Simbols rāda izlietoto elektrisko un elektronisko iekārtu selektīvu savākšanu. Izlietotas elektriskās iekārtas ir atreizējās izejvielas – nevar būt izmestas ar mājamsaimniecības atkritumiem, jo satur substances, bīstamas cilvēku veselībai un videi! Lūdzam aktīvi palīdzēt saglabāt dabisku bagātību un sargāt vidi, pasniedzot izlietoto iekārtu izlietotas elektriskās ierīces savākšanas punktā. Lai ierobežot atkritumu daudzumu, tiem jābūt vēlēti izlietoti, pārstrādāti vai dabūtiem atpakaļ citā formā.

## ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТЕДИ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného sběru opotřebovaných elektrických a elektronických zařízení. Opotřebovaná elektrická zařízení jsou zdrojem druhotných surovin – je zakázáno vyhazovat je do nádob na komunální odpad, jelikož obsahují látky nebezpečné lidskému zdraví a životnímu prostředí! Prosíme o aktivní pomoc při úsporném hospodaření s přírodními zdroji a ochraně životního prostředí tím, že odevzdáte použité zařízení do sběrného střediska použitých elektrických zařízení. Aby se omezilo množství odpadů, je nevyhnutné jejich opětovné využití, recyklace nebo jiná forma regenerace.

## ОХРАНА ЖИВОТНОГО ПРОСТРЕДИЯ

Symbol poukazuje na nutnosť separovaného zberu opotrebovaných elektrických a elektronických zariadení. Opotrebované elektrické zariadenia sú zdrojom druhotných surovín – je zakázané vyhazovať ich do kontajnerov na komunálny odpad, nakoľko obsahujú látky nebezpečné ľudskému zdraviu a životnému prostrediu! Prosíme o aktívnu pomoc pri hospodárení s prírodnými zdrojmi a pri ochrane životného prostredia tým, že opotrebované zariadenia odevzdáte do zberného strediska opotrebovaných elektrických zariadení. Aby sa obmedzilo množstvo odpadov, je nutné ich opätovné využitie, recyklácia alebo iné formy regenerácie.

## KÖRNYEZETVÉDELME

A használt elektromos és elektronikus eszközök szelektív gyűjtésére vonatkozó jelzés: A használt elektromos berendezések újrafelhasználható nyersanyagok – nem szabad őket a háztartási hulladékokkal kidobni, mivel az emberi egészségre és a környezetre veszélyes anyagokat tartalmaznak! Kérjük, hogy aktívan segítsen a természeti forrásokkal való aktív gazdálkodást az elhasznált berendezéseknél a tökéletes elektromos berendezéseket gyűjtő pontra történő beszállítással. Ahhoz, hogy a megsemmisített hulladékok mennyiségének csökkentése érdekében szükséges a berendezések ismételt vagy újra felhasználása, illetve azoknak más formában történő visszanyerése.

## PROTEJAREA MEDIULUI

Simbolul adunării selective a utilajelor electrice și electronice. Utilajele electrice uzate sunt materie primă repetată – este interzisă aruncarea lor la gunoi, deoarece conțin substanțe dăunătoare sănătății omenești cât și dăunătoare mediului! Vă rugăm să așteți o atitudine activă în ceace privește gospodăria economică a resurselor naturale și protejarea mediului natural prin predarea utilajului uzat la punctul care se ocupă de asemenea utilaje electrice uzate. Pentru a limita cantitățile deșeurilor eliminate este necesară întreținutarea lor din nou, prin reciclind sau recuperarea în altă formă.

## PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

El símbolo que indica la recolección selectiva de los aparatos eléctricos y electrónicos usados. ¡Aparatos eléctricos y electrónicos usados son reciclados – se prohíbe tirarlos en contenedores de desechos domésticos, ya que contienen sustancias peligrosas para la salud humana y para el medio ambiente! Les pedimos su participación en la tarea de la protección y de los recursos naturales y del medio ambiente, llevando los aparatos usados a los puntos de almacenamiento de aparatos eléctricos usados. Con el fin de reducir la cantidad de los desechos, es menester utilizarlos de nuevo, reciclarlos o recuperarlos de otra manera.

## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Le symbole qui indique la collecte sélective des déchets d'équipements électriques et électroniques. Les dispositifs électriques usés sont des matières recyclables – il est interdit de les jeter dans des récipients pour des ordures ménagères car ils contiennent des substances nocives pour la santé humaine et l'environnement ! Nous vous prions de nous aider à soutenir activement la gestion rentable des ressources naturelles et à protéger l'environnement naturel en rendant le dispositif usé au point de stockage des dispositifs électriques usés. Pour réduire la quantité de déchets éliminés il est nécessaire de les réutiliser, de les recycler ou de les récupérer sous une autre forme.

## TUTELA DELL'AMBIENTE

Simbolo della raccolta selezionata dei prodotti elettrici ed elettronici fuori uso. I dispositivi elettrici fuori uso sono rifiuti riciclabili - non vanno buttati in contenitori per rifiuti domestici, in quanto contengono sostanze pericolose per la salute e l'ambiente! Agite attivamente a favore della gestione economica delle risorse naturali e a favore della protezione dell'ambiente, consegnando gli utensili fuori uso ai centri di raccolta. Per ridurre la quantità dei rifiuti buttati, è necessario che siano riutilizzati, riciclati o recuperati in qualsiasi modo.

## BESCHERMING VAN HET MILIEU

Het symbool wijst op de selectieve inzameling van oude elektrische en elektronische apparatuur. Verbruikte elektrische apparaten kunnen worden gerecycled. Het is verboden dit bij het huishoudelijk afval te gooien aangezien dit stoffen bevat die schadelijk kunnen zijn voor de gezondheid en voor het milieu! Wij vragen u actief bij te dragen de economische natuurlijke hulpbronnen te besparen en het milieu te beschermen door deze gebruikte apparaten in te leveren bij een speciaal punt dat hiervoor is bestemd. Om de verwijdering van afvalstoffen te verminderen is hergebruik, recycling of het op een andere wijze herstellen noodzakelijk.

## Η ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Το σύμβολο που υποδεικνύει την επιλεκτική συλλογή του αναλωμένου εξοπλισμού ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού. Ο αναλωμένος ηλεκτρικός εξοπλισμός είναι ανακυκλώσιμο υλικό – δεν πρέπει να πετάγεται στον κοινό κάδο σκουπίδιών, διότι περιέχει συστατικά επικίνδυνα για την ανθρώπινη υγεία και το περιβάλλον! Παρακαλούμε να βοηθήτε δραστήια στην ελαχιστοποίηση της διαχείρισης των φυσικών πόρων και την προστασία του φυσικού περιβάλλοντος μέσω της παράδοσης της αναλωμένης συσκευής στο σημείο διάθεσης των αναλωμένων ηλεκτρικών συσκευών. Για να περιορίσετε την ποσότητα των αφαιρούμενων απόβλητων είναι απαραίτητη η εκ νέου χρήση τους, η ανακύκλωση ή ανακύκλωση σε άλλη μορφή.

## CHARAKTERYSTYKA URZĄDZENIA

Pompa sanitarna z rozdrabniaczem służy do podłączenia urządzeń sanitarnych takich jak toalety i umywalki do sieci ściekowej. Dzięki pompowaniu nieczystości może być zainstalowana w miejscach gdzie infrastruktura kanalizacyjna wymaga zastosowania obiegu wymuszonego np. w miejscach poniżej przyłącza lub znacznie oddalonych od ujęcia. Funkcja rozdrabniania pozwala na przepompowywanie ścieków zawierających fekalia. Urządzenie zostało zaprojektowane do użytku wyłącznie w gospodarstwach domowych i nie może być wykorzystywane profesjonalnie, tj. w zakładach pracy i do prac zarobkowych. Prawidłowa, niezawodna i bezpieczna praca wyrobu zależna jest od właściwego montażu i eksploatacji, dlatego:

**Przed przystąpieniem do pracy z należy przeczytać całą instrukcję obsługi i zachować ją.**

**Uwaga! Urządzenie jest przeznaczone tylko do przepompowywania wody zawierającej fekalia. Zabronione jest wrzucanie artykułów higienicznych do toalety podłączonej do pompy takich, jak: ręczniki papierowe, podpaski, tampony oraz inne podobne produkty.**

Za szkody powstałe w wyniku nie przestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji dostawca nie ponosi odpowiedzialności.

## WYPOSAŻENIE URZĄDZENIA

Pompa jest dostarczana w stanie kompletnym i nie wymaga montażu. Do właściwego działania pompy wymagany jest poprawny montaż. Wymagane jest aby montaż przyłączy wodnych przeprowadził wykwalifikowany hydraulik. Wraz z pompą są dostarczane: zawór zwrotny oraz opaski zaciskowe.

## PARAMETRY TECHNICZNE

Parametr	Jednostka miary	Wartość
Nr katalogowy		75951
Napięcie znamionowe	[V~]	230
Częstotliwość znamionowa	[Hz]	50
Klasa izolacji elektrycznej		I
Stopień ochrony		IPX4
Moc znamionowa	[W]	600
Prędkość obrotowa	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Wydajność maks.	[l/min]	140
Maks. temperatura wody	[°C]	90
Maks. wysokość pompowania	[m]	6,5
Średnica przyłącza wodnego	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Waga	[kg]	8

## OGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA

**UWAGA!** Przeczytać wszystkie poniższe instrukcje. Nieprzestrzeganie ich może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru albo do uszkodzeń ciała. Pojęcie „narzędzie elektryczne” użyte w instrukcjach odnosi się do wszystkich narzędzi napędzanych prądem elektrycznym zarówno przewodowych jak i bezprzewodowych.

### PRZESTRZEGAĆ PONIŻSZYCH INSTRUKCJI

#### Miejsce pracy

**Miejsce pracy należy utrzymywać dobrze oświetlone i w czystości.** Nieporządek i słabe oświetlenie mogą być przyczynami wypadków.

**Nie należy pracować narzędziami elektrycznymi w środowisku o zwiększonym ryzyku wybuchu, zawierającym palne ciecze, gazy lub opary.** Narzędzia elektryczne generują iskry, które mogą spowodować pożar w kontakcie z palnymi gazami lub oparami.

**Nie należy dopuszczać dzieci i osób postronnych do miejsca pracy.** Utrata koncentracji może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.

#### Bezpieczeństwo elektryczne

**Wtyczka przewodu elektrycznego musi pasować do gniazdka sieciowego. Nie wolno modyfikować wtyczki. Nie wolno stosować żadnych adapterów w celu przystosowania wtyczki do gniazdka.** Niemodyfikowana wtyczka pasująca do gniazdka zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami takimi jak rury, grzejniki i chłodziarki.** Uziemienie ciała zwiększa ryzyko

porażenia prądem elektrycznym.

**Nie należy narażać narzędzi elektrycznych na kontakt z opadami atmosferycznymi lub wilgocią.** Woda i wilgoć, która dostanie się do wnętrza narzędzia elektrycznego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**Nie przeciążać kabla zasilającego. Nie używać kabla zasilającego do noszenia, podłączania i odłączania wtyczki od gniazdka sieciowego. Unikać kontaktu kabla zasilającego z ciepłem, olejami, ostrymi krawędziami i ruchomymi elementami.** Uszkodzenie kabla zasilającego zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi należy używać przedłużaczy przeznaczonych do pracy poza pomieszczeniami zamkniętymi.** Użycie odpowiedniego przedłużacza zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

**W przypadku, gdy używanie elektronarzędzia w środowisku wilgotnym jest nieuniknione, jako ochronę przed napięciem zasilania należy stosować urządzenie różnicowoprądowe (RCD).** Zastosowanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

### **Bezpieczeństwo osobiste**

**Przystępuj do pracy w dobrej kondycji fizycznej i psychicznej. Zwracaj uwagę na to, co robisz. Nie pracuj będąc zmęczonym lub pod wpływem leków lub alkoholu.** Nawet chwila nieuwagi podczas pracy może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Używaj środków ochrony osobistej. Zawsze zakładaj gogle ochronne.** Stosowanie środków ochrony osobistej, takich jak maski przeciwpyłowe, obuwie ochronne, kaski i ochronniki słuchu zmniejszają ryzyko poważnych obrażeń ciała.

**Unikaj przypadkowego włączenia narzędzia. Upewnij się, że włącznik elektryczny jest w pozycji „wyłączony” przed podłączeniem narzędzia do sieci elektroenergetycznej.** Trzymanie narzędzia z palcem na włączniku lub podłączanie narzędzia elektrycznego, gdy włącznik jest w pozycji „włączony” może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Przed włączeniem narzędzia elektrycznego usuń wszelkie klucze i inne narzędzia, które zostały użyte do jego regulacji.** Klucz pozostawiony na obracających się elementach narzędzia może prowadzić do poważnych obrażeń ciała.

**Utrzymuj równowagę. Przez cały czas utrzymuj odpowiednią postawę.** Pozwoli to na łatwiejsze zapanowanie nad narzędziem elektrycznym w przypadku niespodziewanych sytuacji podczas pracy.

**Stosuj odzież ochronną. Nie zakładaj luźnej odzieży i biżuterii. Utrzymuj włosy, odzież i rękawice robocze z dala od ruchomych części narzędzia elektrycznego.** Luźna odzież, biżuteria lub długie włosy mogą zaczepić o ruchome części narzędzia.

**Stosuj odciągi pyłu lub pojemniki na pył, jeśli narzędzie jest w takie wyposażone. Zadbaj o to, aby je poprawnie podłączyć.** Użycie odciągu pyłu zmniejsza ryzyko poważnych obrażeń ciała.

### **Użytkowanie narzędzia elektrycznego**

**Nie przeciążaj narzędzia elektrycznego. Używaj narzędzia właściwego do danej pracy.** Odpowiedni dobór narzędzia do danej pracy, zapewni wydajniejszą i bezpieczniejszą pracę.

**Nie używaj narzędzia elektrycznego, jeśli nie działa jego włącznik sieciowy.** Narzędzie, które nie daje się kontrolować za pomocą włącznika sieciowego jest niebezpieczne i należy je oddać do naprawy.

**Odłącz wtyczkę od gniazdka zasilającego przed regulacją, wymianą akcesoriów lub przechowywaniem narzędzia.** Pozwoli to na uniknięcie przypadkowego włączenia narzędzia elektrycznego.

**Przechowuj narzędzie w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól pracować osobom nieprzeszkolonym w zakresie obsługi narzędzia.** Narzędzie elektryczne może być niebezpieczne w rękach nieprzeszkolonej obsługi.

**Zapewnij właściwą konserwację narzędzia. Sprawdzaj narzędzie pod kątem niedopasowań i luzów ruchomych części.**

**Sprawdzaj czy jakikolwiek element narzędzia nie jest uszkodzony. W przypadku wykrycia usterek należy je naprawić przed użyciem narzędzia elektrycznego.** Wiele wypadków jest spowodowanych przez niewłaściwie konserwowane narzędzia.

**Narzędzia tnące należy utrzymywać czyste i naostrzone.** Właściwie konserwowane narzędzia tnące jest łatwiej kontrolować podczas pracy.

**Stosuj narzędzia elektryczne i akcesoria zgodnie z powyższymi instrukcjami. Stosuj narzędzia zgodnie z przeznaczeniem biorąc pod uwagę rodzaj i warunki pracy.** Stosowanie narzędzi do innej pracy niż zostały zaprojektowane może zwiększyć ryzyko powstawania niebezpiecznych sytuacji.

### **Naprawy**

**Naprawiaj narzędzie tylko w uprawnionych do tego zakładach, używających tylko oryginalnych części zamiennych.** Zapewni to właściwe bezpieczeństwo pracy narzędzia elektrycznego.

### **SZCZEGÓLNE WARUNKI BEZPIECZEŃSTWA**

Pompa jest przeznaczona tylko do muszli toaletowych z poziomym odpływem wody i górnym rezerwuarem. Os odpływu powinna się znajdować na wysokości 18 cm od podłoża (IV). Niedopuszczalne jest instalowanie pompy, w przypadku gdy wlot pompy jest umieszczony wyżej niż wylot muszli toaletowej (V).

W żadnym wypadku nie dopuszcza się do pracy pompy z uszkodzonym w jakikolwiek sposób kablem przyłączeniowym, lub wtyczką kabla. W razie stwierdzenia takich uszkodzeń muszą być one wymienione na nowe przez uprawnionego do tego personel, a po wymianie muszą być przeprowadzone pomiary skuteczności ochrony przeciwporażeniowej

Pompę należy przyłączyć do sieci elektrycznej o parametrach podanych w tabeli z danymi technicznymi, wyposażonej w wyłącz-

nik różnicowo-prądowy (RCBO) o prądzie znamionowym min. 6A i prądzie różnicowym max. 30mA.  
 Przed konserwacją lub bieżącą obsługą pompy należy wyjąć wtyczkę kabla pompy z sieci elektrycznej.

## MONTAŻ POMPY

**Uwaga! Ze względu na ryzyko porażenia prądem wymagane jest aby montaż pompy został przeprowadzony przez wykwalifikowanego hydraulika.**

Pompę należy umiejscowić możliwie blisko rury wylotowej. Wydajność pompy spada wraz ze wzrostem wysokości na jaką pompa musi pompować. Nominalna wydajność pompy jest podana dla zerowej wysokości podnoszenia.  
 Rury i przewody użyte do podłączenia pompy nie mogą mieć mniejszej średnicy niż wloty i wyloty pompy.

### *Podłączenie pompy do muszli toaletowej (VI)*

Wylot muszli toaletowej należy podłączyć do dużego wlotu pompy za pomocą łącznika elastycznego. Należy zadbać aby wlot pompy nie był umieszczony wyżej niż wylot muszli toaletowej. Nieczystości powinny grawitacyjnie spływać w kierunku pompy.

Połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień.

Na pozostałych wlotach pompy zamocować zaślepki i zabezpieczyć je za pomocą opasek zaciskowych (III).

Wylot pompy podłączyć do odpływu ścieków. Wszystkie połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień. Opaski należy zaciśnąć z siłą wystarczającą na zapewnienie szczelności. Zbyt mocne zaciśnięcie może zniszczyć elementy gumowe.

Pompa została wyposażona w wewnętrzne zawory zwrotne i nie ma potrzeby instalowania zewnętrznego zaworu zwrotnego na wylocie pompy. Zamocowanie dodatkowego zaworu zwrotnego może spowodować spadek wydajności pompy.

Po zakończonym montażu hydraulicznym należy podłączyć pompę do gniazdka sieci elektrycznej i za pomocą czystej wody sprawdzić szczelność połączeń. W przypadku wykrycie nieszczelności należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i usunąć przyczynę przecieku.

### *Podłączenie pompy do umywalki (VII)*

**Uwaga!** Górny otwór wlotowy jest fabrycznie zaślepiiony, przed skorzystaniem z niego należy odciąć pokrywę za pomocą ostrego noża.

Wylot wody z umywalki należy podłączyć do małego wlotu pompy za pomocą łącznika dodatkowego, nie będącego na wyposażeniu pompy. Można wybrać dowolny z dwóch wlotów, ale należy się przy tym kierować zasadą, że wlot pompy nie może być umieszczony wyżej niż wylot umywalki. Nieczystości powinny grawitacyjnie spływać w kierunku pompy.

Połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień.

Na pozostałych wlotach pompy zamocować zaślepki i zabezpieczyć je za pomocą opasek zaciskowych (II, III).

Wylot pompy podłączyć do odpływu ścieków. Wszystkie połączenia zabezpieczyć za pomocą opasek zaciskowych. W razie potrzeby należy użyć dodatkowych uszczelnień. Opaski należy zaciśnąć z siłą wystarczającą na zapewnienie szczelności. Zbyt mocne zaciśnięcie może zniszczyć elementy gumowe.

Pompa została wyposażona w wewnętrzne zawory zwrotne i nie ma potrzeby instalowania zewnętrznego zaworu zwrotnego na wylocie pompy. Zamocowanie dodatkowego zaworu zwrotnego może spowodować spadek wydajności pompy.

Po zakończonym montażu hydraulicznym należy podłączyć pompę do gniazdka sieci elektrycznej i za pomocą czystej wody sprawdzić szczelność połączeń. W przypadku wykrycie nieszczelności należy natychmiast odłączyć wtyczkę kabla zasilającego od gniazdka i usunąć przyczynę przecieku.

Możliwe jest jednoczesne podłączenie pompy zarówno do toalety jak i umywalki (VIII), ale w takim wypadku wykorzystując dolny wlot wody należy spływ wody z umywalki zabezpieczyć za pomocą zaworu zwrotnego (dostępnego osobno). Nie dopuści to do przedostania się nieczystości z muszli toaletowej do umywalki przez instalację ściekową. Przy jednoczesnym wykorzystaniu więcej niż jednego wlotu pompy należy pamiętać o maksymalnym ciągłym czasie pracy pompy.

Po zainstalowaniu wszystkich przyłączy hydraulicznych, pompę można zamocować do podłoża. W pierwszej kolejności należy zainstalować łączniki z otworami (IX), a następnie łączniki zamocować do podłoża za pomocą śrub lub wkrętów.

## UŻYTKOWANIE POMPY

Pompa uruchamia się automatycznie po napełnieniu się nieczystościami oraz przestaje pracować po opróżnieniu. Jeżeli pompa nie uruchomi się automatycznie np. ze względu na zbyt niski poziom cieczy w zbiorniku, można ją uruchomić ręcznie naciskając i przytrzymując włącznik zewnętrzny.

Zabronione jest wrzucanie papieru, artykułów higienicznych (np. podpaski, tampony itp.) oraz niedopałków do urządzeń podłączonych do pompy. Może to zablokować pracę silnika pompy, doprowadzić do jego przegrzania i uszkodzenia. Może także spowodować rozszczelnienie instalacji hydraulicznej. Zwiększa także ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

## KONSERWACJA POMPY

Podczas normalnej pracy pompa nie wymaga specjalnych zabiegów konserwacyjnych. Należy okresowo sprawdzać czy instalacja hydrauliczna nie uległa rozszczelnieniu. Podczas pracy należy zwrócić uwagę na zmiany sposobu pracy i / lub efektywności działania. W przypadku pozostawiania pompy w miejscach gdzie temperatura może spaść poniżej zera stopni, należy pompę oraz całą instalację hydrauliczną opróżnić z wody. Woda podczas zamarzania zwiększa swoją objętość co może doprowadzić do uszkodzenia pompy oraz instalacji hydraulicznej.

**Uwaga!** W przypadku wykrycia usterki pompy należy ją niezwłocznie odłączyć od zasilania prądem elektrycznym i dopiero wtedy rozpocząć szukanie przyczyn usterki.

Jeżeli usterka pompy będzie wymagała przekazania jej do serwisu producenta należy pompę najpierw dokładnie oczyścić z nieczystości. Producent zastrzega sobie prawo do nie przyjęcia pompy zanieczyszczonej fekaliami. Należy zwrócić uwagę, że transport fekaliiów może podlegać osobnym regulacjom prawnym.

Poniżej podano najbardziej typowe przyczyny oraz możliwe rozwiązania problemów jakie można napotkać podczas użytkowania pompy.

Urządzenie pracuje ale:	Możliwa przyczyna	Rozwiązanie
- niewystarczająco wydajnie lub zbyt wolno,	Rura odpływowa jest zbyt długa. Średnica rury odpływowej jest zbyt mała. Rura odpływowa jest częściowo zablokowana.	Sprawdzić rurę odpływową. Uruchomić pompę włącznikiem zewnętrznym.
- nie pompuje mimo słyszalnej pracy silnika,	Pompa jest zablokowana. Zawór zwrotny zamontowany w niewłaściwym kierunku.	Sprawdzić pompę. Sprawdzić kierunek montażu zaworu zwrotnego.
- uruchamia się przypadkowo, - pracuje ciagle,	Awaria zaworu w rezerwuarze muszli toaletowej. Przeciek.	Sprawdzić czy woda nie wydobywa się stale z rezerwuaru muszli toaletowej. Sprawdzić czy kran umywalki nie przecieka.
Pompa nie pracuje.	Awaria zasilania. Awaria włącznika ciśnieniowego. Awaria silnika.	Przekazać pompę do autoryzowanego serwisu.
Wyciek wody z pompy.	Rozszczelnienie przyłączy. Mechaniczne uszkodzenie korpusu. Przelanie wewnętrznego zbiornika pompy wskutek przekroczenia dopuszczalnej przepustowości urządzenia lub awarii zaworu ciśnieniowego.	Sprawdzić szczelność przyłączy i korpusu. Sprawdzić czy ilość wody na wlocie pompy nie przekroczyła maksymalnej wydajności pompy. Przekazać pompę do autoryzowanego serwisu.

## MACHINE SPECIFICATION

The sanitary pump with shredder is used to connect sanitary devices such as lavatories and washbasins for sanitary sewage network. It can be installed for pumping with impurities in places where sewerage infrastructure requires forced circulation e.g. in places below the connector or places, which are significantly distant from the intake. Shredding function allows the pump to intermittently pump waste water containing fecal matter. The device is designed for use only in households and may not be used professionally, i.e. in the workplace and for work to earn money. Correct, reliable, and safe operation of the tool is dependent on proper use, therefore:

**Prior to working with the device, you should read all the instruction and keep it around.**

**Attention! The device is intended only for pumping water containing fecal matters. It is prohibited to throw hygienic articles such as: paper towels, sanitary towels, tampons and other similar products to toilets connected to the pump,**

For any damage caused by failure to comply with safety regulations and instructions of this manual, the supplier is not responsible.

## MACHINE EQUIPMENT

The pump is supplied in a complete state and requires no assembly. Correct assembly is required for the proper operation of pump. It is required that the installation of water connections will be carried out by the qualified plumber. Non-return valve and band clips are supplied with the pump.

## TECHNICAL PARAMETERS

Parameter	Unit	Value
Catalogue No		75951
Rated voltage	[V~]	230
Rated frequency	[Hz]	50
Electric insulation class		I
Degree of protection		IPX4
Rated power	[W]	600
Rotational speed	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Maximum capacity	[l/min]	140
Maximum water temperature	[°C]	90
Maximum height of pumping	[m]	6,5
Diameter of the water connection	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Weight	[kg]	8

## GENERAL SAFETY CONDITIONS

**NOTE!** Get acquainted with all the instructions below. Failure to observe them may lead to an electric shock, fire or injuries. The notion of electric tool used in the instructions applies to all the tools which are powered with electric current, both wire tools and wireless ones.

### OBSERVE THE FOLLOWING INSTRUCTIONS

#### Place of work

**The place of work must be properly illuminated and clean.** Disorder and poor illumination may be a cause of accidents.

**Do not work with electric tools in explosive environments, or those which contain inflammable liquids, gases or vapours.**

Electric tools generate sparks, which may cause a fire in case of contact with inflammable gases or vapours.

**Do not allow children and outsiders to the place of work.** A lack of concentration may result in a loss of control over the tool.

#### Electric safety

**The plug of the power supply cable must fit the mains socket. Do not modify the plug. Do not use any adapters whatever in order to adapt the plug to the socket.** Unmodified plug which fits the socket reduces the risk of an electric shock.

**Avoid contact with grounded surfaces, such as pipes, heaters and refrigerators.** Grounding of the body increases the risk of an electric shock.

**Do not expose electric tools to precipitation or humidity.** Water and humidity which gets into the electric tool increases the risk of an electric shock.

**Do not overload the power supply cable. Do not use the power supply cable in order to carry the tool or to connect and disconnect the plug from the mains socket. Avoid contact of the power supply cable with heat, oils, sharp tools and moving elements.** Damage to the power supply cable increases the risk of an electric shock.

In case work is realised outside closed areas, it is necessary to use extension cords designed for applications outside closed areas. Using a correct extension cord permits to reduce the risk of an electric shock.

**If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RDC) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

### Personal safety

**Commence work in good physical and psychological conditions. Pay attention to what you do. Do not work if you are tired or under effects of medicines or alcohol.** Even a moment's inattention during work may lead to serious injuries.

**Always use individual means of protection. Always wear goggles.** Using individual means of protection, such as dust-masks, protective shoes, helmets and hearing protections permits to reduce the risk of serious injuries.

**Avoid accidental activation of the tool. Make sure the switch is in the OFF position, before you connect the tool to the mains.** Holding the tool with a finger on the switch or connecting an electric tool when the switch is in the ON position may lead to serious injuries.

**Before you turn an electric tool on remove all the spanners and other tools, which have been used for adjustments.** A spanner left on rotating elements of the tool may lead to serious injuries.

**Keep your balance. Maintain an appropriate position.** It will permit to control the electric tool in case of unpredicted situations during its operation.

**Use protective clothes. Do not wear loose clothes or jewellery. Keep your hair, clothes and gloves away from moving elements of the electric tool.** Loose clothes, jewellery or long hair may get caught on moving elements of the tool.

**Use dust extractors or dust containers, if the tool is equipped with any. Make sure they are properly connected.** Using of dust extractors permits to reduce the risk of serious injuries.

### Operation of the electric tool

**Do not overload the electric tool. Use a proper tool for the given purpose.** A correct selection of the tool for the given work will result in a more efficient and safer work.

**Do not use the electric tool if the switch is not functioning properly.** A tool which may not be controlled by means of a switch is dangerous and must be repaired.

**Disconnect the plug from the mains socket before any adjustment, replacement of accessories or storage of the tool.** It will permit to avoid accidental activation of the electric tool.

**Store the tool away from children. Do not allow untrained persons to operate the tool.** An electric tool may be dangerous in hands of an untrained person.

**Make sure the tool is properly maintained. Check the tool in order to detect any unfitting or loose moving elements. Check whether the elements of the tool are not damaged. In case any damaged elements of the tool are detected, they must be repaired before the electric tool is operated.** Many accidents are caused by improper maintenance of tools.

**Cutting tools must be sharp and clean.** Properly maintained cutting tools are easier to control during work.

**Use electric tools and accessories in accordance with the aforementioned instructions. Use the tool in accordance with its purpose, taking into account the kind and conditions of work.** Should the tool be used for other applications than the ones it has been designed for, the risk of a dangerous situation increases.

### Repairs

**The tool may be repaired only by authorised service centres, which must use solely original spare parts.** It will guarantee a proper level of safety of operation of the electric tool.

### PARTICULAR SAFETY CONDITIONS

The pump is intended only to shell toilet with the horizontal drainage of water and upper tank. The outflow axle should be located at a height of 18 cm above the ground (IV). It is not acceptable to install the pump, where pump inlet is located above the lavatory pen outlet (V).

In any situation it is not permitted to allow for the operation of pump with faulty mains cable, or faulty cable plug. In the event of such damage, the plug or cable must be replaced with a new one by authorized personnel, and after this replacement there have to be performed the effectiveness measurements of protection against electrical shock.

The pump should be connected to the mains 230V/ 50Hz A. C. with a RCB (RCBO) rated at min. 6A and differential current rated at max. 30mA.

Before pump maintenance or its current operational service it is necessary to pull the plug from mains.

### PUMP ASSEMBLY

**Attention! Because of the risk of electric shock, it is required that the pump assembly will be carried out by a qualified plumber.**

The pump must be placed as close to the exhaust as possible. Pump performance decreases with height on which the pump must

operate. Nominal pump efficiency is given for zero the height.

Tubes and pipes, which are used for connecting the pump, may not have smaller diameter than pump inlets and outlets.

#### *Pump connection to the lavatory pan (VI)*

Outlet of the lavatory pan should be connected to the large pump inlet using a flexible coupling. You should make sure, that the pump inlet is not placed higher than the lavatory pan outlet. Litter should flow by gravity toward the pump.

Secure the connections by using band clips. If necessary, use additional seals.

On other pump inlets the stoppers should be installed and protected by the band clips.(III).

Connected the pump outlet to a drain. Secure all connections by using band clips. If necessary, use additional seals. The clips should be tighten with a force sufficient to ensure sealing. Too much tightness can destroy the rubber.

The pump is equipped with an internal check valves and there is no need to install an external check valve at the outlet of the pump. The attachment of an additional check valve may cause slow performance of the pump.

After you have finished hydraulic installation of the pump, the pump should be connected to the electrical outlet and the connections should be checked for leaks by using clean water. When the leak is detected, you should immediately disconnect the power cable from wall socket and remove the cause of leak.

#### *Pump connection to the wash basin (VII)*

The water outlet of wash basin should be connected to the pump small inlet using additional coupling, which is not supplied with pump. You can choose any of the two inlets, but you should be guided by the principle, that the pump inlet may not be placed higher than the outlet of wash basin. Litter should flow by gravity toward the pump.

Secure the connections by using band clips. If necessary, use additional seals.

On other pump inlets the stoppers should be installed and protected by the band clips.(II, III).

Connected the pump outlet to a drain. Secure all connections by using band clips. If necessary, use additional seals. The clips should be tighten with a force sufficient to ensure sealing. Too much tightness can destroy the rubber.

The pump is equipped with an internal check valves and there is no need to install an external check valve at the outlet of the pump. The attachment of an additional check valve may cause slow performance of the pump.

After you have finished hydraulic installation of the pump, the pump should be connected to the electrical outlet and the connections should be checked for leaks by using clean water. When the leak is detected, you should immediately disconnect the power cable from wall socket and remove the cause of leak.

It is possible to connect pump to a toilet and wash basin (VIII), but in this case, using the lower water inlet for water drain from the wash basin, you should secure it with a check valve. Do not allow for impurities, which outflow from the lavatory pan, reach the wash basin through sewage system. While using more than one pump inlet you should be aware of the maximum continuous time of pump operation.

After all hydraulic connections have been installed; the pump may be affixed to ground. First, mount the connectors with holes (IX), and then affix the connectors to ground using bolts or screws.

### **USING THE PUMP**

Pump starts automatically after filling with the dross and ceases to operate after they are emptied. If the pump does not start automatically, for example because of the low level of the liquid in the tank, it can be run manually by pressing and holding the external switch.

Do not throw paper, hygiene articles (e.g. sanitary towels, tampons, etc.) and cigarette butts to the devices, which are connected to the pump. This can lock the operation of pump motor, causing it to overheat and damage. It may also cause the unsealing of hydraulic installation. It also increases the risk of electrical shock.

### **PUMP MAINTENANCE**

During its normal operation the pump does not require any special maintenance. You should periodically inspect the hydraulic system, whether the hydraulic system is sealed. During pump operation you should pay attention to changes in the way of work and / or operational efficiency. When the pump is left in places where the temperature may drop below zero degrees, the pump and the entire hydraulic installations should be drained of water. Water, during its freezing, increases its volume and may result in damage to the pump and hydraulic system.

**Attention!** When a fault is detected, the pump should be immediately disconnected from power supply and only then you should start searching for causes of the fault.

If pump fault will require to forward it to the manufacturer service, the pump should be first thoroughly cleaned of impurities. Manufacturer reserves the right to not accept the pump, which is with fecal matter. It should be noted that transport of fecal matter may be subject to a separate legal regulations.

Below there are listed the most common causes and possible solutions to problems that may be encountered during service life of the pump.

The device is running but:	Possible cause	Solution
- insufficiently, or too slow,	Outflow tube is too long. Outflow pipe diameter is too small. Outflow pipe is partially blocked.	Check the outflow pipe. Start pump with the external switch.
- does not pump despite the noise of the operating engine	The pump is blocked. Non-return valve mounted in the wrong direction.	Check the pump. Check the direction the non-return valve.
- it starts accidentally, - works continuously,	Valve failure in the tank of lavatory pan Leakage.	Check whether the water is not coming out of lavatory pan. Check whether the water tap of wash basin is not leaking.
Pump is not running.	Power supply failure. Pressure switch failure. Engine failure.	Return pump to the authorized service.
Water leak from the pump.	Terminals are unsealed. Mechanical damage to the body. Overflow of the internal pump tank resulting from the exceeding of limit of device acceptable flow capacity or failure of the pressure valve.	Check the tightness of connections and body. Check whether the amount of water at pump inlet does not exceed maximum pump capacity. Return pump to the authorized service.

## CHARAKTERISTIK DER ANLAGE

Die Sanitärpumpe mit Zerkleinerer dient zum Anschließen von Sanitäranlagen, und zwar solcher wie Toiletten und Waschbecken, an das Abwassernetz. Durch das Abpumpen von Verunreinigungen kann sie an den Stellen installiert werden, wo die Infrastruktur der Kanalisation einen erzwungenen Umlauf erfordert, z.B. an den Stellen unterhalb des Anschlusses oder deutlich weit entfernt von der Entnahmestelle. Die Funktion der Zerkleinerung ermöglicht auch das Umpumpen des Abwassers, das Fäkalien enthält. Die Anlage wurde ausschließlich für den Gebrauch in Haushalten entwickelt und darf nicht professionell genutzt werden, d.h. in Betrieben und für gewerbliche Zwecke. Der richtige, zuverlässige und sichere Funktionsbetrieb des Erzeugnisses ist von der korrekten Nutzung abhängig, deshalb:

**Vor Beginn der Arbeiten mit diesem Werkzeug muss man die gesamte Anleitung durchlesen und sie einhalten.**

**Hinweis: Die Pumpe ist nur zum Umpumpen des Wassers bestimmt, das Fäkalien enthält. Das Einwerfen in die Toilette, die an die Pumpe angeschlossen ist, von hygienischen Toilettenartikeln, wie Papierhandtücher, Tampons, Damen-Binden sowie andere ähnliche Produkte, ist verboten.**

Für Schäden, die im Ergebnis der Nichteinhaltung von Sicherheitsvorschriften und Empfehlungen der vorliegenden Anleitung entstanden, übernimmt der Lieferant keine Verantwortung.

## AUSRÜSTUNG DES PRODUKTS

Das Produkt wird im kompletten Zustand angeliefert und erfordert keine Montage. Für die richtige Funktion der Pumpe ist eine korrekte Montage der Pumpe erforderlich. Ebenso ist es notwendig, dass die Wasseranschlüsse von einem qualifizierten Hydrauliker durchgeführt werden. Zusammen mit der Pumpe wird folgendes angeliefert: Rückschlagventil und Klemmbänder.

## TECHNISCHE PARAMETER

Parameter	Maßeinheit	Wert
Katalog-Nr.:		75951
Nennspannung	[V~]	230
Nennfrequenz	[Hz]	50
Klasse der elektrischen Isolation		I
Schutzgrad		IPX4
Nennleistung	[W]	600
Drehgeschwindigkeit	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Max. Leistungsfähigkeit	[l/min]	140
Max. Wassertemperatur	[°C]	90
Max. Höhe des Pumpens	[m]	6,5
Durchmesser des Wasseranschlusses	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Gewicht	[kg]	8

## ALLGEMEINE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

**ACHTUNG!** Die nachstehenden Anweisungen durchlesen. Die Nichteinhaltung der nachstehenden Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand oder Körperverletzungen führen. Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf alle mit dem elektrischen Strom angetriebenen Werkzeuge sowohl mit der Netzleitung als auch ohne Netzleitung.

### DIE NACHSTEHENDEN ANWEISUNGEN EINHALTEN!

#### Arbeitsplatz

**Der Arbeitsplatz soll gut beleuchtet sein und in der Sauberkeit gehalten werden.** Das Durcheinander und nicht ausreichende Beleuchtung können Arbeitsunfälle verursachen.

**Die Elektrowerkzeuge dürfen in der Umgebung mit erhöhter Explosionsgefahr, oder brennbaren Flüssigkeiten Gasen oder Dunste nicht verwendet werden.** Die Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die in Berührung mit brennbaren Gasen oder Dunsten Brand verursachen können.

**Kindern und unbefugte Personen fern von dem Arbeitsplatz halten.** Die Konzentrationsschwäche kann zum Verlieren des Beherrschens über dem Werkzeug führen.

#### Elektrische Sicherheit

**Leitungsstecker muss an die Netzsteckdose passen. Der Stecker darf nicht modifiziert werden. Keine Adapter zur Anpassung des Leitungssteckers an die Netzsteckdose verwenden.** Der nicht modifizierte Leitungsstecker, der genau an die Netzsteckdose passt vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

Den Kontakt mit geerdeten Flächen wie Rohre, Heizkörper, Kühltürme vermeiden. Die Körpererdung erhöht das Risiko des elektrischen Schlages. Die Elektrowerkzeuge dürfen dem Einfluss von atmosphärischen Niederschlägen oder der Feuchtigkeit nicht ausgesetzt werden. Wasser und Feuchtigkeit, die in das Innere des Elektrowerkzeuges eindringen, erhöhen die Gefahr des elektrischen Schlages.

Den Netzkabel nicht überlasten. Die Netzkabel nicht zum Tragen, Abschalten und Einschalten des Leistungssteckers zum Netzsteckdose verwenden. Den Kontakt des Leitungskabels mit der Wärme, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen vermeiden. Beschädigung des Leitungskabels erhöht die Gefahr des elektrischen Schlages.

Be idem Einsatz außerhalb der geschlossenen Räumen sollen für Außen geeignete Verlängerungsschnüre verwendet werden. Die Verwendung der geeigneten Verlängerungsschnüre vermindert die Gefahr des elektrischen Schlages.

In dem Fall, wenn der Einsatz des Elektrowerkzeuges in einem feuchten Umfeld unvermeidlich ist, dann muss man als Schutz vor der Spannung der Stromversorgung ein Differentialstromgerät (RCD) verwenden. Die Anwendung des RCD verringert das Risiko eines elektrischen Stromschlags.

### Personensicherheit

Die Arbeit soll bei guter körperlicher und geistlicher Verfassung ausgeführt werden. Immer darauf achten was gemacht wird. Die Arbeit darf nicht bei der Ermüdung oder unter Einfluss von Alkohol oder Medikamenten ausgeführt werden. Sogar eine momentane Unaufmerksamkeit während der Arbeit kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Die persönlichen Schutzmittel verwenden. Immer die Schutzbrille tragen. Die Verwendung von persönlichen Schutzmitteln wie Staubmasken, Schutzschuhe, Helme und Gehörschutz vermindern die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

Das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermeiden. Bitte prüfen ob der Schalter in der Stellung „AUS“ steht bevor das Elektrowerkzeug an das elektrische Netz angeschlossen wird. Das Halten der Finger auf dem Schalter oder Anschluss des Elektrowerkzeuges bei dem eingeschalteten Schalter kann zu ernsthaften Körperverletzungen führen.

Vor Einschalten des Elektrowerkzeuges sollen alle Schlüssel und Werkzeuge entfernt werden, die zur Einstellung verwendet worden waren. Der an den beweglichen Teilen des Werkzeuges hintergelassene Schlüssel kann ernsthafte Körperverletzungen herbeiführen.

Gleichgewicht halten. Durch die ganze Zeit entsprechende Arbeitsstellung einnehmen. Dadurch lässt sich das Elektrowerkzeug in den unerwarteten Notfällen bei der Arbeit leichter beherrschen.

Schutzkleidung tragen. Keine lose Kleidung oder Schmuck tragen. Haare, Kleidung und Arbeitshandschuhe fern von den beweglichen Teilen des Elektrowerkzeuges halten. Lose Kleidung, Schmuck oder lange Haare können an die bewegliche Teile des Elektrowerkzeuges anhaften.

Staubabsaugung oder Staubbehälter verwenden falls das Werkzeug damit ausgestattet wird. Bitte sorgen Sie dafür damit sie sachgemäß angeschlossen sind. Verwendung der Staubabsaugung vermindert die Gefahr der ernsthaften Körperverletzungen.

### Verwendung des Elektrowerkzeuges

Das Elektrowerkzeug nicht überlasten. Das zur ausführende Aufgabe geeignete Werkzeug verwenden. Entsprechende Auswahl des Werkzeuges gewährleistet eine leistungsfähige und sichere Arbeit.

Das Werkzeug darf nicht verwendet werden, falls der Netzschalter nicht funktioniert. Das Werkzeug, welches sich mit dem Schalter nicht kontrollieren lässt, ist gefährlich und soll zur Reparatur geliefert werden.

Den Leistungsstecker von der Netzsteckdose herausziehen wenn das Werkzeug eingestellt oder Zubehör ausgetauscht bzw. das Werkzeug aufbewahrt wird. Dadurch wird das zufällige Einschalten des Elektrowerkzeuges vermieden.

Das Elektrowerkzeug vor den Zutritt von Kindern schützen. Die bei der Bedienung des Werkzeuges nicht eingeschulten Personen dürfen das Werkzeug nicht verwenden. Das Elektrowerkzeug kann in den Händen der nicht geschulten Personen gefährlich sein.

Entsprechende Instandhaltung des Werkzeuges gewährleisten. Das Werkzeug auf nicht eingepasste Teile und Spiele der beweglichen Teile prüfen. Bitte überprüfen, ob irgendein Bestandteil des Werkzeuges nicht beschädigt ist. Die Störungen sollen vor dem Einsatz des Werkzeugen beseitigt werden. Viele Unfälle sind durch nicht sachgemäße Instandhaltung des Werkzeuges verursacht.

Schneidewerkzeugen sollten sauber und geschärft sein. Sachgemäß geschärfte Schneidewerkzeuge lassen sich besser während der Arbeit kontrollieren.

Die Elektrowerkzeuge und Zubehör gemäß der vorstehenden Anweisungen benutzen. Die Werkzeuge entsprechend der Aufgabe und die Arbeitsbedingungen einsetzen. Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung des Werkzeuges kann das Risiko der Gefahren erhöhen.

### Instandsetzungen

Die Werkzeuge sollen nur in den autorisierten Werkstätten bei der Verwendung der Originalersatzteile repariert werden. Dadurch wird die entsprechende Arbeitssicherheit des Elektrowerkzeuges gewährleistet.

### BESONDERE SICHERHEITSBEDINGUNGEN

Die Pumpe ist nur für Toilettenbecken mit einem horizontalen Wasserabfluss und oberen Sammelabfluss bestimmt. Die Achse des

Abflusses sollte sich auf der Höhe von 18 cm vom Boden befinden (IV). Das Installieren der Pumpe ist dann unzulässig, wenn der Einlass der Pumpe höher als der Auslass des Toilettenbeckens ist (V).

In keinem Fall ist es zulässig, dass der Pumpenbetrieb mit einer beschädigten Anschlussleitung oder Leitungsstecker erfolgt. Wenn solche Beschädigungen festgestellt werden, müssen diese Teile durch ein dazu berechtigtes Personal gegen neue ausgetauscht werden. Anschließend sind Messungen zur Wirksamkeit des Stromschlagschutzes durchzuführen.

Die Pumpe ist an ein Elektronez von 230V/50Hz A.C. anzuschließen, das mit einem Differential-Stromschalter (RCBO), mit einem Nennstrom von min. 6A und einem Differentialstrom von max. 30 mA ausgerüstet ist.

Vor der Wartung oder aktuellen Bedienung der Pumpe muss man den Leitungsstecker der Pumpe aus dem Elektronez ziehen.

## MONTAGE DER PUMPE

**Hinweis! In Bezug auf das Risiko eines Stromschlags ist es erforderlich, dass die Montage der Pumpe durch einen qualifizierten Hydrauliker durchgeführt wird.**

Die Pumpe ist möglichst in der Nähe des Abflussrohres aufzustellen. Die Leistung der Pumpe nimmt mit zunehmender Höhe, auf welcher die Pumpe arbeiten muss, wieder ab. Die Nennleistung der Pumpe wird für eine Nullhöhe angegeben.

Die für den Anschluss der Pumpe verwendeten Rohre und Leitungen dürfen keine kleineren Durchmesser als die Ein- und Auslässe der Pumpe haben.

### *Anschluss der Pumpe an das Toilettenbecken (VI)*

Den Auslauf des Toilettenbeckens muss man mit Hilfe eines elastischen Verbinders an den großen Einlass der Pumpe anschließen. Dabei muss man auch dafür sorgen, dass der Einlass der Pumpe nicht höher als der Auslass des Toilettenbeckens angebracht ist. Verunreinigungen sollten mit der Schwerkraft in Richtung Pumpe fließen.

Die Verbindungen sind mit Klemmbändern zu sichern. Im Bedarfsfall sind zusätzliche Dichtungen zu verwenden.

An den übrigen Einlassstellen der Pumpe sind Abdeckkappen zu befestigen und sie mit Hilfe von Klemmbändern zu sichern. (III).

Der Pumpenauslass ist an den Abfluss des Abwassers anzuschließen. Alle Verbindungen werden mit Klemmbändern geschützt.

Bei Bedarf muss man zusätzliche Dichtungen verwenden. Die Bänder müssen zur Absicherung der Dichtung mit ausreichender Kraft zusammengedrückt werden. Ein zu starkes Zusammendrücken kann die Gummielemente zerstören.

Die Pumpe wurde im Innern mit Rückschlagventilen ausgerüstet und es ist nicht nötig, außen am Pumpenauslass ein Rückschlagventil zu installieren. Die Befestigung eines zusätzlichen Rückschlagventils kann auch einen Rückgang der Pumpenleistung hervorrufen.

Nach beendeter hydraulischer Montage muss man die Pumpe an die Netzsteckdose anschließen und mit Hilfe von reinem Wasser die Dichtungen der Verbindungen überprüfen. Wenn Undichtheiten entdeckt werden, muss man sofort den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose trennen und die Ursache des Lecks beseitigen.

### *Anschließen der Pumpe an das Waschbecken (VII)*

Den Auslass des Wassers aus dem Waschbecken muss man mit Hilfe eines zusätzlichen Verbinders, der nicht zur Ausrüstung der Pumpe gehört, an den kleinen Einlass der Pumpe anschließen. Man kann beliebig aus zwei Einlassstellen wählen, aber man muss sich dabei nach dem Prinzip richten, dass der Pumpeneinlass nicht höher als der Auslass des Waschbeckens sein kann. Verunreinigungen sollten mit der Schwerkraft in Richtung Pumpe fließen.

Die Verbindungen sind mit Klemmbändern zu sichern. Bei Bedarf muss man auch zusätzliche Dichtungen verwenden.

Verunreinigungen sollten mit der Schwerkraft in Richtung Pumpe fließen.

An den übrigen Einlassstellen der Pumpe sind Abdeckkappen zu befestigen und sie mit Hilfe von Klemmbändern zu sichern. (II, III).

Der Pumpenauslass ist an den Abfluss des Abwassers anzuschließen. Alle Verbindungen werden mit Klemmbändern geschützt.

Bei Bedarf muss man zusätzliche Dichtungen verwenden. Die Bänder müssen zur Absicherung der Dichtung mit ausreichender Kraft zusammengedrückt werden.

Der Pumpenauslass ist an den Abfluss des Abwassers anzuschließen. Alle Verbindungen werden mit Klemmbändern geschützt.

Bei Bedarf muss man zusätzliche Dichtungen verwenden. Die Bänder müssen zur Absicherung der Dichtung mit ausreichender Kraft zusammengedrückt werden. Ein zu starkes Zusammendrücken kann die Gummielemente zerstören.

Die Pumpe wurde im Innern mit Rückschlagventilen ausgerüstet und es ist nicht nötig, außen am Pumpenauslass ein Rückschlagventil zu installieren. Die Befestigung eines zusätzlichen Rückschlagventils kann auch einen Rückgang der Pumpenleistung hervorrufen.

Die Pumpe wurde im Innern mit Rückschlagventilen ausgerüstet und es ist nicht nötig, außen am Pumpenauslass ein Rückschlagventil zu installieren. Die Befestigung eines zusätzlichen Rückschlagventils kann auch einen Rückgang der Pumpenleistung hervorrufen.

Nach beendeter hydraulischer Montage muss man die Pumpe an die Netzsteckdose anschließen und mit Hilfe von reinem Wasser die Dichtungen über Verbindungen überprüfen. Wenn Undichtheiten entdeckt werden, muss man sofort den Stecker der Stromversorgungsleitung von der Netzsteckdose trennen und die Ursache des Lecks beseitigen.

Es ist auch der gleichzeitige Anschluß der Pumpe sowohl an die Toilette als auch an das Waschbecken möglich (VIII), aber in solch einem Fall muss man unter Ausnutzung der unteren Einlassstelle des Wassers den Wasserabfluss aus dem Waschbecken

mit einem Rückschlagventil sichern. Dadurch wird nicht zugelassen, dass Verunreinigungen aus dem Toilettenbecken in das Waschbecken durch die Abwasseranlage gelangen. Bei gleichzeitiger Nutzung von mehr als einer Einlassstelle der Pumpe muss man an den maximalen Dauerbetrieb der Pumpe denken.

Nachdem alle Verbindungen hydraulisch angeschlossen sind, kann die Pumpe am Untergrund befestigt werden. Zuerst sind die gebohrten Verbindungselemente (IX) zu installieren, anschließend sind sie mit Schrauben am Untergrund zu befestigen.

## NUTZUNG DER PUMPE

Die Pumpe wird, nach dem sie sich mit Unsauberkeiten automatisch auffüllte, in Betrieb genommen und sie hört nach dem Entleeren auf zu arbeiten. Wenn die Pumpe nicht automatisch startete, z.B. auf Grund des zu niedrigen Flüssigkeitsniveaus im Behälter, kann man sie von Hand starten, in dem man den Außenschalter drückt und festhält.

Das Einwerfen von Papier, hygienischen Artikeln (z.B. Damenbinden, Tampons usw.) sowie Stummeln von an die Pumpe angeschlossenen Einrichtungen ist verboten, denn dadurch kann der Motorbetrieb der Pumpe blockiert und sie erhitzt bzw. beschädigt werden. Dies kann ebenso zu Undichtheiten der Hydraulikanlage führen und das Risiko eines elektrischen Stromschlags erhöhen.

## WARTUNG DER PUMPE

Während des Normalbetriebs erfordert die Pumpe keine speziellen Wartungsmaßnahmen. Man muss aber regelmäßig prüfen, ob an der Hydraulikanlage keine Leckstellen auftreten. Während des Betriebes ist ebenso auf Änderungen des Funktionsbetriebes und/oder der Effektivität in der Wirkungsweise zu achten. Wenn die Pumpe an solchen Stellen aufgestellt wird, wo die Temperatur unter Null Grad fallen kann, muss man die Pumpe bzw. die gesamte Hydraulikanlage vom Wasser entleeren. Während des Erfrierens erhöht das Wasser sein Volumen, was zu einer Beschädigung der Pumpe sowie der Hydraulikanlage führen kann.

**Hinweis!** Wenn an der Pumpe irgendwelche Mängel festgestellt werden, muss man sie sofort von der Stromversorgung trennen und erst dann mit der Suche nach der Ursache für die Mängel bzw. Fehler beginnen. Wenn es erforderlich sein wird, die Pumpe an den Service des Herstellers zu übergeben, dann ist die Pumpe genau zu reinigen und die Verschmutzungen sind zu entfernen. Der Hersteller behält sich das Recht vor, eine mit Fäkalien verschmutzte Pumpe nicht anzunehmen. Achten Sie bitte darauf, dass der Transport von Fäkalien rechtlichen Sonderbestimmungen unterliegt.

Nachfolgend werden in einer Tabelle die am meisten typischen Ursachen sowie möglichen Lösungen dargestellt, die während der Pumpennutzung auftreten können.

Die Anlage arbeitet, aber:	Mögliche Ursache	Lösung
- mit unzureichender Leistung oder zu langsam,	Das Abflußrohr ist zu lang. Der Durchmesser des Abflußrohres ist zu klein. Das Abflußrohr ist teilweise blockiert.	Das Abflußrohr überprüfen. Pumpe mit dem Außenschalter starten.
- sie pumpt trotz hörbaren Motorbetriebs nicht,	Pumpe ist blockiert. Das Rückschlagventil wurde in der falschen Richtung montiert.	Pumpe überprüfen. Prüfen Sie die Montagerichtung des Rückschlagventils.
- sie startet nur zufällig, - sie arbeitet ständig.	Havarie des Ventils im Sammelbehälter des Toilettenbeckens. Leckstelle.	Prüfen, ob das Wasser nicht ständig aus dem Sammelbehälter des Toilettenbeckens läuft. Prüfen Sie, ob der Wasserhahn, des Waschbeckens nicht tropft.
Die Pumpe arbeitet nicht.	Havarie der Stromversorgung. Havarie des Druckschalters. Havarie des Motors.	Pumpe an eine autorisierte Servicestelle übergeben.
Es läuft Wasser aus der Pumpe.	Anschluss ist undicht.. Mechanische Beschädigung des Gehäuses. Überlauf des inneren Behälters der Pumpe infolge der Überschreitung der zulässigen Durchsatzleistung der Anlage oder einer Havarie des Druckventils.	Prüfen Sie die Dichtheit der Anschlüsse und des Gehäuses. Überprüfen Sie, ob die Wassermenge am Einlass der Pumpe die maximale Leistung der Pumpe nicht überschritten hat. Übergeben Sie die Pumpe an einen autorisierten Service.

## ХАРАКТЕРИСТИКА УСТРОЙСТВА

Фекальный насос с измельчителем используется для подключения санитарных устройств, таких как туалеты и умывальники, к канализационной сети. Благодаря возможности перекачивать стоки, насос можно устанавливать в местах, где канализационная инфраструктура требует использования принудительной циркуляции, напр., в месте, расположенном ниже точки ввода или на значительном расстоянии от нее. Функция измельчения позволяет перекачивать сточные воды, содержащие фекалии. Устройство спроектировано исключительно для домашних хозяйств и его запрещено применять для профессиональной и коммерческой деятельности. Правильная, надежная и безопасная работа данного изделия зависит от правильного монтажа и эксплуатации, а для этого

**Перед началом эксплуатации необходимо полностью прочитать инструкцию и сохранить ее.**

**Внимание!** Устройство предназначено только для перекачивания воды, содержащей фекалии. В туалет, подключенный к насосу, запрещается бросать такие средства личной гигиены, как, напр., бумажные полотенца, прокладки, тампоны и другие подобные продукты.

За ущерб, причиненный нарушением правил безопасности и рекомендаций данной инструкции, поставщик ответственности не несет.

## ОСНАСТКА УСТРОЙСТВА

Насос поставляется в комплекте и не требует внутреннего монтажа. Для надлежащего функционирования насоса требуется выполнить правильное его подключение к канализационной системе. Необходимо, чтобы подключение к канализации и водопроводной системы осуществлялось профессиональным сантехником. В комплекте с насосом поставляется: возвратный клапан и зажимные хомуты.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Единица измерения	Значение
Каталожный номер		75951
Номинальное напряжение	[В~]	230
Номинальная частота	[Гц]	50
Класс электроизоляции		I
Класс защиты		IPX4
Номинальная мощность	[Вт]	600
Скорость вращения	[мин <sup>-1</sup> ]	3 000
Максимальная подача	[л/мин]	140
Макс. температура воды	[°C]	90
Макс. высота подъема	[м]	6,5
Диаметр ввода воды	[мм]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Вес	[кг]	8

## ОБЩИЕ ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ

**ВНИМАНИЕ!** Детально ознакомиться с указанными инструкциями. Их несоблюдение может стать причиной удара электрическим током, пожара или телесных повреждений. Понятие „электроустройство“, применяемое в инструкциях, касается всех устройств с электроприводом, как проводных, так и беспроводных.

### СОБЛЮДАТЬ УКАЗАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ

#### Рабочее место

Необходимо обеспечить надлежащее освещение рабочего места и содержать его в чистоте. Беспорядок и недостаточное освещение могут стать причиной несчастного случая.

**Не рекомендуется работа с электроустройствами в местах с высоким риском взрыва, где обнаружены горючие жидкости, газы или испарения.** Во время работы электроустройств образуются искры, которые могут вызвать пожар в результате реакции с горючими газами или испарениями.

**Детям и посторонним лицам запрещается пребывать на рабочем месте.** Недостаточная сосредоточенность может вызвать потерю контроля над устройством.

#### Электрическая безопасность

Штепсель электроустройства должен совпадать с сетевым гнездом. Запрещается модифицировать штепсель. Запрещается пользоваться адаптерами с целью соединения штепселя с гнездом. Не модифицированный штепсель,

совпадающий с гнездом, уменьшает риск поражения электрическим током.

**Необходимо избегать контакта с заземленными поверхностями, такими, как трубы, батареи и холодильники.** Заземление тела повышает риск удара электрическим током.

**Не подвергать электроустройства влиянию атмосферных осадков или влаги.** Вода и влага, проникая внутрь электроустройства, повышают риск поломки устройства и телесных повреждений.

**Не перегружать провода питания. Не пользоваться проводом питания с целью передвижения, подключения и отключения штепселя от гнезда сети питания. Избегать контакта провода питания с теплыми предметами, маслом, острыми краями и подвижными элементами.** Повреждение провода питания повышает риск поражения электрическим током.

**В случае работы вне закрытых помещений следует пользоваться удлинителями, предназначенными для работы вне закрытых помещений.** Пользование соответствующими удлинителями уменьшает риск поражения электрическим током. Если использование электроинструмента во влажной среде является неизбежным, тогда в качестве защиты от напряжения необходимо использовать устройство защитного отключения (УЗО). Применение УЗО снижает риск поражения электрическим током.

### Личная безопасность

**Необходимо приступать к работе в хорошем физическом и психическом состоянии. Внимательно следить за ходом проводимой операции. Не работать усталым, после приема медикаментов или употребления спиртного.** Не забывать о том, что потеря концентрации на долю секунды может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Пользоваться средствами личной безопасности. Обязательно одеть защитные очки.** Пользование средствами личной защиты, такими, как противопыльные маски, каски и ушные вкладыши, уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

**Избегать случайного пуска устройства. Перед подключением устройства к электросети питания убедиться в том, что выключатель находится в позиции «выкл.».** Не держать палец на выключателе и не подключать электроустройство к сети питания, если выключатель находится в позиции «вкл.», поскольку это может вызвать серьезные телесные повреждения.

**Перед пуском электроустройства необходимо убрать все ключи и другие инструменты, которые использовались во время его регулировки.** Ключ, оставшийся на вращательных элементах устройства, может стать причиной серьезных телесных повреждений.

**Соблюдать равновесие. Постоянно работать в соответственной позе.** Это облегчит контроль над пневматическим устройством в случае непредвиденных происшествий во время работы.

**Одеть защитную одежду. Не носить просторную одежду и украшения. Волосы, одежду и перчатки держать вдали от подвижных частей устройства.** Просторная одежда, украшения или длинные волосы могут зацепиться за подвижные части устройства.

**Пользоваться отсосом пыли или мешками для пыли, если устройство оснащено ними. Позаботиться о том, чтобы правильно подключить их.** Использование отсоса пыли уменьшает риск серьезных телесных повреждений.

### Пользование электроустройством

**Не перегружать электроустройство. Пользоваться устройством, отвечающим данному виду работы.** Выбор устройства, соответствующего данному виду работы, обеспечивает повышение производительности и трудовой безопасности.

**Запрещается пользоваться электроустройством, если не работает сетевой выключатель.** Устройство, которое невозможно контролировать с помощью сетевого выключателя, опасное; следует отдать его в ремонт.

**Необходимо отключить штепсель от гнезда сети питания перед регулировкой, заменой аксессуаров или хранением устройства.** Благодаря этому удастся избежать случайного пуска электроустройства.

**Хранить устройства в месте, недоступном для детей. Не разрешать работать с устройством лицам, не обученным обслуживать его.** Электроустройство может быть опасным в руках необученного оператора.

**Обеспечить соответственную консервацию устройства. Проверять, нет ли в нем несоответствий и зазоров в подвижных частях. Проверять, не повредились ли какие-то элементы устройства.** Если обнаружены повреждения, то следует устранить их перед пуском электроустройства. Много несчастных случаев вызывает неправильная консервация устройства.

**Режущие инструменты должны быть чистыми и отточенными.** Благодаря правильной консервации режущие инструменты легче контролировать во время работы.

**Пользоваться электроустройствами и аксессуарами согласно вышеуказанным инструкциям. Пользоваться инструментами в соответствии с их назначением, учитывая вид работы и условия на рабочем месте.** Пользование инструментами для проведения других операций, чем те, для которых они были разработаны, повышает риск опасных моментов во время работы.

### Ремонты

**Ремонтировать устройство исключительно в уполномоченных предприятиях, пользующихся только оригинальными запасными частями.** Это обеспечивает требуемую трудовую безопасность во время работы с электроустройством.

## ОСОБЫЕ УСЛОВИЯ БЕЗОПАСНОСТИ

Насос предназначен только для унитазов с горизонтальным сливом воды и верхним бачком. Ось слива должна находиться на высоте 18 см над поверхностью (IV). Запрещается устанавливать насос, если вход насоса расположен выше выпускного отверстия унитаза (V).

Категорически запрещается подключать насос с поврежденным кабелем или вилкой. В случае выявления таких поврежденных элементов, их следует заменить на новые. Замену должен выполнять авторизованный персонал.

После замены требуется провести измерения эффективности противопожарной защиты.

Насос необходимо подключить к сети 230 В / 50 Гц переменного тока, оснащенной устройством защитного отключения (УЗО) с номинальным током не менее 6А и отключающим дифференциальным током не более 30 мА.

Перед началом регламентных работ необходимо отключить насос от электросети.

## МОНТАЖ НАСОСА

**Внимание! Из-за риска поражения электрическим током монтаж насоса должен выполнять квалифицированный сантехник.**

Насос требуется установить как можно ближе к выпускной трубе. Подача насоса уменьшается с увеличением высоты, на которой он будет установлен. Номинальная подача насоса указана для нулевой высоты подъема.

Трубы и шланги, используемые для подключения насоса, не могут иметь диаметров меньших, чем диаметры входных и выходных патрубков насоса.

### *Подключение насоса к унитазу (VI)*

Выпускное отверстие унитаза необходимо подключить к большому входу насоса, используя гибкий соединитель. Следует проследить, чтобы вход насоса не находился выше выпускного отверстия унитаза. Стоки должны самотеком поступать в насос.

Соединения требуется закрепить с помощью зажимных хомутов. При необходимости использовать дополнительные уплотнения.

На остальных входах насоса установить заглушки и закрепить их, используя зажимные хомуты (III).

Выпускное отверстие насоса подсоединить к сточной трубе. Все соединения закрепить с помощью зажимных хомутов. При необходимости использовать дополнительные уплотнения. Хомуты затянуть с усилием, достаточным для обеспечения герметичности. Слишком сильная затяжка может привести к повреждению резиновых элементов.

Насос оснащен внутренними возвратными клапанами и нет необходимости во внешнем возвратном клапане на выходе насоса. Установка дополнительного возвратного клапана может привести к снижению производительности насоса.

После монтажа гидравлических соединений, насос требуется подключить к электросети и, используя чистую воду, проверить их герметичность. В случае обнаружения утечки, необходимо немедленно отключить кабель питания от сети и устранить причину утечки.

### *Подключение насоса к умывальнику (VII)*

Выпускное отверстие умывальника необходимо подключить к маленькому входу насоса, используя дополнительный соединительный элемент, который не входит в комплект насоса. Можно выбрать любое из двух входных отверстий, но следует руководствоваться принципом, что входное отверстие насоса не может быть размещено выше, чем выпускное отверстие умывальника. Стоки должны самотеком поступать в насос.

Соединения требуется закрепить с помощью зажимных хомутов. При необходимости использовать дополнительные уплотнения.

На остальных входах насоса установить заглушки и закрепить их, используя зажимные хомуты (II, III).

Выпускное отверстие насоса подсоединить к сточной трубе. Все соединения закрепить с помощью зажимных хомутов. При необходимости использовать дополнительные уплотнения. Хомуты затянуть с усилием, достаточным для обеспечения герметичности. Слишком сильная затяжка может привести к повреждению резиновых элементов.

Насос оснащен внутренними возвратными клапанами и нет необходимости во внешнем возвратном клапане на выходе насоса. Установка дополнительного возвратного клапана может привести к снижению производительности насоса.

После монтажа гидравлических соединений, насос требуется подключить к электросети и, используя чистую воду, проверить их герметичность. В случае обнаружения утечки, необходимо немедленно отключить кабель питания от сети и устранить причину утечки.

К насосу одновременно можно подключить унитаз и умывальник (VIII), но в случае использования нижнего входа воды, на выходе из умывальника необходимо установить возвратный клапан. Он предотвратит попадание нечистот из унитаза в умывальник через канализационную систему. При одновременном использовании более чем одного входного отверстия насоса требуется следить, чтобы не превышать максимального допустимого времени непрерывной работы насоса.

После установки всех гидравлических соединений насос можно прикрепить к полу. Сначала установите крепежные фи-

тинги с отверстиями (IX), а затем закрепите крепежные фитинги к полу с помощью винтов или шурупов.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ НАСОСА

Насос запускается автоматически после заполнения его стоками и перестает работать после опорожнения. Если насос не запускается автоматически, напр., из-за очень низкого уровня жидкости в резервуаре, его можно запустить вручную, нажав и удерживая внешний включатель.

Запрещается бросать бумагу, средства гигиены (напр., прокладки, тампоны и т.п.), окурки в сантехнические приборы, подключенные к насосу. Это может заблокировать работу двигателя насоса, привести к его перегреву и повреждению. А также может стать причиной разгерметизации гидравлической системы, и увеличивает риск поражения электрическим током.

## ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ НАСОСА

Во время нормальной работы насос не требует технического обслуживания. Периодически необходимо проверять герметичность гидравлической системы. Во время работы следует обращать внимание на изменения в работе и производительности. Если насос установлен в месте, где температура может опуститься ниже нуля градусов, с насоса и всей гидравлической системы необходимо слить воду. Вода при замерзании расширяется и может привести к повреждению насоса и гидравлической системы.

**Внимание!** В случае выявления неисправности насоса, его необходимо немедленно отключить от электросети и только после этого приступить к поиску причины неисправности.

Если в связи с неисправностью насос необходимо передать в сервисный центр производителя, сперва насос требуется тщательно очистить от загрязнений. Производитель оставляет за собой право не принимать на ремонт насосы, загрязненные фекалиями. Следует отметить, что транспортировка фекалий может регулироваться отдельными правовыми нормами.

Ниже приведены наиболее распространенные причины и возможные решения проблем, которые могут возникнуть в процессе эксплуатации насоса.

Устройство работает, но:	Возможная причина	Решение
- недостаточная подача или слишком медленная,	Сточная труба слишком длинная. Диаметр сточной трубы слишком мал. Сточная труба частично закупорена.	Проверить сточную трубу. Запустить насос внешним включателем.
- не перекачивает, несмотря на то, что двигатель насоса работает,	Насос заблокирован. Возвратный клапан установлен в неправильном направлении.	Проверить насос. Проверить направление установки возвратного клапана.
- включается случайно, - работает непрерывно,	Авария клапана в баке унитаза. Утечка.	Убедиться, что вода не течет непрерывно из бака унитаза. Убедиться, что кран умывальника не протекает.
Насос не работает.	Сбой питания. Отказ напорного включателя. Авария двигателя.	Передать насос в авторизованный сервисный центр.
Утечка воды из насоса.	Разгерметизация соединений. Механические повреждения корпуса. Протекание внутреннего резервуара насоса в результате превышения допустимой пропускной способности устройства или аварии напорного клапана.	Проверить герметичность соединений и корпуса. Убедиться, что количество воды на входе насоса не превышает максимальную подачу насоса. Передать насос в авторизованный сервисный центр.

## ХАРАКТЕРИСТИКИ ПРИСТРОЮ

Фекальний насос з подрібнювачем використовується для підключення санітарних пристроїв, таких як туалети й умивальники, до каналізаційної мережі. Завдяки можливості перекачувати стоки, насос можна встановлювати в місцях, де каналізаційна інфраструктура вимагає використання примусової циркуляції, напр., в місці, розташованому нижче точки введення або на значній відстані від неї. Функція подрібнення дозволяє перекачувати стічні води, що містять фекалії. Пристрій розроблено виключно для домашнього використання і його заборонено використовувати для професійної та комерційної діяльності. Правильна, надійна і безпечна робота даного виробу залежить від правильного монтажу та експлуатації, а для цього

**Перед початком експлуатації необхідно повністю прочитати інструкцію і зберегти її.**

**Увага! Пристрій призначений тільки для перекачування води, що містить фекалії. У туалет, підключений до насоса, забороняється кидати такі засоби особистої гігієни, як, напр., паперові рушники, прокладки, тампони й інші подібні продукти.**

За шкоду, заподіяну внаслідок порушення правил безпеки і рекомендацій даної інструкції, постачальник відповідальності не несе.

## ОСНАСТКА ПРИСТРОЮ

Насос поставляється в зібраному стані і не вимагає внутрішнього монтажу. Для належного функціонування насоса потрібно виконати правильне його підключення до каналізаційної системи. Необхідно, щоб підключення до каналізації та водопровідної системи виконував професійний сантехнік. У комплекті з насосом поставляється: зворотний клапан та застиски хомути.

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Параметр	Одиниця вимірювання	Значення
Номер за каталогом		75951
Номінальна напруга	[В~]	230
Номінальна частота	[Гц]	50
Клас електроізоляції		I
Клас захисту		IPX4
Номінальна потужність	[Вт]	600
Частота обертання	[хв <sup>-1</sup> ]	3 000
Максимальна подача	[л/хв]	140
Макс. температура води	[° C]	90
Макс. висота підйому	[м]	6,5
Діаметр вводу води	[мм]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Вага	[кг]	8

## ЗАГАЛЬНІ ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ

**УВАГА!** Необхідно детально ознайомитися з усіма інструкціями. Недотримання їх може стати причиною удару електричним струмом, пожежі або тілесних пошкоджень. Термін „електропристрій”, який вживається в інструкціях, стосується усіх пристроїв з електроприводом, як провідних, так і безпровідних.

### ДОТРИМУВАТИСЯ ВКАЗАНИХ ІНСТРУКЦІЙ

#### Робоче місце

Робоче місце повинно бути чистим та добре освітленим. Безладдя та недостатнє освітлення можуть стати причинами нещасливих випадків.

**Не слід працювати з електропристроями в середовищі з підвищеним ризиком вибуху, у якому викрито пальні рідини, гази або випари.** Під час роботи пристроїв утворюються іскри, які можуть викликати пожежу внаслідок реакції з паливними газами або випарами.

**Дітям та стороннім особам забороняється перебувати на робочому місці.** Втрата зосередження може викликати втрату контролю над пристроєм.

#### Електрична безпека

Штепсель електропровода повинен пасувати до гнізда мережі. Забороняється модифікувати штепсель. Забороняється використовувати будь-які адаптери з метою з'єднання штепселя з гніздом. Не модифікований штепсель, що пасує до гнізда, зменшує ризик удару електричним струмом.

Слід уникати контакту з заземленими поверхнями, такими, як труби, батареї та холодильники. Заземлення тіла підвищує ризик удару електричним струмом.

Не слід виставляти пневматичні пристрої на контакт з атмосферними опадами та вологою. Після проникнення всередину електропристрою вода та волога підвищує ризик удару електричним струмом.

Не перевантажувати провід живлення. Не користуватися проводом живлення з метою перенесення, під'єднання та від'єднання штепселя від гнізда мережі. Уникати контакту проводу живлення з теплими предметами, маслом, гострими кроями та рухомими елементами. Пошкодження проводу живлення підвищує ризик удару електричним струмом. У випадку роботи поза закритими приміщеннями слід користуватися здовжувачами, пристосованими до роботи поза закритими приміщеннями. Користування відповідними здовжувачами зменшує ризик удару електричним струмом. Якщо використання електроінструменту у вологому середовищі є неминучим, тоді для захисту від напруги необхідно використовувати пристрій захисного відключення (ПЗВ). Застосування ПЗВ знижує ризик ураження електричним струмом.

### Особиста безпека

Слід починати роботу, будучи у доброму фізичному та психічному стані. Необхідно уважно слідкувати за виконуваною операцією. Не слід працювати втомленим, після прийому медикаментів та вживання алкогольних напоїв. Не забувайте про те, що навіть секундна неуважність може привести до poważних тілесних пошкоджень.

Слід користуватися засобами особистої безпеки. Обов'язково одягти захисні окуляри. Користування засобами особистої безпеки, такими, як протипилові маски, захисне взуття, каски та вушні вклади зменшує ризик poważних тілесних пошкоджень.

Слід уникати випадкового пуску пристрою. Необхідно переконатися у тому, що вимикач знаходиться у позиції "викл.", перед ввімкненням пристрою у електромережу. Не слід тримати палець на вимикачі або під'єднувати електропристрій, якщо вимикач знаходиться у позиції "вкл.", оскільки це може викликати poważні тілесні пошкодження.

Перед пуском електропристрою необхідно усунути всі ключі та інструменти, які використовувалися під час його регулювання. Ключ, що залишився на обертових елементах пристрою, може стати причиною poważних тілесних пошкоджень.

Необхідно утримувати рівновагу. Постійно працювати у відповідній позі. Завдяки цьому полегшиться контроль над електропристроєм у випадку несподіваних ситуацій під час роботи.

Слід користуватися захисним одягом. Не носити просторний одяг та прикраси. Волосся, одяг та рукавиці слід тримати здалека від рухомих частин електропристрою. Просторний одяг, волосся або прикраси можуть зачепитися або бути втягнутими рухомими частинами пристрою.

Слід користуватися відводом пилу або мішками для пилу, якщо пристрій оснащений ними. Подбайте про те, щоб правильно під'єднати їх. Користування відводом пилу зменшує ризик poważних тілесних пошкоджень.

### Користування електропристроєм

Не перевантажуйте електропристрій. Слід користуватися інструментами, що відповідають даному виду роботи. Відповідний добір інструменту до даної роботи гарантує підвищення продуктивності та трудової безпеки.

Забороняється користуватися електропристроєм, якщо не працює його вимикач мережі. Пристрій, який неможливо контролювати за допомогою вимикача мережі, небезпечний; слід віддати його у ремонт.

Слід вийняти штепсель з гнізда мережі перед регулюванням, заміною аксесуарів та переховуванням пристрою. Завдяки цьому Ви уникнете випадкового пуску електропристрою.

Пристрої слід переховувати у місці, недоступному для дітей. Забороняється працювати з пристроєм особам, які не навчені обслуговувати його. Електропристрій в руках не навченого оператора може стати небезпечним.

Забезпечити відповідну консервацію пристрою. Перевіряти пристрій з точки зору невірних з'єднань та зазорів у рухомих частинах. Перевіряти, чи не пошкоджений будь-який елемент пристрою. Якщо викрито поломки, то слід усунути їх перед початком роботи з електропристроєм. Багато нещасливих випадків викликано внаслідок неправильної консервації пристрою.

Ріжучі інструменти слід переховувати чистими та наточеними. Правильна консервація ріжучих інструментів полегшує контроль над ними під час роботи.

Користуватися електропристроями та аксесуарами згідно з вказаними вище інструкціями. Користуватися пристроями та інструментами згідно з їх призначенням та враховувати умови на робочому місці. Використовування пристроїв та інструментів всупереч їх призначенню підвищує ризик небезпечних ситуацій.

### Ремонти

Слід проводити ремонти пристрою виключно в уповноважених закладах, що користуються лише оригінальними запчастинами. Це гарантує відповідний рівень безпеки під час роботи з електропристроєм.

### ОСОБЛИВІ УМОВИ БЕЗПЕКИ

Насос призначений виключно для унітазів з горизонтальним зливом води і верхнім бачком. Вісь зливу повинна знаходитися на висоті 18 см над поверхнею (IV). Забороняється встановлювати насос, якщо вхід насоса розташований вище

випускного отвору унітаза (V).

Категорично забороняється підключати насос з пошкодженням кабелем або вилкою. У разі виявлення таких пошкоджених елементів, їх слід замінити на нові. Заміну повинен виконувати авторизований персонал.

Після заміни потрібно провести вимірювання ефективності протипожежного захисту.

Насос необхідно підключити до мережі 230 В / 50 Гц змінного струму, оснащеної пристроєм захисного відключення (ПЗВ) з номінальним струмом не менше 6А і диференціальним струмом захисного вимкнення не більше 30 мА.

Перед початком регламентних робіт необхідно відключити насос від електромережі.

## МОНТАЖ НАСОСА

**Увага! З огляду на ризик ураження електричним струмом монтаж насоса повинен виконувати кваліфікований сантехнік.**

Насос потрібно встановити якомога ближче до випускної труби. Подача насоса зменшується зі збільшенням висоти, на якій він буде встановлений. Номінальна подача насоса вказана для нульової висоти підйому.

Труби і шланги, що використовуються для підключення насоса, не можуть мати діаметри менші, ніж діаметри вхідних і вихідних патрубків насоса.

### *Підключення насоса до унітаза (VI)*

Випускний отвір унітаза потрібно підключити до великого входу насоса, використовуючи гнучкий з'єднувач. Слід простежити, щоб вхід насоса не знаходився вище випускного отвору унітаза. Стоки повинні самопливом надходити в насос.

З'єднання потрібно закріпити за допомогою затискних хомутів. За необхідності слід використовувати додаткові ущільнення.

На інших входах насоса встановити заглушки і закріпити їх, використовуючи затискні хомути (III).

Випускний отвір насоса під'єднати до стічної труби. Всі з'єднання потрібно закріпити за допомогою затискних хомутів.

За необхідності слід використовувати додаткові ущільнення. Хомути затягнути із зусиллям, достатнім для забезпечення герметичності. Занадто сильне затягування може призвести до пошкодження гумових елементів.

Насос оснащений внутрішніми зворотними клапанами і немає потреби в зовнішньому зворотному клапані на виході насоса. Встановлення додаткового зворотного клапана може призвести до зниження продуктивності насоса.

Після завершення монтажу гідравлічних з'єднань насос потрібно підключити до електромережі і, використовуючи чисту воду, перевірити їхню герметичність. У разі виявлення витoku, необхідно негайно відключити кабель живлення від мережі і усунути причину витoku.

### *Підключення насоса до умивальника (VII)*

Випускний отвір умивальника необхідно підключити до маленького входу насоса, використовуючи додатковий з'єднувальний елемент, який не входить в комплект насоса. Можна вибрати будь-який з двох випускних отворів, але слід керуватися принципом, що вхід насоса не може бути розміщений вище, ніж випускний отвір умивальника. Стоки повинні самопливом надходити в насос.

З'єднання потрібно закріпити за допомогою затискних хомутів. За необхідності слід використовувати додаткові ущільнення.

На інших входах насоса встановити заглушки і закріпити їх, використовуючи затискні хомути (II, III).

Випускний отвір насоса під'єднати до стічної труби. Всі з'єднання потрібно закріпити за допомогою затискних хомутів.

За необхідності слід використовувати додаткові ущільнення. Хомути затягнути із зусиллям, достатнім для забезпечення герметичності. Занадто сильне затягування може призвести до пошкодження гумових елементів.

Насос оснащений внутрішніми зворотними клапанами і немає потреби в зовнішньому зворотному клапані на виході насоса. Встановлення додаткового зворотного клапана може призвести до зниження продуктивності насоса.

Після завершення монтажу гідравлічних з'єднань насос потрібно підключити до електромережі і, використовуючи чисту воду, перевірити їхню герметичність. У разі виявлення витoku, необхідно негайно відключити кабель живлення від мережі і усунути причину витoku.

До насоса одночасно можна підключити унітаз і умивальник (VIII), але в разі використання нижнього входу води, на виході з умивальника необхідно встановити зворотний клапан. Він запобігатиме потраплянню нечистот з унітаза в умивальник через каналізаційну систему. При одночасному використанні більш ніж одного вхідного отвору насоса потрібно стежити, щоб не перевищувати максимального допустимого часу безперервної роботи насоса.

Після установки всіх гідравлічних з'єднань насос можна прикріпити до підлоги. Спочатку встановіть кріпильні фітинги з отворами (IX), а потім закріпіть кріпильні фітинги до підлоги за допомогою гвинтів або шурупів.

## ЕКСПЛУАТАЦІЯ НАСОСА

Насос запускається автоматично після заповнення його стоками і перестає працювати після спорожнення. Якщо насос не працює автоматично, напр., через дуже низький рівень рідини в резервуарі, його можна запустити вручну, натиснувши і утримуючи зовнішній вмикач.

Забороняється кидати папір, засоби гігієни (напр., прокладки, тампони тощо), недопалки в сантехнічні прилади, підключені до насоса. Це може заблокувати роботу двигуна насоса, призвести до його перегрівання і пошкодження. А також може стати причиною розгерметизації гідравлічної системи, і збільшує ризик ураження електричним струмом.

## ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ НАСОСА

Під час нормальної роботи насос не потребує особливого технічного обслуговування. Періодично слід перевіряти герметичність гідравлічної системи. Під час роботи потрібно звертати увагу на зміни в роботі і продуктивності насоса. Якщо насос встановлений у місці, де температура може опуститися нижче нуля градусів, з насоса і всієї гідравлічної системи необхідно злити воду. Вода при замерзанні розширюється і може призвести до пошкодження насоса і гідравлічної системи.

**Увага!** У разі виявлення несправності насоса, його необхідно негайно відключити від електромережі і тільки після цього приступати до пошуку причини несправності.

Якщо у зв'язку з несправністю насос необхідно передати в сервісний центр виробника, спершу насос потрібно ретельно очистити від забруднень. Виробник залишає за собою право не приймати на ремонт насоси, забруднені фекаліями. Слід зазначити, що транспортування фекалій може регулюватися окремими правовими нормами.

Нижче наведені найбільш поширені причини і можливі рішення проблем, які можуть виникнути в процесі експлуатації насоса.

Пристрій працює, але:	Можлива причина	Вирішення
- недостатня або надто повільна подача,	Стічна труба занадто довга. Діаметр стічної труби занадто малий. Стічна труба частково закупорена.	Перевірити стічну трубу. Запустити насос зовнішнім вмикачем.
- не перекачує, незважаючи на те, що двигун насоса працює,	Насос заблокований. Зворотний клапан встановлений неправильно.	Перевірити насос. Перевірити напрямок установки зворотного клапана.
- вмикається випадково, - працює безперервно,	Аварія клапана в бачку унітаза. Витік.	Переконатися, що вода не тече безперервно з бачка унітаза. Переконатися, що кран умивальника не протікає.
Насос не працює.	Аварія живлення Аварія напірного вмикача. Аварія двигуна.	Передати насос в авторизований сервісний центр.
Витік води з насоса.	Розгерметизація з'єднань. Механічні ушкодження корпусу. Протікання внутрішнього резервуара насоса в результаті перевищення допустимої пропускної здатності пристрою або аварії напірного клапана.	Перевірити герметичність з'єднань і корпусу. Переконатися, що кількість води на вході насоса не перевищує максимальної подачі насоса. Передати насос в авторизований сервісний центр.

## ĮRENGINIO CHARAKTERISTIKA

Sanitarinio siurblio su smulkintuvu paskirtis – sanitarinių įrenginių, tokių kaip klozetas ir kriauklė jungimas su nuotekų tinklu. Sanitarinio siurblio panaudojimas yra tikslingas vietoje, kur kanalizacijos infrastruktūros funkcionavimas reikalauja priverstinės apytakos, pvz. vietose esančiose žemiau įvado arba reikšmingai toli nuo nuotekų įplaukimo šaltinio. Smulkinimo funkcija leidžia pumpuoti nuotekas su fekalijomis. Įrenginys yra suprojektuotas naudoti tik namų ūkiuose ir negali būti taikomas profesionaliai, t. y. įmonėse ir uždarbiavimo tikslais. Taisyklingas, patikimas ir saugus įrenginio darbas priklauso nuo jo tinkamo jo sumontavimo ir eksploatavimo, todėl:

**prieš pradėdami dirbti su šiuo įrenginiu, reikia atidžiai perskaityti visą instrukciją ir ją išsaugoti.**

**Dėmesio! Įrenginys yra skirtas pumpuoti tik fekalijas vandens terpėje. Draudžiama išmesti į šią siurblio aptarnaujamą vandens terpę higienai skirtas priemones, tokias kaip: popieriniai rankšluosčiai, įklotai, tamponai ir jiems panašūs gaminiai.**

Už bet kokiais žalos kilusias dėl įrenginio naudojimo nesilaikant darbo saugos taisyklių ir šios instrukcijos rekomendacijų, tiekėjas neneša atsakomybės.

## GAMINIO ĮRANGA

Siurblys yra pristatomas sukomplektuotoje būklėje ir nereikalauja montavimo. Tinkamam siurblio funkcionavimui užtikrinti svarbu, kad jis būtų tinkamai prijungtas prie tinklo. Reikalaujama, kad siurblio prijungimą atliktų kvalifikuotas hidraulikas. Kartu su siurbliu yra pristatomi: Atbulinis vožtuvas ir užspaudžiamosios apkabos.

## TSCHNINIAI PARAMETRAI

Parametras	Matavimo vienetas	Vertė
Katalogo numeris		75951
Nominali įtampa	[V~]	230
Nominalus dažnis	[Hz]	50
Elektros izoliacijos klasė		I
Apsaugos laipsnis		IPX4
Nominali galia	[W]	600
Apsisukimų greitis	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Maksimalus našumas	[l/min]	140
Maksimali vandens temperatūra	[°C]	90
Maksimalus pumpavimo aukštis	[m]	6,5
Vandens įvado diametras	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Svoris:	[kg]	8

## BENDROS SAUGOS SĄLYGOS

**DĖMESIO!** Būtina perskaityti visas žemiau aprašytas instrukcijas. Jų nesilaikymas gali būti elektros smūgio, gaisro arba kūno sužalojimo priežastis. Vartojama instrukcijoje „elektrinio įrankio“ sąvoka yra taikoma visiems elektra varomiems įrenginiams, maitinamiems elektros laidų pagalba, o taip pat bevieliniu būdu.

## LAIKYKITĖS ŽEMIAU IŠDĖSTYTŲ INSTRUKCIJŲ

### Darbo vieta

**Darbo vieta turi būti gerai apšviesta ir laikoma švarioje būklėje.** Tinkama ir silpnas apšvietimas gali būti nelaimingų įvykių priežastis.

**Nevartoti elektrinių įrankių padidintos sprogimo rizikos aplinkoje, kurioje yra liepsnieji skysčiai, dujos bei garai.** Elektriniai įrankiai kibirkščiuoja, o tai, sąlytyje su liepsniaisiais skysčiais arba dujomis, gali sukelti gaisrą.

**Į darbo aplinką negalima prileisti vaikų bei pašalinių asmenų.** Išsiblaškymo pasekmėje galima prarasti įrankio kontrolę.

### Elektrinė apsauga

**Elektrinio įrankio kištukas turi tiktai prie elektros tinklo rozetės. Kištuko negalima modifikuoti.** Taip pat negalima vartoti jokių adaptavimo elementų, kurių pagalba galima būtų kištuką sujungti su elektros tinklo rozete.

**Nemodifikuotas kištukas, deramai sutaikytas su originalia rozete, sumažina elektros smūgio riziką. Reikia vengti kontakto su žemintų įrenginių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai bei šaldytuvai, paviršiais.** Kūno įžeminimas didina elektros smūgio riziką.

**Elektrinius įrankius būtina saugoti nuo atmosferinių kritulių bei drėgmės poveikio.** Vandens ir drėgmės įsiskverbimo į

elektros įrankio vidų atveju, didėja elektros smūgio rizika.

**Maitinimo kabelio negalima perkrauti. Negalima nešti įrankio, laikant jį už maitinimo kabelio, o įjungiant ir išjungiant kištuką iš elektros tinklo rozetės, negalima traukti už laido. Vengti maitinimo kabelio kontakto su šilumos šaltiniais, tepalais, aštriomis briaunomis ir judamais elementais. Maitinimo kabelio sužalojimas didina elektros smūgio riziką.**

**Atliekant darbą uždarų patalpų išorėje, būtina vartoti ilginčius atitinkamai pritaikytus darbui lauko sąlygomis. Tinkamo ilgintuvo sumažina elektros smūgio riziką.**

**Tuo atveju, kai elektros įrankio naudojimo drėgnoje aplinkoje negalima išvengti, apsaugai nuo maitinimo įtampos užtikrinti reikia vartoti skirtuminės srovės apsaugos įtaisą (RCD). RCD įtaiso panaudojimas sumažina elektros smūgio patyrimo riziką.**

### Asmeniškias saugumas

**Imkis darbo būdamas geroje fizinėje ir psichinėje būklėje. Sukaupk dėmesį į tai, ką darai. Nedirbk būdamas nuvargęs arba vaistų arba alkoholio poveikio įtakoje. Net momentinis dėmesio išblaškymas darbo metu, gali būti rimtų kūno sužalojimų priežastim.**

**Vartok asmeniškias apsaugos priemones. Visada užsidėk apsauginius akinius.** Tokių asmeniškias apsaugos priemonių vartojimas, kaip dulkių kaukės, apsauginė avalynė, šalmai ir klausos apsaugos ausinės, sumažina rimtų kūno sužalojimų pavojų.

**Venk atsitiktinio įrankio įjungimo. Prieš prijungdamas įrankį prie elektros energijos tinklo, įsitikink, ar jungiklis yra „išjungimo“ pozicijoje.** Įrankio laikymas su pirštu ant jungiklio arba pneumatinio įrankio jungimas, kai jungiklis yra „įjungtoje“ pozicijoje gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Prieš įjungiant pneumatinį įrankį pašalink visus veržliarakčius ir kitus įrankius vartotus jam sureguliuoti.** Veržliaraktis paliktas ant rotojančių įrankio elementų, gali sukelti rimtus kūno sužalojimus.

**Dirbdamas, visą laiką išlaikyk pusiausvyrą ir stabilią padėtį.** Tai leis lengviau valdyti pneumatinį įrankį, visokių netikėtųmu darbo metu atvejais.

**Dėvėk apsauginę aprangą. Nenešiok laisvų drabužių ir juvelyrinių dirbinių. Plaukai, drabužiai ir pirštinės turi būti pakankamai toli nuo judamų elektrinio įrankio dalių.** Laisvi drabužiai, juvelyriniai dirbiniai arba ilgi plaukai gali įsivelti į judamas įrankio dalis.

**Vartok dulkių siurbimo priemones arba dulkių kaupimo rezervuarus, jeigu įrankis yra jais aprūpintas. Pasirūpink, kad jie būtų taisyklingai prijungti.** Vartojant dulkių siurbimo priemones, mažėja sunkių kūno sužalojimo pavojus.

### Elektrinio įrankio vartojimas

**Neperkrauk elektrinio įrankio. Ketinamą darbą atlik jam tinkamu įrankiu.** Taisyklingas įrankio parinkimas atliekamam darbui užtikrins produktyvesnį ir saugesnį jo atlikimą.

**Nevartok elektrinio įrankio, jeigu jo tinklo jungiklis neveikia.** Įrankis, kurio negalima valdyti tinklo jungikliu yra pavojingas vartoti ir reikia jį atiduoti į taisyklą.

**Prieš įrankį reguliuojant ar keičiant jo aksesuarus, o taip pat prieš jį sandėliuojant, ištrauk kištuką iš elektros tinklo rozetės.** Tai leis išvengti atsitiktinio elektrinio įrankio įjungimo.

**Įrankį laikyk vaikams neprieinamoje vietoje. Neleisk įrankio vartoti asmenims neapmokytiems jo aptarnavime.** Elektrinis įrankis neapmokyto personalo rankose gali būti pavojingas.

**Užtikrink tinkamą įrankio konservavimą. Tikrink judamųjų dalių tarpus bei paskirų elementų tarpusavį suderinimą. Tinkink visus įrankio elementus, ar kuris nors iš jų nėra sužalotas. Defektų atsiradimo atveju, prieš pneumatinį įrankį vartojant, reikia juos pašalinti.** Daugelio nelaimingų įvykių priežastim yra netinkamai atliktas įrankio konservavimas.

**Pjovimo įrankius reikia laikyti švarioje būklėje ir tinkamai išaštrintus.** Tinkamai konservuotus pjovimo įrankius, darbo metu yra lengviau kontroliuoti.

**Elektrinius įrankius ir aksesuarus vartok vadovaudamasis aukščiau išdėstytais instrukcijomis. Įrankius laikyk pagal paskirtį, atsižvelgdamas į darbo pobūdį ir jo atlikimo sąlygas.** Įrankių vartojimas kitokiam darbui negu jie yra suprojektuoti, didina pavojingų situacijų kilimo riziką.

### Taisymai

**Taisyk įrankį vien tik įteisintose tokiems taisyms taisyklose, kuriose yra vartojamos tikrai originalios keičiamosios dalys.** Tai tinkamai užtikrins saugų elektrinio įrankio darbą.

### YPATINGOSIOS SAUGOS SĄLYGOS

Siurblys yra skirtas tik klozeto kriauklėms su horizontaliu vandens nutekėjimu ir su viršutiniu rezervuaru. Vandens nutekėjimo ašis turi būti 18 cm aukštyje nuo pagrindo (IV). Neleistinas yra siurblio instaliavimas jeigu siurblio įeinamoji anga yra aukščiau negu klozeto kriauklės išėjimo anga (V).

Jokiu atveju nėra leistinas siurblio darbas, jeigu kokiu nors būdu yra pažeistas prijungimo keblis arba kabelio kištukas. Tokių pažeidimų pastebėjimo atveju, pažeistus elementus reikia pakeisti tvarkingais, o tai padaryti gali tik teisę tokiems taisyms turintis personalas,

o atlikus tokius pakeitimus, būtina matavimais patikrinti ar apsauga nuo elektros smūgio yra sėkminga.

Siurblyj reikia prijungti prie elektros tinklo su parametrais: 230V/50Hz A.C., aprūpinto skirtuminiu srovės išjungikliu (RCBO), kurio nominali srovė yra mažiausiai 6A bei maksimalus srovės skirtumas 30mA.

Prieš atliekant siurblio konservavimą arba einamąjį aptarnavimą, būtina siurblio maitinimo kabelio kištuką ištraukti iš elektros tinklo rozetės.

## SIURBLIO INSTALIAVIMAS

**Dėmesio! Dėl galimos elektros smūgio patyrimo rizikos, reikalaujama, kad siurblio instaliavimą atliktų kvalifikuotas hidraulikas.**

Siurblį reikia instaliuoti galimai arti išėjimo vamzdžio. Siurblio našumas mažėja didėjant aukščiui į kokį siurblys turi terpę pumpuoti. Nominalus siurblio našumas yra pateikiamas nuliniam pumpavimo aukščiui. Siurblio prijungimui naudojami vamzdžiai negali turėti mažesnį diametrą negu siurblio įėjimo ir išėjimo angos.

### *Siurblio prijungimas prie klozeto kriauklės (VI)*

Išėjimą iš klozeto reikia sujungti su plačia siurblio įėjimo anga elastingos rankovės pagalba. Reikia žiūrėti, kad įėjimas į siurblį nebūtų aukščiau klozeto išėjimo angos. Nešvarumai turi gravitaciniu būdu tekėti siurblio link. Sujungimą užsandarinti užspaudžiamųjų apkabų pagalba. Esant reikalui pasinaudoti papildomomis sandarinimo priemonėmis. Ant likusių siurblio įėjimo angų uždėti aklidangčius ir užspausti juos užspaudžiamųjų apkabų pagalba (III). Išėjimą iš siurblio pajungti prie nešvarumų išvedimo vamzdžio. Visus sujungimus užsandarinti užspaudžiamųjų apkabų pagalba. Jeigu reikia – panaudoti papildomas sandarinimo priemones. Apkabas reikia suveržti jėga, kuri pakanka sandarumui užtikrinti. Pernelyg stiprus suveržimas gali guminius elementus sunaikinti. Siurblys yra aprūpintas vidiniais atbuliniais vožtuvais ir todėl išorinio atbulinio vožtuvo ant siurblio išėjimo instaliuoti nereikia. Papildomo atbulinio vožtuvo panaudojimas gali sumažinti siurblio našumą. Užbaigus hidraulinį montavimą reikia prijungti siurblį prie elektros tinklo rozetės ir švaraus vandens pagalba patikrinti sujungimų sandarumą. Pastebėjus nesandarumus, reikia tuojau pat ištraukti elektros laido kištuką iš rozetės ir pašalinti nesandarumo priežastį.

### *Siurblio pajungimas prie kriauklės (VII)*

Išėjimo iš kriauklės angą, reikia sujungti su siurblio mažo skersmens įėjimo vamzdžiu, papildomos jungties, kuri nėra siurblio komplekte, pagalba. Galima pasirinkti bet kurį iš dviejų įėjimo vamzdžių, tačiau reikia vadovautis principu, kad siurblio įėjimas negali būti aukščiau kriauklės išėjimo. Nešvarumai turi gravitaciniu būdu tekėti siurblio kryptimi. Sujungimą užsandarinti užspaudžiamųjų apkabų pagalba. Esant reikalui, reikia panaudoti papildomas sandarinimo priemones. Ant likusiųjų siurblio įėjimo atvamzdžių uždėti aklidangčius ir suveržti juos užspaudžiamųjų apkabų pagalba (II, III). Siurblio išėjimo vamzdį pajungti prie nuotekų išvedimo vamzdžio. Visus sujungimus suveržti užspaudžiamųjų apkabų pagalba. Jeigu reikia – panaudoti papildomas sandarinimo priemones. Apkabas reikia suveržti jėga pakankama sandarumui užtikrinti. Pernelyg stiprus jų suveržimas gali guminius elementus sunaikinti. Siurblys yra aprūpintas vidiniais atbuliniais vožtuvais, todėl siurblio išėjime išorinio atbulinio vožtuvo instaliuoti nereikia. Papildomo atbulinio vožtuvo įmontavimas gali sumažinti siurblio produktyvumą. Hidraulinį montavimą užbaigus, siurblį reikia sujungti su elektros tinklo rozete ir naudojant švarų vandenį patikrinti sujungimų sandarumą. Pastebėjus nesandarumus, reikia tuojau pat atjungti maitinimo kabelio kištuką nuo rozetės ir pašalinti nesandarumo priežastį.

Yra taip pat galimas vienalaikis siurblio pajungimas, kaip prie klozeto, taip ir prie kriauklės (VIII), tačiau tokiu atveju, panaudojant apatinį vandens įėjimą, reikia nuotekų ištekimą iš kriauklės apsaugoti atbulinio vožtuvo pagalba. Tai neleidžia nešvarumams iš klozeto pritekėti į kriauklę per nuotekų sistemą. Vienalaikio daugiau nei vieno siurblio įėjimo panaudojimo atveju, reikia neužmiršti apie maksimalų nepertraukiamo siurblio darbo laiką.

Užinstaliavus visus hidraulinius įvadus, siurblį galima pritvirtinti prie pagrindo. Pirmoje eilėje reikia užinstaliuoti jungtis su angomis (IX), o po to jungtis pritvirtinti prie pagrindo varžtų ir sraigčių pagalba.

## SIURBLIO NAUDOJIMAS

Siurblys suveikia automatiškai, kai jis užsipildo nešvarumais ir išsijungia jam išsitusčius. Jeigu siurblys nesuveiks automatiškai, pvz. dėl pernelyg žemo terpsės lygio rezervuare, galima jį paleisti rankiniu būdu, nuspaudžiant ir palaikant nuspaustoje būklėje išorinį jungiklį.

Draudžiamas popieriaus, higienos priemonių (pvz. įklotų, tamponų ir pan.) bei nuorūkų išmetimas į siurblio priimamą terpę. Tai gresia siurblio variklio užblokovimu, ko pasekmėje yra galimas variklio perkaitimas ir rimtas pažeidimas. Tokiu atveju yra taip pat galimas hidraulinės įrangos sandarumo praradimas. Padidėja taip pat elektros smūgio patyrimo rizika.

## SIURBLIO KONSERVAVIMAS

Normalaus siurblio eksploatavimo metu nėra reikalaujamos jokios specialios konservavimo procedūros. Reikia tik periodiškai tikrinti ar hidraulinė įranga yra sandari. Įrangos darbo metu reikia atkreipti dėmesį į jos funkcionavimo tolygumą ir/arba veikimo efektyvumą. Paliekant siurblį vietoje, kur temperatūra gali nukristi žemiau nulio, reikia iš siurblio ir iš visos hidraulinės įrangos pašalinti vandenį. Užšalantis vanduo padidina savo apimtį ir išsiplėsdamas gali sukelti siurblio bei hidraulinės įrangos pažeidimą.

**Dėmesio!** Pastebėjus siurblio funkcionavimo negalavimus, siurblį reikia nedelsiant atjungti nuo elektros tinklo ir tik tada pradėti ieškoti negalavimo priežasties.

Jeigu pasireiškusi siurblio veikimo sutrikimai reikalauja jo perdavimo į gamintojo servisą, siurblį reikia visų pirma kruopščiai nuvalyti iš nešvarumų. Gamintojas palieka sau teisę fekalijomis sutęšto siurblio nepriimti į servisą. Reikia taip pat atkreipti dėmesį į tai, kad fekalijų transportas yra reguliuojamas atskiromis taisyklėmis.

Žemiau pateikiamos tipiškiausios trūkumų priežastys, kokios gali pasireikšti siurblio eksploatavimo metu ir galimi problemų šalinimo būdai.

Įrenginys funkcionuoja, tačiau:	Galima priežastis	Susidorojimo būdas
- nepakankamai produktyviai arba per lėtai,	Nuotekų vamzdis per ilgas. Per mažas nuotekų vamzdžio skersmuo. Nuotekų vamzdis dalinai užblokuotas.	Patikrinti nuotekų vamzdį. Paleisti siurblį išorinio jungiklio pagalba.
- nepumpuoja nežiūrint, kad girdisi jog variklis dirba,	Užsiblokavęs siurblys. Atbulinis vožtuvas sumontuotas netinkama kryptimi.	Patikrinti siurblį. Patikrinti atbulinio vožtuvo sumontavimo kryptį.
- įsijungia atsiktinai, - veikia nenutrūkstamai,	Klozeto kriauklės vožtuvo avarija. Pratekėjimas.	Patikrinti ar vanduo pastoviai neišsilieja iš klozeto kriauklės rezervuaro. Patikrinti ar plautuvės čiaupas neprateka.
Siurblys neveikia.	Maitinimo avarija. Slėginio jungiklio avarija. Variklio avarija.	Siurblį perduoti į autorizuotą servisą.
Vandens iš siurblio pratekėjimas.	Jungčių sandarumo praradimas. Mechaninis korpuso pažeidimas. Vandens persipylimas siurblio vidiniame rezervuare dėl įrenginio leistino pralaidumo viršijimo arba dėl slėginio vožtuvo avarijos.	Patikrinti jungčių ir siurblio korpuso sandarumą. Patikrinti, ar vandens kiekis siurblio įėjime neviršija maksimalaus siurblio našumo. Siurblį perduoti į autorizuotą servisą.

## IERĪCES RAKSTUROJUMS

Sanitārais sūknis ar smalcinātāju ir paredzēts sanitāro piederumu pieslēgšanai, piem., tualetes vai mazgātņa pie kanalizācijas tīkla. Pateicoties netīrumu sūkšanai, var būt instalēts vietās, kur kanalizācijas infrastruktūrai ir nepieciešama piespiedu cirkulācija, piem., vietās zem pieslēgumiem vai redzami atālinātās no ņemšanas vietas. Smalcināšanas funkcija atļauj nosūknēt netīrumus ar fekālijām. Ierīce bija projektēta māsaiņniecības lietošanai un nevar būt lietota profesionālā darbībā, piem., darbuņēmumos un pelņas darbībā. Pareiza, uzticama un droša ierīces darbība ir atkarīga no attiecīgas montāžas un ekspluatācijas, tāpēc:

**Pirms darbības ar ierīci jālasa un jā saglabā visa šī instrukcija.**

**Uzmanību!** Ierīce ir paredzēta tikai ūdens ar fekālijām sūkņēšanai. **Nedrīkst izmest higiēnas produktus tualetes podā, pieslēgta pie sūkņa, piem.: papīra dvieļu, ieliktnus, tamponus un citu līdzīgu produktu.**

Piegādātājs nenes atbildību par zaudējumiem, ierosinātiem drošības noteikumu un instrukcijas rekomendāciju neievērošanas dēļ.

## IERĪCES APRĪKOJUMS

Sūknis ir piegādāts pilnā stāvoklī un to nevajag montēt. Sūkņa attiecīgai darbībai nepieciešama ir pareiza montāža. Ūdens savienojumu montāžu jāveic kvalificēts sanitārais tehniķis. Ar sūkni kopā ir piegādāti: atgriezenisks vārsts un saspiedējsiksnas.

## TEHNISKI PARAMETRI

Parametrs	Mērvienība	Vērtība
Kataloga Nr.		75951
Nomināls spriegums	[V~]	230
Nominālā frekvence	[Hz]	50
Elektriskās izolācijas klase		I
Korpusa drošības		IPX4
Nominālā jauda	[W]	600
Griezies ātrums	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Maks. efektivitāte	[l/min]	140
Maks. ūdens temperatūra	[°C]	90
Maks. sūkšanas augstums	[m]	6,5
Ūdens pieslēgšanas diametrs	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Svars	[kg]	8

## VISPĀRĪGI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

**UZMANĪBU!** Jālasa šo instrukciju. Šo noteikumu neievērošana var būt par elektrošoka, ugunsgrēka un ievainojuma iemeslu. Par „elektriskām ierīcēm” ir saprastas visas ierīces, kuras strādā ar elektrību - ar vadiem, vai bez vadiem.

### JĀIEVĒRO APAKŠĀ MINĒTO INSTRUKCIJU

#### Darba vieta

**Darba vieta jābūt labi apgaismota un tīra.** Nekārtība un tumšs apgaismojums var būt par nelaimes notikuma iemeslu.

**Nedrīkst lietot elektroierīci tur, kur ir paaugstināta eksplozijas bīstamība, kur ir degoši šķidrumi, gāzes un tvaiki.** Elektroierīces ģenerē dzirksteles, kuras var būt par ugunsgrēka iemeslu pēc kontakta ar uzliesmojošiem gāzēm vai tvaikiem.

**Nedrīkst pieļaut bērniem un citām personām atrasties darba vietā.** Koncentrācijas zaudēšana var būt par kontroles zaudēšanas iemeslu.

#### Elektriska drošība

**Elektrības vada kontaktdakša jābūt pielāgota pie ligzdas. Nedrīkst modificēt kontaktdakšu. Nedrīkst lietot kaut kādu adapteru lai pielāgot kontaktdakšu.** Nemodificēta kontaktdakša samazina elektrošoka risku.

**Nedrīkst kontaktēties ar iezemētām virsmām, piem. caurules, radiatori un dzesētāji.** Ķermeņa iezemējums var būt par elektrošoka iemeslu.

**Nedrīkst apdraudēt elektrisko ierīci ar kontaktu ar atmosfēriskiem nokrišņiem vai mitrumu.** Ūdens un mitrums, kuri nāks ierīces iekšā, var būt par elektrošoka iemeslu.

**Nedrīkst pārslēgt apgādāšanas vadu. Nedrīkst nēsāt ierīci vai ieslēgt/izslēgt ierīci, turēšot to ar vadu.** Izvairoties, lai vads nekontaktētu ar siltumu, eļļām, asām malām un kustīgiem elementiem. Bojāts vads var būt par elektrošoka iemeslu. Gadījumā, kad darbs ir veidots ārpus telpas, jābūt lietoti pagarināšanas vadi, paredzēti darbībai ārā. Pareiza pagarināšanas vada lietošana samazina elektrošoka risku.

Gadījumā, kad elektroierīce ir lietota mitrā apkārtņē, par sprieguma barošanas aizsardzību jālieto uz diferenciālo strāvu reaģējošu automātslēdžu (RCD). RCD lietošana samazina elektriskās strāvas trieciena risku.

### Personāla drošība

Strādāt var tikai labā fiziskā un psihiskā kondīcijā. Jābūt uzmanīgi darbā. Nedrīkst strādāt nogura stāvoklī, vai pēc medikamentu vai alkohola pieņemšanas. Pietiek neuzmanības moments, lai ievainot ķermeni.

Jālieto personālas aizsardzības līdzekļus. Vienmēr jālieto drošības brilles. Personālas aizsardzības līdzekļi, piem. pretputekļu maskas, drošības apavi, ķiveres un prettrokšņa austiņas, samazina ievainojuma risku.

Jābūt uzmanīgi, lai nejausi neieslēgt ierīci. Jākontrolē, vai ieslēdzis būtu „izslēgtā” pozīcijā pirms ierīces pievienošanu pie elektrotilkla. Ierīces turēšana ar pirkstu uz ieslēdzī vai kad ieslēdzis ir „ieslēgtā” pozīcijā var būt par ķermeņa ievainošanas iemeslu.

Pirms elektriskās ierīces ieslēgšanas jāņem vērā visas atslēgas un citu ierīci, kuri bija lietoti regulācijā. Atslēga, kura ir atslēgta uz ierīces rotējošiem elementiem, var nopietni ievainot ķermeni.

Jāsaglabā līdzsvaru. Visu laiku jāpasargā pareizu pozīciju. Tas atļaus vieglāk strādāt ar elektrisko ierīci negaidītās situācijās. Jāapgērbj drošības apģērbu. Nedrīkst apģērbt brīvo apģērbu un juvelierizstrādājumu. Matī, apģērbs un darba dūraiņi jābūt tīriem tālu no ierīces kustīgām daļām, jo var aizkabināties uz ierīces kustīgiem elementiem.

Jālieto putekļu izsūkšanas ierīce vai putekļu tvertne, kad ierīce ir ar tām apgādāta. Jākontrolē, vai tādas ierīces ir pareizi pievienotas. Putekļu izsūkšanas ierīce atļauj samazināt bīstamību veselībai.

### Elektriskās ierīces lietošana

Nedrīkst pārslogot elektrisko ierīci. Jālieto ierīci, kura ir pareiza noteiktai darbībai. Pareiza ierīces izvēlēšana atļauj strādāt efektīvāk un drošāk.

Nedrīkst lietot elektrisko ierīci, kad ir bojāts elektriskais slēdzējs. Ierīce, kuru nevar kontrolēt ar elektrisko slēdzēju, ir bīstama un jābūt atdota remontam.

Atslēgt kontaktakšu no ligzdas pirms regulēšanas, aksesuāru mainīšanas un ierīces glabāšanas. Tas var sargāt no ierīces gadījuma ieslēgšanas.

Glabāt ierīci bērniem nepieejamā vietā. Neatļaut strādāt ar ierīci neapmācītiem cilvēkiem. Elektriska ierīce var būt bīstama neapmācīta personāla rokās.

Nodrošināt pareizu ierīces konservāciju. Kontrolēt ierīces neatbilstību un atstarpes. Kontrolēt, vai ierīces elementi nav bojāti. Bojājumu konstatēšanas gadījumā to jāsamontē pirms elektriskās ierīces lietošanas. Daudz nejaucību var notikt pēc nepareizas ierīces konservācijas.

Griezīgo ierīci jātur tīrībā un uzasinātā stāvoklī. Pareiza griezīgās ierīces konservācija atļauj vieglāk kontrolēt ierīci darba laikā. Lietot elektrisko ierīci un aksesuāru saskaņā ar šo instrukciju. Lietot paredzēto ierīci, ievērojot darba veidu un apstākļus. Ierīce lietota citā darbībā, nekā bija paredzēta, var būt par bīstamas situācijas iemeslu.

### Remonti

Ierīci var remontēt tikai autorizētos servisos, kuri lieto oriģinālo rezerves daļu. Tas var nodrošināt pareizu lietošanas drošību.

### SEVIŠĶI DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Sūkņi ir paredzēti tikai tualetes podiem ar horizontālu ūdens izvadu un augšējo rezervuāru. Izvada ass jāatrodas uz augstuma 18 cm no grīdas (IV). Nedrīkst instalēt sūkni, kad sūkņa ievads ir novietots augstāk par tualetes poda izvada (V).

Nekādā gadījumā nedrīkst lietot sūkni ar kaut kādā veidā bojāto vadu vai kontaktakšu. Tādu bojājumu konstatēšanas gadījumā tas elements jāmaina pilnvarots personāls, pēc mainīšanas jāveido trieciena drošības efektivitātes kontrole.

Sūkņi jābūt pieslēgti pie elektrības tīkla 230V/50Hz AC, ar drošinātāju (RCBO) ar nominālu strāvu min. 6A un diferenciālo strāvu maks. 30mA.

Pirms konservācijas vai sūkņa apkalpošanas atslēgt vada kontaktakšu no elektrības tīkla.

### SŪKŅA MONTĀŽA

Uzmanību! Sakara ar elektriska trieciena risku sūkņa montāžu var veikt tikai kvalificēts sanitārais tehniķis.

Sūkni novietot pēc iespējamības tuvāk izvades caurulei. Sūkņa ražīgums samazinās ar sūkšanas augstuma palielināšanu. Minimālais sūkņa ražīgums ir noteikts nulles pacelšanas augstumam.

Caurules un vada, izmantotu sūkņa pieslēgšanai, diametrs nevar būt mazāks no sūkņa ievada un izvada diametra.

#### Sūkņa pieslēgšana pie tualetes poda (VI)

Tualetes poda izvadu pieslēgt pie sūkņa liela ievada ar elastīgu savienojumu. Kontrolēt, lai sūkņa ievads nebūtu novietots augstāk par tualetes poda izvada. Netīrumi pēc gravitācijas ietekmes jānovirzās sūkņa virzienā.

Savienojumus nodrošināt ar saspiedējsiksnām. Ja nepieciešami, lietot papildu blīvējumu.

Uz pārējiem sūkņa ievadiem uzstādīt blīvripu un nodrošināt ar saspiedējsīksnām (III).

Sūkņa izplūdi pieslēgt pie notekūdeņu izvada. Visus savienojumus nodrošināt ar saspiedējsīksnām. Ja nepieciešami, lietot papildu blīvējumu. Saspiedējsīksnas iespiļēt ar spēku, kas garantē blīvumu. Pārāk stipra iespīlēšana var bojāt gumijas elementus. Sūknis ir apgādāts ar iekšējiem atgriezeniskiem vārstiem, tāpēc nav nepieciešamības instalēt ārējo atgriezenisko vārstu sūkņa izvadā. Papildus atgriezeniskā vārsta instalēšana var samazināt sūkņa ražīgumu.

Pēc pabeigtas hidrauliskās montāžas pieslēgt sūkni pie elektrības un ar tīro ūdeni pārbaudīt savienojumu hermētiskumu. Neblīvuma konstatēšanas gadījumā nekavējoties atslēgt elektrību un likvidēt sūces iemeslu.

#### *Sūkņa pieslēgšana pie mazgātņa (VII)*

Mazgātņa ūdens izvadu pieslēgt pie sūkņa maza ievada ar papildu savienojumu, kas nav sūkņa komplektā. Var būt izvēlēts viens no ievadiem, bet nedrīkst aizmirst, lai ūdens ievads nebūtu augstāk par mazgātņa izvada. Netīrumi pēc gravitācijas ietekmes jānovirzās sūkņa virzienā.

Savienojumus nodrošināt ar saspiedējsīksnām. Ja nepieciešami, lietot papildu blīvējumu.

Uz pārējiem sūkņa ievadiem uzstādīt blīvripu un nodrošināt ar saspiedējsīksnām (II, III).

Sūkņa izplūdi pieslēgt pie notekūdeņu izvada. Visus savienojumus nodrošināt ar saspiedējsīksnām. Ja nepieciešami, lietot papildu blīvējumu. Saspiedējsīksnas iespiļēt ar spēku, kas garantē blīvumu. Pārāk stipra iespīlēšana var bojāt gumijas elementus. Sūknis ir apgādāts ar iekšējiem atgriezeniskiem vārstiem, tāpēc nav nepieciešamības instalēt ārējo atgriezenisko vārstu sūkņa izvadā. Papildus atgriezeniskā vārsta instalēšana var samazināt sūkņa ražīgumu.

Pēc pabeigtas hidrauliskās montāžas pieslēgt sūkni pie elektrības un ar tīro ūdeni pārbaudīt savienojumu hermētiskumu. Neblīvuma konstatēšanas gadījumā nekavējoties atslēgt elektrību un likvidēt sūces iemeslu.

Pie sūkņa vienlaikus var būt pieslēgta tualete un mazgātņš (VIII), bet tādā gadījumā, izmantojot apakšējo ūdens ievadu, mazgātņa ūdens izsīšana jābūt pasargāta ar atgriezenisko vārstu. Tas atļauj izvairīties no tualetes netīrumu nokļūšanas uz mazgātņa caur noteces instalāciju. Izmantojot vienā laikā vairāk par vienu sūkņa ievadu, nedrīkst aizmirst par maksimālu sūkņa nepārtraukta darba laiku.

Pēc visu santehnikas pieslēgumu uzstādīšanas sūkni var piestiprināt pie pamatnes. Vispirms uzstādiet savienojumus ar caurumiem (IX), pēc tam ar skrūvju palīdzību piestipriniet savienojumus pie pamatnes.

## SŪKŅA LIETOŠANA

Sūknis iedarbinās automātiski pēc uzpildīšanas ar netīrumiem un pārtrauks darbu pēc iztukšošanas. Ja sūknis nav ieslēgts automātiski, piem., sakarā ar pārāk zemo tvertnes šķidruma līmeni, sūknis var būt iedarbināts ar roku, pēc ārējā ieslēdzēja pieslēšanas un paturēšanas.

Nedrīkst izmest papīru, higiēnas produktu (piem., ieliktni, tamponi utt.) un papirosa galu uz pieslēgtām pie sūkņa ierīcēm. Tas var nobloķēt sūkņa dzinēju, pārkarst dzinēju un to bojāt. Var arī ierosināt hidrauliskās instalācijas athermetizēšanu. Paaugstina arī elektriska trieciena risku.

## SŪKŅA KONSERVĀCIJA

Normālā darba laikā sūknis neprasa nekādu speciālu konservācijas darbību. Periodiski pārbaudīt, vai hidrauliskā instalācija ir blīva. Darba laikā ievērot darba veida izmaiņu un/vai darbības efektivitāti. Gadījumā, kad sūknis ir atstāt vietā, kur temperatūra var pazemināties zem nulles, sūknis un visa instalācija jābūt iztukšoti no ūdens. Ūdens sasaldēšanas laikā palielina savu apjomu, kas var bojāt sūkni un hidraulisko instalāciju.

**Uzmanību!** Sūkņa defekta konstatēšanas gadījumā to nekavējoties atslēgt no elektrības un tikai tad uzsākt defekta iemesla meklēšanu.

Ja sūkņa defekts var būt likvidēts tikai servisā, vispirms sūkni rūpīgi notīrīt no netīrumiem. Ražotājs atstāj sev tiesību atteikties pieņemt piesārņoto ar fekālijām sūkni. Ievērot, ka fekāliju transports var būt regulēts ar atsevišķiem noteikumiem.

Zemāk norādām tipiskus problēmu iemeslus un atrisinājumus, iespējamus sūkņa lietošanas laikā.

Ierīce strādā, bet:	Iespējams iemesls	Risinājums
- neefektīvi vai pārāk lēni,	Izvades caurule ir pārāk gara. Izvades caurules diametrs ir pārāk mazs. Izvades caurule ir daļēji nobloķēta.	Pārbaudīt izvades cauruli. Iedarbināt sūkni ar ārējo ieslēdzēju.
- nesūknē, bet dzinējs ir dzirdams,	Sūknis ir nobloķēts. Atgriezenisks vārsts uzstādīts nepareizā virzienā.	Pārbaudīt sūkni. Pārbaudīt atgriezeniska vārsta montāžas virzienu.

Ierīce strādā, bet:	Iespējams iemesls	Risinājums
- sūkņi nejauši iedarbinās, - strādā nepārtraukti,	Tualetes poda rezervuāra vārsta avārija. Sūce.	Pārbaudīt, vai ūdens neizlejas pastāvīgi no tualetes poda rezervuāra. Pārbaudīt, vai mazgātņa jaucējkrāns netecē.
Sūkņi nestrādā.	Barošanas avārija. Spiediena ieslēdzēja avārija. Dzinēja avārija.	Atdot sūkni uz autorizētu servisu.
Ūdens tecē no sūkņa.	Savienojumu nehermētiskums. Korpusa mehāniskā bojāšana. Sūkņa iekšējās tvertnes pārliešana pēc ierīces caurlaidspējas pārsniegšanas vai spiediena vārsta avārijas.	Pārbaudīt pieslēgumu un korpusa hermētiskumu. Pārbaudīt, vai ūdens daudzums sūkņa ievadā nepārsniedz maksimālu sūkņa ražīgumu. Atdot sūkni uz autorizētu servisu.

## CHARAKTERISTIKA ZAŘÍZENÍ

Sanitární čerpadlo s drtičem slouží k připojení sanitárních zařízení (toalety, umyvadla) ke splaškové kanalizaci. Díky schopnosti čerpat splašky ho lze instalovat na místa, kde kanalizační infrastruktura vyžaduje použití nuceného oběhu, např. na místech ležících pod úrovní kanalizace nebo značně vzdálených od ústí do kanalizace. Funkce drcení umožňuje přečerpávat splaškové vody obsahující fekálie. Zařízení bylo navrženo výhradně k použití v domácnosti a nelze ho používat profesionálně, tj. ve firmách a k výdělečné činnosti. Správná, spolehlivá a bezpečná práce výrobku je závislá na správné montáži a provozování, proto:

**Před zahájením práce je třeba přečíst celý návod na obsluhu, řídit se ním a uschovat ho pro případné pozdější použití. Upozornění! Zařízení je určeno pouze k přečerpávání vody obsahující fekálie. Do toalety připojené k čerpadlu je zakázáno vhadzovat takové hygienické výrobky jako papírové utěrky, menstruační vložky, tampony a jiné podobné výrobky.**

Dodavatel nenese odpovědnost za škody vzniklé v důsledku nedodržování bezpečnostních předpisů a doporučení tohoto návodu na obsluhu.

## PŘÍSLUŠENSTVÍ ZAŘÍZENÍ

Čerpadlo je dodáváno v kompletním stavu a samotné nevyžaduje žádnou montáž. Pro bezchybné fungování čerpadla je třeba zajistit jeho správnou montáž. Je nutné, aby montáž přípojek odpadové vody provedl kvalifikovaný vodoinstalatér. Spolu s čerpadlem se dodává zpětný ventil a hadicové spony.

## TECHNICKÉ PARAMETRY

Parametr	Rozměrová jednotka	Hodnota
Katalogové č.		75951
Jmenovité napětí	[V~]	230
Jmenovitá frekvence	[Hz]	50
Třída elektrické izolace		I
Stupeň ochrany		IPX4
Jmenovitý příkon	[W]	600
Otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Výkon max.	[l/min]	140
Max. teplota vody	[°C]	90
Max. dopravní výška	[m]	6,5
Průměr přípojek vody	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Hmotnost	[kg]	8

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PODMÍNKY

**POZOR!** Přečíst všechny níže uvedené instrukce. Jejich nedodržování může vést k zasažení elektrickým proudem, požáru nebo úrazu. Pojem „elektrické nářadí“ použitý v instrukcích se vztahuje na všechna nářadí poháněná elektrickým proudem bez ohledu na to, jestli jsou s přívodem nebo bez něho.

### DODRŽOVAT NÍŽE UVEDENÉ INSTRUKCE

#### Pracoviště

**Pracoviště je třeba udržovat dobře osvětlené a čisté.** Nepořádek a špatné osvětlení mohou být příčinou nehod.

**Není dovoleno pracovat s elektrickým nářadím v prostředí se zvýšeným rizikem výbuchu, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo výpary.** Elektrická nářadí vytvářejí jiskry, které při styku s hořlavými plyny nebo výpary mohou způsobit požár.

**Dětem a nepovolaným osobám není dovolen přístup na pracoviště.** Snížená pozornost může být příčinou ztráty kontroly nad nářadím.

#### Elektrická bezpečnost

**Zástrčka elektrického přívodu musí lícovat se síťovou zásuvkou. Není dovoleno zástrčku přizpůsobovat. Není dovoleno používat žádné adaptéry pro přizpůsobení zástrčky do zásuvky.** Nepřizpůsobovaná zástrčka lícující se zásuvkou snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Vyhýbat se kontaktu s uzemněnými plochami jako potrubí, ohřivače a ledničky.** Uzemnění těla zvyšuje riziko zasažení elektrickým proudem.

**Není dovoleno vystavovat elektrické nářadí kontaktu s atmosférickými srážkami nebo vlhkostí.** Voda a vlhkost, které se dostanou dovnitř elektrického nářadí, zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.

**Nepřetěžovat napájecí kabel. Nepoužívat napájecí kabel k přenášení, připojování nebo odpojování zástrčky ze síťové zásuvky. Zamezit dotyku napájecího kabelu s teplem, oleji, ostrými hranami a pohyblivými předměty. Poškození napájecího kabelu zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.**

**V případě práce mimo uzavřeného prostoru nutno používat prodlužovací kabel určený pro použití mimo uzavřeného prostoru. Použití náležitého prodlužovacího kabelu snižuje riziko zasažení elektrickým proudem.**

**V případě, že je použití nářadí ve vlhkém prostředí nevyhnutelné, je třeba v napájecím obvodu použít jako ochranu rozdílový proudový chránič (RCD). Použití RCD snižuje riziko úrazu zaviněného elektřinou.**

### **Osobní bezpečnost**

**Pracuj, jen když jsi v dobré fyzické a psychické kondici. Soustřed se na to, co děláš. Nepracuj, když jsi unavený nebo pod vlivem léků nebo alkoholu. Chvilka nepozornosti během práce může vést k vážným zraněním těla.**

**Používej prostředky osobní ochrany. Vždy si nasad ochranné brýle. Používání prostředků osobní ochrany jako protiprachový respirátor, ochranná obuv, přilba a chrániče sluchu snižují riziko vážných úrazů.**

**Zabraň náhodnému zapnutí nářadí. Před připojením nářadí k elektrické síti se ubezpeč, že elektrický spínač je v poloze „vypnuto“. Držení nářadí s prstem na spínači nebo připojování elektrického nářadí, když je spínač v poloze „zapnuto“, může vést k vážným úrazům.**

**Před zapnutím elektrického nářadí odstraň všechny klíče a jiné nástroje, kterých bylo použito na jeho seřizování. Klíč ponechaný v rotujících elementech nářadí může způsobit vážné úrazy těla.**

**Udržuj rovnováhu. Po celou dobu udržuj náležitě postavení. Umožní ti jednodušší ovládnutí elektrického nářadí v případě neočekávaných situací během práce.**

**Používej ochranný oděv. Nepoužívej příliš volný oděv a bižutérii. Udržuj vlasy, oděv a pracovní rukavice mimo dosahu pohyblivých částí elektrického nářadí. Volný oděv, bižuterie nebo dlouhé vlasy se mohou zachytit do pohyblivých částí nářadí.**

**Používej odsávače prachu nebo zásobníky na prach, jestliže je nářadí tímto způsobem vybaveno. Postarej se o to, aby byly správně připojeny. Používání odsávače prachu snižuje riziko vážného poškození zdraví.**

### **Používání elektrického nářadí**

**Elektrické nářadí nepřetěžuj. K dané práci používej jen nářadí k tomu určené. Správný výběr nářadí pro daný druh práce zabezpečí, že práce bude efektivnější a bezpečnější.**

**Nepoužívej elektrické nářadí, když nefunguje jeho síťový spínač. Nářadí, které nelze ovládat pomocí síťového spínače, je nebezpečné a je třeba ho odevzdat do opravy.**

**Vytáhni zástrčku z napájecí zásuvky před seřizováním, výměnou příslušenství nebo uložením nářadí. Tím se zabrání náhodnému zapnutí elektrického nářadí.**

**Nářadí přechovávaj v místě, které je nepřístupné dětem. Nedovol, aby nářadí obsluhovaly osoby nevyškolené k jeho obsluze. Elektrické nářadí v ruce nevyškolené obsluhy může být nebezpečné.**

**Zabezpeč náležitou údržbu nářadí. Kontroluj nářadí z pohledu nepřizpůsobení a vůli pohyblivých částí. Kontroluj, jestli není nějaký element nářadí poškozen. V případě zjištění nějakých závad je potřebné je před použitím elektrického nářadí opravit. Mnoho nehod je způsobených nesprávným udržováním nářadí.**

**Rezné nástroje je potřebné udržovat čisté a nabroušené. Správně udržované řezné nástroje jsou během práce snadněji ovladatelné.**

**Používej elektrické nářadí a příslušenství v souladu s výše uvedenými instrukcemi. Používej nářadí v souladu s jeho určením a ber do úvahy druh a podmínky práce. Použití nářadí k jiné práci, než bylo projektováno, může zvýšit riziko vzniku nebezpečných situací.**

### **Opravy**

**Nářadí dávej do opravy jen podnikům k tomu oprávněným, které používají výhradně originální náhradní díly. Tím bude zajištěna náležitá bezpečnost práce elektrického nářadí.**

## **ZVLÁŠTNÍ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY**

Čerpadlo je určeno pouze pro záchodové mísy s vodorovným odtokem vody a horní nádržkou splachovače. Osa odtoku se musí nacházet ve výšce 18 cm nad podlahou (IV). Je nepřípustné instalovat čerpadlo tam, kde by sací otvor čerpadla byl umístěn výše než vývod ze záchodové mísy (V).

V žádném případě není dovoleno provozovat čerpadlo s jakkoli poškozeným napájecím kabelem nebo zástrčkou kabelu. Bude-li takové poškození zjištěno, je nutné kabel nebo zástrčku vyměnit za nové. Výměnu může provést pouze odborně způsobilá osoba a po výměně se musí uskutečnit měření účinnosti ochrany proti nebezpečnému dotykovému napětí.

Čerpadlo se připojuje k elektrické síti 230 V/50 Hz AC jištěné diferenciálním proudovým chráničem (RCBO) se jmenovitým proudem min. 6 A a rozdílovým vypínacím proudem max. 30 mA.

Před údržbou nebo běžným ošetřením čerpadla je třeba vytáhnout zástrčku kabelu čerpadla ze zásuvky elektrické sítě.

## MONTÁŽ ČERPADLA

**Upozornění!** Vzhledem k riziku úrazu elektrickým proudem je nutné, aby montáž čerpadla provedl kvalifikovaný vodo-instalatér.

Čerpadlo je třeba umístit co nejbližší k výtokové trubce. Výkon čerpadla klesá úměrně s výškou, do jaké musí čerpadlo čerpat. Uvedený nominální výkon čerpadla platí pro nulovou dopravní výšku.

Trubky použité k připojení čerpadla nesmí mít menší průměr než průměr sacího a výtlačného otvoru čerpadla.

### *Připojení čerpadla k záchodové míse (VI)*

Vývod ze záchodové mísy je třeba připojit k velkému sacímu otvoru čerpadla pomocí ohebného spojovacího kusu. Dbejte na to, aby sací otvor čerpadla nebyl umístěn výše než vývod ze záchodové mísy. Splašky musí téct směrem do čerpadla samospádem. Spojte zajistěte pomocí hadicových spon. V případě potřeby je nutné použít dodatečné těsnící prostředky.

Na ostatní sací otvory čerpadla namontujte zásepky a zajistěte je pomocí hadicových spon (III).

Výtlač čerpadla připojte k odtoku splašků. Všechny spoje zajistěte pomocí hadicových spon. V případě potřeby je nutné použít dodatečné těsnící prostředky. Hadicové spony je třeba utáhnout silou, která je dostatečná k zajištění těsnosti. Příliš silné utažení může gumové prvky poškodit.

Čerpadlo je vybaveno vnitřními zpětnými ventily a není tedy nutné instalovat na výtlač čerpadla vnější zpětný ventil. Instalace dodatečného zpětného ventilu by mohla způsobit pokles výkonu čerpadla.

Po ukončení vodoinstalačních prací je třeba čerpadlo připojit do zásuvky elektrické sítě a pomocí čisté vody zkontrolovat těsnost spojů. V případě zjištění netěsností je nutné okamžitě odpojit zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a odstranit příčiny úniku.

### *Připojení čerpadla k umyvadlu (VII)*

Vývod vody z umyvadla je třeba připojit k malému sacímu otvoru čerpadla pomocí vhodného spojovacího kusu, který není součástí příslušenství čerpadla. Ze dvou sacích otvorů si lze zvolit libovolný otvor, ale je třeba se řídit pravidlem, že sací otvor čerpadla nesmí být umístěn výše než vývod z umyvadla. Splašky musí téct směrem do čerpadla samospádem.

Spojte zajistěte pomocí hadicových spon. V případě potřeby je nutné použít dodatečné těsnící prostředky.

Na ostatní sací otvory čerpadla namontujte zásepky a zajistěte je pomocí hadicových spon (II, III).

Výtlač čerpadla připojte k odtoku splašků. Všechny spoje zajistěte pomocí hadicových spon. V případě potřeby je nutné použít dodatečné těsnící prostředky. Hadicové spony je třeba utáhnout silou, která je dostatečná k zajištění těsnosti. Příliš silné utažení může gumové prvky poškodit.

Čerpadlo je vybaveno vnitřními zpětnými ventily a není tedy nutné instalovat na výtlač čerpadla vnější zpětný ventil. Instalace dodatečného zpětného ventilu by mohla způsobit pokles výkonu čerpadla.

Po ukončení vodoinstalačních prací je třeba čerpadlo připojit do zásuvky elektrické sítě a pomocí čisté vody zkontrolovat těsnost spojů. V případě zjištění netěsností je nutné okamžitě odpojit zástrčku napájecího kabelu ze zásuvky a odstranit příčiny úniku.

Čerpadlo je možné současně připojit jak k toaletě, tak i k umyvadlu (VIII), ale jestliže se v tomto případě použije spodní sací otvor, odtok vody z umyvadla je třeba vybavit zpětným ventilem. Zabrání se tak vnikání splašků ze záchodové mísy do umyvadla přes odpadové potrubí. Při současném použití více než jednoho sacího otvoru čerpadla je třeba pamatovat na maximální nepřerušovaný čas chodu čerpadla.

Po namontování všech přípojek můžete čerpadlo připevnit k povrchu. V první řadě namontujte spojky s otvory (IX) a pak spojky připevníte k povrchu pomocí šroubů nebo vrutů.

## PROVOZOVÁNÍ ČERPADLA

Čerpadlo se uvádí do chodu automaticky po jeho naplnění splašky a přestává běžet po jeho vyprázdnění. Jestliže se čerpadlo automaticky nespustí, např. z důvodu příliš nízké hladiny ve sběrné nádrži, lze ho uvést do chodu ručně stisknutím a podržením vnějšího vypínače.

Do zařízení připojených k čerpadlu je zakázáno vhadzovat papír, hygienické výrobky (např. menstruační vložky, tampony a pod.) a nedopalky z cigaret. Mohlo by to zablokovat chod motoru čerpadla, způsobit jeho přehřátí a poškození. Mohlo by také dojít k porušení těsnosti odpadového potrubí. Zvyšuje se rovněž riziko úrazu elektrickým proudem.

## ÚDRŽBA ČERPADLA

Během normálního provozu čerpadlo nevyžaduje žádnou speciální údržbu. Periodicky je třeba kontrolovat, zda nedošlo k porušení těsnosti odpadového potrubí. Během používání je třeba sledovat, zda se neobjevily příznaky poukazující na změnu chodu a/nebo výkonu zařízení. V případě, že čerpadlo bude ponecháno na místech, kde teplota může klesnout pod bod mrazu, je třeba z čerpadla a celého odpadového potrubí vypustit vodu. Voda při zamrznutí zvětšuje svůj objem, co může čerpadlo a odpadové potrubí poškodit.

**Upozornění!** V případě zjištění poruchy čerpadla je třeba ho bezodkladně odpojit od napájení elektrickým proudem a až potom začít hledat příčinu poruchy.

Jestliže bude porucha čerpadla takového charakteru, že ho bude nutné poslat do servisu výrobce, čerpadlo se musí nejprve důkladně očistit od nečistot. Výrobce si vyhrazuje právo nepřijmout do opravy čerpadlo znečištěné fekáliemi. Také je nutné vzít do úvahy, že doprava fekálií může podléhat zvláštním právním předpisům.

V následující tabulce jsou uvedené typické příčiny a možná řešení problémů, s jakými se můžeme při provozování čerpadla setkat.

Zařízení běží, ale:	Možná příčina	Řešení
- s nedostatečným výkonem nebo příliš pomalu	Odtoková trubka je příliš dlouhá. Průměr odtokové trubky příliš malý. Odtoková trubka je částečně ucpaná.	Zkontrolujte odtokovou trubku. Čerpadlo spusťte vnějším vypínačem.
- nečerpá navzdory tomu, že je slyšet chod motoru	Čerpadlo je ucpané. Zpětný ventil je namontovaný nesprávným směrem.	Zkontrolujte čerpadlo. Zkontrolujte orientaci zpětného ventilu.
- spouští se náhodně, - běží nepřetržitě	Porucha ventilu v nádržce splachovače záchodové mísy. Únik.	Zkontrolujte, zda z nádržky splachovače záchodové mísy trvale neuniká voda. Zkontrolujte, zda baterie umyvadla nepropouští vodu.
Čerpadlo nepracuje.	Porucha napájení. Porucha tlakového spínače. Porucha motoru.	Poslete čerpadlo do autorizovaného servisu.
Únik vody z čerpadla.	Netěsnost spojů. Mechanické poškození tělesa čerpadla. Přeplnění vnitřní sběrné nádržky čerpadla v důsledku překročení dovoleného průtokového množství zařízení nebo poruchy tlakového ventilu.	Zkontrolujte těsnost spojů a tělesa čerpadla. Zkontrolujte, zda množství vody natékající sacím otvorem do čerpadla nepřekračuje maximální výkon čerpadla. Poslete čerpadlo do autorizovaného servisu.

## CHARAKTERISTIKA ZARIADENIA

Sanitárne čerpadlo s drvičom slúži na pripojenie sanitárnych zariadení (toalety a umývadlá) ku splaškovej kanalizácii. Vďaka schopnosti čerpať splašky je ho možné inštalovať na miesta, kde kanalizačná infraštruktúra vyžaduje použitie núteného obehu, napr. na miestach umiestnených pod úrovňou kanalizácie alebo značne vzdialených od ústia do kanalizácie. Funkcia drvenia umožňuje prečerpávať splaškové vody obsahujúce fekálie. Zariadenie bolo navrhnuté výhradne pre použitie v domácnosti a nie je možné ho využívať profesionálne, t.j. vo firmách a na zárobkovú činnosť. Správna, spoľahlivá a bezpečná práca výrobku závisí od správnej montáže a prevádzkovania, preto:

**Pred zahájením práce je potrebné prečítať celý návod na obsluhu, riadiť sa ním a uschovať ho pre prípadné neskoršie použitie.**

**Upozornenie!** Zariadenie je určené iba na prečerpávanie vody obsahujúcej fekálie. Do toalety pripojenej ku čerpadlu je zakázané vhadzovať také hygienické výrobky ako papierové utierky, menštruačné vložky, tampóny a iné podobné výrobky.

Dodávateľ nenesie zodpovednosť za škody vzniknuté v dôsledku nedodržiavania bezpečnostných predpisov a pokynov tohto návodu na obsluhu.

## PRÍSLUŠENSTVO ZARIADENIA

Čerpadlo sa dodáva v kompletnom stave a samotné nevyžaduje žiadnu montáž. Pre bezchybné fungovanie čerpadla je treba zaistiť jeho správnu montáž. Je nutné, aby montáž prípojok odpadovej vody vykonal kvalifikovaný vodoinštalatér. Spolu s čerpadlom sa dodáva spätný ventil a hadicové spony.

## TECHNICKÉ PARAMETRE

Parameter	Rozmerová jednotka	Hodnota
Katalógové č.		75951
Menovité napätie	[V~]	230
Menovitá frekvencia	[Hz]	50
Trieda elektrickej izolácie		I
Stupeň ochrany		IPX4
Menovitý príkon	[W]	600
Otáčky	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Výkon max.	[l/min]	140
Max. teplota vody	[°C]	90
Max. dopravná výška	[m]	6,5
Priemer prípojok vody	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Hmotnosť	[kg]	8

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PODMIENKY

**POZOR!** Prečítať všetky nižšie uvedené inštrukcie. Ich nedodržiavanie môže byť príčinou úrazu elektrickým prúdom, požiaru alebo poškodenia zdravia. Pojem „elektrické náradie“ použitý v inštrukciách sa týka všetkých zariadení poháňaných elektrickým prúdom, a to súčasne buď s prívodom alebo bez prívodu elektrickej energie.

### DODRŽIAVAŤ NIŽŠIE UVEDENÉ INŠTRUKCIE

#### Pracovisko

Pracovisko je potrebné udržiavať dobre osvetlené a v čistote. Neporiadok a slabé osvetlenie môžu byť príčinou nehôd.

**S elektrickým náradím nie je dovolené pracovať v prostredí so zvýšeným rizikom výbuchu, s výskytom horľavých kvaľín, plynov alebo pár.** Elektrické zariadenia vytvárajú iskry, ktoré v styku s horľavými plynmi alebo parami môžu spôsobiť požiar.

**Nepovolaným osobám a deťom nie je dovolený prístup na pracovisko.** Zníženie pozornosti môže mať za následok stratu kontroly nad náradím.

#### Elektrická bezpečnosť

**Zástrčka elektrického prívodu musí pasovať do sieťovej zásuvky. Nie je dovolené zástrčku upravovať. Nie je dovolené používať žiadne adaptéry za účelom prispôsobenia zástrčky do zásuvky.** Neupravovaná zástrčka, ktorá pasuje do zásuvky, znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Vyhýbať sa kontaktu s uzemnenými plochami ako rúry, ohrievače a chladničky.** Uzemnenie tela zvyšuje riziko zasiahnutia

elektrickým prúdom.

**Nie je dovolené vystavovať elektrické náradie kontaktu s atmosférickými zrážkami alebo s vlhkosťou.** Voda a vlhkosť, ktoré sa dostanú do vnútra elektrického náradia, zvyšujú riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**Nepreťažovať** napájací kábel. **Nepoužívať** napájací kábel na nosenie, pripojovanie a odpojovanie zástrčky zo sieťovej zásuvky. **Zabrániť** kontaktu napájacieho kábla s teplom, olejmi, ostrými hranami a pohyblivými predmetmi. Poškodenie napájacieho kábla zvyšuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade práce mimo uzavretých priestorov je potrebné používať predlžovacie káble určené pre prácu mimo uzavretých priestorov.** Použitie náležitého predlžovacieho kábla znižuje riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.

**V prípade, že je použitie elektronáradia vo vlhkom prostredí nevyhnutné, je potrebné v napájacom obvode použiť ako ochranu rozdielový prúdový chránič (RCD).** Použitie RCD znižuje riziko úrazu zavineneho elektrinou.

### Osobná bezpečnosť

**Pracuj, len ak si v dobrej fyzickej a psychickej kondícii. Sústreď sa na to, čo robíš. Nepracuj, ak si unavený alebo pod vplyvom liekov alebo alkoholu.** Iba chvíľa nepozornosti počas práce môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Používaj prostriedky osobnej ochrany. Vždy si nasad' ochranné okuliare (určené pre daný druh práce).** Používanie prostriedkov osobnej ochrany ako prachové respirátory, ochranná obuv, prilby a chrániče sluchu znižujú riziko vážnych úrazov.

**Zabráň náhodnému zapnutiu náradia. Pred pripojením náradia k elektrickej sieti sa uisti, že elektrický spínač je v polohe „vypnuté“.** Držanie náradia s prstom na spínači alebo pripájanie elektrického náradia, keď je spínač v polohe „zapnuté“, môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Pred zapnutím elektrického náradia odstráň všetky kľúče a iné nástroje, ktoré sa používali na jeho nastavenie.** Kľúč ponechaný na rotujúcich častiach zariadenia môže zapríčiniť vážne úrazy.

**Udržuj rovnováhu. Po celý čas udržuj náležitú postavenie.** To umožní jednoduchšie ovládanie elektrického náradia v prípade neočakávaných situácií počas práce.

**Používaj ochranný odev. Neobliekaj si voľný odev, nenos bižutériu. Udržuj vlasy, odev a pracovné rukavice v dostatočnej vzdialenosti od pohyblivých častí elektrického náradia.** Voľný odev, bižutéria alebo dlhé vlasy sa môžu zachytiť do pohyblivých častí náradia.

**Používaj odsávače prachu alebo zásobníky na prach, pokiaľ je nimi náradie vybavené. Postaraj sa, aby boli správne pripojené.** Použitie odsávania prachu znižuje riziko vážneho ohrozenia zdravia.

### Prevádzkovanie elektrického náradia

**Elektrické náradie nepreťažuj. Pre danú prácu používaj správne náradie.** Správny výber náradia pre danú prácu zabezpečí, že práca bude produktívnejšia a bezpečnejšia.

**Nepoužívaj elektrické náradie, ak nefunguje jeho sieťový spínač.** Náradie, ktoré sa nedá ovládať pomocou sieťového spínača, je nebezpečné a je potrebné odovzdať ho do opravy.

**Pred nastavovaním, výmenou príslušenstva alebo uskladnením náradia odpoj zástrčku z napájacej zásuvky.** Zabráni sa tak náhodnému zapnutiu elektrického náradia.

**Náradie uskladňuj na mieste neprístupnom pre deti. Nedovoľ, aby s náradím pracovali osoby nezaškolené pre jeho obsluhu.** Elektrické náradie v rukách nezaškolenej obsluhy môže byť nebezpečné.

**Zabezpeč náležitú údržbu náradia. Kontroluj náradie po stránke neprispôsobení a vôľe pohyblivých častí. Kontroluj, či niektorá časť náradia nie je poškodená. V prípade zistenia závady je potrebné ich pred použitím elektrického náradia odstrániť.** Veľa nehoď býva spôsobených nesprávne udržiavaným náradím.

**Rezné nástroje je potrebné udržiavať v čistote a naostrené.** Správne udržiavané rezné nástroje sa počas práce jednoduchšie ovládajú.

**Používaj elektrické náradie a príslušenstvo v súlade s vyššie uvedenými inštrukciami. Náradie používaj na účely, na ktoré je určené a vždy zohľadni druh a podmienky práce.** Používanie náradia na iné práce, než na ktoré bolo projektované, môže zvýšiť riziko vzniku nebezpečných situácií.

### Opravy

**Opravy náradia zver len k tomu oprávneným firmám, ktoré používajú výhradne originálne náhradné diely.** Tak bude zabezpečená náležitá bezpečnosť práce elektrického náradia.

### OSOBITNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

Čerpadlo je určené iba pre záchodové misy s vodorovným odtokom vody a hornou nádržkou splachovača. Os odtoku sa musí nachádzať vo výške 18 cm nad podlahou (IV). Je nepripustné inštalovať čerpadlo tam, kde by sací otvor čerpadla bol umiestnený vyššie než vývod zo záchodovej misy (V).

V žiadnom prípade nie je dovolené prevádzkovať čerpadlo s akokoľvek poškodeným napájacím káblom alebo zástrčkou kábla.

V prípade, že bude takéto poškodenie zistené, je nutné kábel alebo zástrčku vymeniť za nové. Túto výmenu smie vykonať iba odborné spôsobilá osoba a po výmene sa musí uskutočniť meranie funkčnosti ochrany proti nebezpečnému dotykovému napätiu. Čerpadlo sa pripája k elektrickej sieti 230 V/50 Hz AC istenej diferenciálnym prúdovým chráničom (RCBO) s menovitým prúdom min. 6 A a rozdielovým vypínacím prúdom max. 30 mA.

Príed údržbou alebo bežným ošetrovaním čerpadla je potrebné vytiahnuť zástrčku kábla čerpadla zo zásuvky elektrickej siete.

## MONTÁŽ ČERPADLA

**Upozornenie! S ohľadom na riziko úrazu elektrickým prúdom je nutné, aby montáž čerpadla vykonal kvalifikovaný vodoinštalatér.**

Čerpadlo je treba umiestniť čo najbližšie ku výtokovej rúre. Výkon čerpadla klesá úmerne s výškou, do akej musí čerpadlo čerpať. Uvedený nominálny výkon čerpadla platí pre nulovú dopravnú výšku.

Rúry použité na pripojenie čerpadla nesmú mať menší priemer než priemer sacieho a výtlačného otvoru čerpadla.

### *Pripojenie čerpadla k záchodovej mise (VI)*

Vývod zo záchodovej misy je treba pripojiť ku veľkému saciemu otvoru čerpadla pomocou ohybného spojovacieho kusa. Dbajte na to, aby sací otvor čerpadla nebol umiestnený vyššie než vývod zo záchodovej misy. Splašky musia tiecť smerom do čerpadla samospádom.

Spoje zaistíte pomocou hadicových spŕn. V prípade potreby je nutné použiť dodatočné tesniace prostriedky.

Na ostatné sacie otvory namontujte zásepky a zaistíte ich pomocou hadicových spŕn (III).

Výtlač čerpadla pripojte k odtoku odpadu. Všetky spoje zaistíte pomocou hadicových spŕn. V prípade potreby je nutné použiť dodatočné tesniace prostriedky. Hadicové spony je treba dotiahnuť silou, ktorá je dostatočná pre zabezpečenie tesnosti. Príliš silné dotiahnutie môže gumové prvky poškodiť.

Čerpadlo je vybavené vnútornými spätnými ventilmi a nie je teda nutné inštalovať na výtlač čerpadla vonkajší spätný ventil. Inštalácia dodatočného spätného ventilu by mohla spôsobiť pokles výkonu čerpadla.

Po ukončení vodoinštalčných prác je treba čerpadlo pripojiť do zásuvky elektrickej siete a pomocou čistej vody skontrolovať tesnosť spojov. V prípade zistenia netesnosti je nutné okamžite odpojiť zástrčku kábla napájania zo zásuvky a odstrániť príčiny úniku.

### *Pripojenie čerpadla k umývadlu (VII)*

Vývod vody z umývadla je treba pripojiť k malému saciemu otvoru čerpadla pomocou vhodného spojovacieho kusa, ktorý nie je súčasťou príslušenstva čerpadla. Z dvoch sacích otvorov je možné zvoliť ľubovoľný otvor, ale je treba sa riadiť pravidlom, že sací otvor čerpadla nesmie byť umiestnený vyššie než vývod z umývadla. Splašky musia tiecť smerom do čerpadla samospádom.

Spoje zaistíte pomocou hadicových spŕn. V prípade potreby je nutné použiť dodatočné tesniace prostriedky.

Na ostatné sacie otvory čerpadla namontujte zásepky a zaistíte ich pomocou hadicových spŕn (II, III).

Výtlač čerpadla pripojte k odtoku odpadu. Všetky spoje zaistíte pomocou hadicových spŕn. V prípade potreby je nutné použiť dodatočné tesniace prostriedky. Hadicové spony je treba dotiahnuť silou, ktorá je dostatočná pre zabezpečenie tesnosti. Príliš silné dotiahnutie môže gumové prvky poškodiť.

Čerpadlo je vybavené vnútornými spätnými ventilmi a nie je teda nutné inštalovať na výtlač čerpadla vonkajší spätný ventil. Inštalácia dodatočného spätného ventilu by mohla spôsobiť pokles výkonu čerpadla.

Po ukončení vodoinštalčných prác je treba čerpadlo pripojiť do zásuvky elektrickej siete a pomocou čistej vody skontrolovať tesnosť spojov. V prípade zistenia netesnosti je nutné okamžite odpojiť zástrčku kábla napájania zo zásuvky a odstrániť príčiny úniku.

Čerpadlo je možné súčasne pripojiť ako ku toalete, tak aj ku umývadlu (VIII), ale ak sa v tomto prípade použije spodný sací otvor, odtok vody z umývadla je treba vybaviť spätným ventilom. Zabráni sa tak vnikaniu splaškov zo záchodovej misy do umývadla cez odpadové potrubie. Pri súčasnom použití viac než jedného sacieho otvoru čerpadla je treba pamätať na maximálny neprerušovaný čas chodu čerpadla.

Po namontovaní všetkých prípojkov môžete čerpadlo pripevniť k povrchu. V prvom rade namontujte spojky s otvormi (IX) a potom spojky pripevníte k povrchu pomocou skrutiek alebo samorezných skrutiek.

## PREVÁDZKOVANIE ČERPADLA

Čerpadlo sa uvádza do chodu automaticky po jeho naplnení splaškami a prestáva bežať po jeho vyprázdnení. Ak sa čerpadlo automaticky nepustí, napr. z dôvodu príliš nízkej hladiny vody v zbernej nádrške, je možné ho uviesť do chodu ručne stlačením a podržaním vonkajšieho vypínača.

Do zariadení pripojených k čerpadlu je zakázané vhadzovať papier, hygienické výrobky (napr. menštruačné vložky, tampóny a pod.) a ohorky z cigariet. Mohlo by to zablokovať chod motora čerpadla, spôsobiť jeho prehriatie a poškodenie. Mohlo by tiež dôjsť k porušeniu tesnosti odpadového potrubia. Zvyšuje sa tiež riziko úrazu elektrickým prúdom.

## ÚDRŽBA ČERPADLA

Počas bežnej prevádzky čerpadlo nevyžaduje žiadnu špeciálnu údržbu. Periodicky je treba kontrolovať, či nedošlo k porušeniu tesnosti odpadového potrubia. Počas používania je treba sledovať, či sa neobjavili príznaky poukazujúce na zmenu chodu a/

alebo výkonu zariadenia. V prípade, že čerpadlo bude ponechané na miestach, kde teplota môže klesnúť pod bod mrazu, je treba z čerpadla a celého odpadového potrubia vypustiť vodu. Voda pri zamrznutí zväčšuje svoj objem, čo môže čerpadlo a odpadové potrubie poškodiť.

**Upozornenie!** V prípade zistenia poruchy čerpadla je treba ho neodkladne odpojiť od napájania elektrickým prúdom a až potom začať hľadať príčinu poruchy.

Ak bude porucha čerpadla takého charakteru, že ho bude nutné poslať do servisu výrobcu, čerpadlo sa musí najprv dôkladne očistiť od nečistôt. Výrobca si vyhradzuje právo neprijíť do opravy čerpadlo znečistené fekáliami. Taktiež je nutné vziať do úvahy, že doprava fekálií môže podliehať osobitným právnym predpisom.

V nasledujúcej tabuľke sú uvedené typické príčiny a možné riešenia problémov, s akými sa môžeme pri prevádzkovaní čerpadla stretnúť.

Zariadenie beží, ale:	Možná príčina	Riešenie
- s nedostatočným výkonom alebo príliš pomaly	Odtoková rúra je príliš dlhá. Priemer odtokovej rúry je príliš malý. Odtoková rúra je čiastočne upchaná.	Skontrolujte odtokovú rúru. Spustite čerpadlo vonkajším vypínačom.
- nečerpá napriek tomu, že je počuť chod motora	Čerpadlo je upchané. Spätný ventil je namontovaný nesprávnym smerom.	Skontrolujte čerpadlo. Skontrolujte orientáciu spätného ventilu.
- spúšťa sa náhodne, - beží nepretržite	Porucha ventilu v nádržke splachovača záchodovej misy. Únik.	Skontrolujte, či z nádržky splachovača záchodovej misy trvale neuniká voda. Skontrolujte, či batéria umývadla neprepúšťa vodu.
Čerpadlo nepracuje.	Porucha napájania. Porucha tlakového spínača. Porucha motora.	Pošlite čerpadlo do autorizovaného servisu.
Únik vody z čerpadla	Netesnosť spojov. Mechanické poškodenie telesa čerpadla. Preplnenie vnútornej zbernej nádržky čerpadla v dôsledku prekročenia dovoleného prietoku zariadenia alebo poruchy tlakového ventilu.	Skontrolujte tesnosť spojov a telesa čerpadla. Skontrolujte, či množstvo vody natekajúce sacím otvorom do čerpadla neprekračuje maximálny výkon čerpadla. Pošlite čerpadlo do autorizovaného servisu.

## A KÉSZÜLÉK JELLEMZŐI

Az aprítóval ellátott, szaniter szivattyú szaniter berendezéseknek, pl. WC és mosdóagyló csatornához való csatlakoztatására szolgál. A szennyeződések szivattyúzásának köszönhetően beépíthető olyan helyekre, ahol a csatorna hálózatnak nyomottnak kell lennie, pl. a bekötésnél mélyebb szinten, vagy a befogadótól jelentős távolságra lévő helyeken. Az aprító funkció lehetővé teszi fekáliát tartalmazó szennyvíz szivattyúzását. Az eszközt kizárólag háztartási használatra tervezték, nem lehet professzionális célokra, pl. üzemekben vagy pénzkereseti munkákra használni. A termék helyes, meghibásodástól mentes és biztonságos működése a helyes beépítéstől és a megfelelő üzemeltetéstől függ, ezért:

**A berendezéssel történő munkavégzés előtt el kell olvasni a teljes kezelési utasítást, és meg kell őrizni.**

**Figyelem! A berendezés kizárólag fekáliát tartalmazó szennyvíz továbbítására használható. Tilos higiéniai cikkeket, például papírtörölközőt, intimbetétet, tampont és egyéb hasonló terméket dobni a szivattyúra kötött WC csészébe.**

A biztonsági szabályok és a jelen kezelési utasítás be nem tartása miatt károkért a szállító nem vállal felelősséget.

## A BERENDEZÉSEK TARTOZÉKAI

A menetvágót komplett állapotban szállítjuk, összeszerelésre nincs szükség. A szivattyú megfelelő működéséhez elengedhetetlen a helyes beszerelés. A vízbekötéseket szakképzett vízszelőnek kell kiviteleznie. A szivattyúval együtt szállítunk: egy visszacsapó szelepet, valamint egy szorító pántot.

## MŰSZAKI PARAMÉTEREK

Paraméter	Mértékegység	Érték
Katalógusszám		75951
Névleges feszültség	[V~]	230
Névleges frekvencia	[Hz]	50
Elektromos szigetelési osztály		I
Védelmi fokozat		IPX4
Névleges teljesítmény	[W]	600
Fordulatszám	[perc <sup>-1</sup> ]	3 000
Max. teljesítmény	[l/perc]	140
Max. vízhőmérséklet	[°C]	90
Max. emelési magasság	[m]	6,5
A víztömítő átmérője	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Súly	[kg]	8

## ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

**FIGYELEM!** Olvassa el az összes alábbi előírást. Az alábbiak be nem tartása áramütéshez, tűzvészhez illetve testi sérüléshez vezethet. A használati utasításokban használt „elektromos feszültség” fogalom minden árammal hajtott vezetékes, illetve vezeték nélküli berendezésekre vonatkozik.

MINDIG TARTSA BE AZ ALÁBBI UTASÍTÁSOKAT

### Munkahely

A munkahely legyen mindig jól kivilágított és tiszta. A rendetlenség és a nem megfelelő világítás balesetek kiváltó okai lehetnek

**Az elektromos készülékekkel soha ne dolgozzon gyúlékony folyadék, illetve gáz közelében, robbanásveszélyes környezetben.** Az elektromos berendezések szikrákat szórhatnak, melyek gyúlékony gázokkal együtt tűzvészt okozhatnak.

**Soha ne engedjen gyerekeket, illetve más hozzá nem értőket a munkahelyhez.** Az összpontosítás elvesztésével elveszítheti a munkaeszköz feletti uralmát is.

### Elektromos biztonság

**Az elektromos tápvezeték csatlakozójának illeszkednie kell az elektromos aljzatba. Soha ne alakítsa át a csatlakozót. Soha ne használjon semmilyen adaptert a csatlakozónak az aljzatba való beillesztése érdekében.** Nem módosított, az aljzatba illő csatlakozó csökkenti az áramütés kockázatát.

**Mindig kerülje el a földelt felületekkel pl. csövek, fűtőtestek, hűtőszekrények stb. való érintkezést.** A test földelése növeli az áramütés kockázatát.

**Soha ne tegye ki az elektromos berendezést csapadék, illetve nedvesség hatásának.** Az elektromos berendezésbe belekerülő víz és nedvesség növelik az áramütés kockázatát.

Soha ne terhelje túl az elektromos tápvezetékét. Soha ne használja az elektromos tápvezetékét berendezés hordozására, a csatlakozónak az elektromos aljzatból be/kihúzására. Kerülje el az elektromos vezetéknek meleggel, olajjal, éles peremekkel illetve mozgó elemekkel való érintkezését. Az elektromos tápvezeték sérülései növelik az áramütés kockázatát. **A zárt helyiségen kívül zajló munka esetében kizárólagosan kültéri hosszabbítót használjon.** A megfelelő hosszabbítót használatával csökken az áramütés kockázata.

Abban az esetben, ha az elektromos eszköz nedves környezetben történő használatát nem lehet elkerülni, a tápfeszültség elleni védelemként áram-védőkapcsolót (RCD) kell használni. Az RCD használata csökkenti az elektromos áramütés veszélyét.

### Személyvédelem

Csak jó lelki és fizikai állapotban álljon munkába. Mindig figyeljen arra, mit csinál. Soha ne dolgozzon, amikor túl fáradt, illetve gyógyszer vagy alkohol hatása alatt áll. Pillanatnyi figyelmetlenség komoly sérülésekhez vezethet.

**Mindig alkalmazza a személyi védelem eszközeit. Mindig vegye fel a védőszemüveget.** A személyvédelem eszközeinek védőmaszkok, védőlábbeli, sisakok, illetve fülvédők használata jelentősen csökkenti a testi sérülések kockázatát.

**Kerülje el a berendezés véletlen bekapcsolását. A berendezés az elektromos hálózatába való csatlakozása előtt mindig bizonyosodjon meg arról, hogy a kapcsológomb a „kikapcsolt” pozícióban van.** Elektromos hálózatba való csatlakozásor benyomott kapcsolási gomb illetve „bekapcsolt” pozícióba tartott kapcsológomb komoly testi sérülésekhez vezethet.

**A pneumatikus rendszer bekapcsolása előtt tüntesse el az összes, a beállításához használt csavarhúzó és egyéb tárgyat.** A mozgó elemeken felejtett kulcs komoly testi sérülésekhez vezethet.

**Ügyeljen az egységnyira. Egész idő alatt tartsa fenn a megfelelő testhelyeztetet.** Munka közben kialakuló váratlan helyzetekben ez megkönnyíti a elektromos berendezés irányítását.

**Használjon védőruhát. Ne hordjon laza ruházatot, illetve ékszert.** Haját, ruházatát illetve munkakesztyűjét tartsa távol az elektromos berendezésétől. Laza ruházat, ékszer illetve hosszú haj beleakadhat a berendezés mozgó alkatrészeibe.

Amennyiben lehetséges használjon porelszívót, illetve portárolókat. Ügyeljen a megfelelő, szabályos felszerelésére. Porelszívó használata csökkenti a komoly testsérülések előfordulási kockázatát.

### Elektromos berendezés használata

Soha ne terhelje túl az elektromos berendezést. Mindig az adott munkához megfelelő eszközt használjon. A megfelelő munkaeszköz kiválasztása eredményesebb és biztonságosabb munkavégzéshez vezet.

**Soha ne használja az elektromos berendezést, amennyiben nem működik a kapcsológombja.** A berendezés, melyet nem tud szabályozni kapcsológombbal veszélyes, illetve javítandó.

**A tartozékok cserélése és beállítása előtt illetve a berendezés eltávolítása előtt húzza ki a csatlakozót az elektromos aljzatból.** Ez lehetővé teszi az elektromos berendezés véletlenszerű bekapcsolásának elkerülését.

**Az eszköz mind a gyerekek elől elzárt helyen tárolja. Soha ne hagyja, hogy a berendezést a használatában nem kiképzett emberek használják.** A nem kiképzett személyzet kezében az elektromos eszköz veszélyes lehet.

**Biztosítsa a berendezés megfelelő karbantartását. Ellenőrizze a nem tökéletesen illeszkedő, illetve túl laza mozgó részeket. Ellenőrizze, hogy a berendezés valamelyik alkatrésze nem sérült-e.** Meghibásodás észlelése esetében még az elektromos berendezés használatát megkezdése előtt javítsa ezt ki. A berendezés nem megfelelő karbantartása nagyon sok balesetnek okozója.

**A vágó elemeket mindig tartsa élesen és tisztán.** A megfelelően karbantartott vágóeszközöket munka közben könnyebben lehet irányítani.

**Az elektromos berendezéseket és tartozékait csak a jelen használati utasításban foglaltak szerint használja. A berendezéseket mindig rendeltetésszerűen, munka körülményeit és fajtáját figyelembe véve használja.** A berendezések nem rendeltetésszerű használata növelheti a veszélyes helyzetek kialakulásának kockázatát.

### Javítások

**Az eszköz javításait kizárólagosan az erre jogosult, eredeti alkatrészeket használó szervizekben végeztesse.** Ez garatálja az elektromos berendezés biztonságos munkáját.

### FONTOS BIZTONSÁGI FELTÉTELEK

A szivattyú kizárólag hátsó kiömlésű, felső tartályos WC csészével használható. A kiömlés tengelyének 18 cm-rel kell a padlószint felett lennie (IV). Tilos a szivattyút úgy beépíteni, hogy a szivócsonkja a WC csésze kiömlésénél magasabban legyen (V).

Semmi esetben sem szabad szivattyút bármilyen módon sérült hálózati kábelrel vagy dugasszal üzemeltetni. Amennyiben valamilyen sérülés állapítható meg azokat szakembernek kell cserélnie újra, a csere után pedig el kell végezni az áramütés elleni védelem hatásosságának ellenőrzését.

A szivattyút 230V/50Hz A.C. hálózatra kell kötni, ami el van látva min. 6A névleges áramra és max. 30 mA túláramra méretezett túláram-kapcsolóval (RCBO).

A szivattyú karbantartása vagy napi kezelése előtt ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzataból.

## A SZIVATTYÚ BESZERELÉSE

**Figyelem! Tekintettel az áramütés veszélyére, a szivattyút szakképzett vízszelőrnek kell beszerelnie.**

A szivattyút a lehetőség szerint minél közelebb kell elhelyezni a WC csésze kiömléséhez. A szivattyú teljesítménye arányosan csökken azzal a magassággal, amire fel kell nyomnia a szennyvizet. A szivattyú névleges teljesítménye nulla emelési magasságra van megadva.

A szivattyú bekötéséhez használt csöveknek és vezetékeknek nem lehet kisebb átmérője, mint a szivattyú szívó- vagy nyomó-csonkjának.

### *A szivattyú rákötése a WC csészére (VI)*

A WC csésze kiömlését egy hajlékony csatlakozóval a szivattyú nagy szívócsonkjára kell rákötni. Ügyelni kell rá, hogy a szívócsonkja ne legyen magasabban a WC csésze kiömlésénél. A szennyeződéseknek gravitációsan kell folynia a szivattyú felé.

A csatlakozást a szorítópánttal kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni.

A szivattyú többi belépő nyílására vakdugót kell szerelni, amelyet szorítópántokkal kell rögzíteni (III).

A szivattyú kiömlő nyílását a szennyvízelvezetésre kell csatlakoztatni. Az összes csatlakozást a szorítópánttal kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni. A pántokat olyan erővel kell meghúzni, hogy biztosítsák a tömítettséget. Ha túl erősen húzza meg, az tönkreteheti a gumi elemeket.

A szivattyút belső visszacsapó szelepekkel látták le, nincs szükség rá, hogy a szivattyú kilépő nyílására külső visszacsapó szelepet szereljenek. Plusz visszacsapó szelep felszerelése a szivattyú teljesítményének lecsökkenéséhez vezethet.

A vízbekötés befejezése után a szivattyút csatlakoztatni kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatára, és tiszta víz segítségével ellenőrizni kell a kötések tömítettségét. Amennyiben szivárgás észlelhető, azonnal ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzattól, és meg kell szüntetni a szivárgás okát.

### *A szivattyú csatlakoztatása mosdókagylóra (VII)*

A mosdókagyló vízelvezető nyílását csatlakoztatni kell a szivattyú kis szívócsonkjára egy plusz csatlakozóval, ami nincs a szivattyú tartozékai között. Bármelyiket ki lehet választani a két szívócsonk közül, de ügyelni kell arra a szabályra, hogy a szivattyú szívócsonkja nem lehet magasabban, mint a mosdókagyló kifolyója. A szennyeződéseknek gravitációsan kell folynia a szivattyú felé.

A csatlakozást a szorítópánttal kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni.

A szivattyú többi belépő nyílására vakdugót kell szerelni, amelyet szorítópántokkal kell rögzíteni (II, III).

A szivattyú kiömlő nyílását a szennyvízelvezetésre kell csatlakoztatni. Az összes csatlakozást a szorítópánttal kell rögzíteni. Szükség esetén a plusz tömítést kell használni. A pántokat olyan erővel kell meghúzni, hogy biztosítsák a tömítettséget. Ha túl erősen húzza meg, az tönkreteheti a gumi elemeket.

A szivattyút belső visszacsapó szelepekkel látták le, nincs szükség rá, hogy a szivattyú kilépő nyílására külső visszacsapó szelepet szereljenek. Plusz visszacsapó szelep felszerelése a szivattyú teljesítményének lecsökkenéséhez vezethet.

A vízbekötés befejezése után a szivattyút csatlakoztatni kell az elektromos hálózat dugaszolóaljzatára, és tiszta víz segítségével ellenőrizni kell a kötések tömítettségét. Amennyiben szivárgás észlelhető, azonnal ki kell húzni a hálózati kábel dugaszát a dugaszolóaljzattól, és meg kell szüntetni a szivárgás okát.

A szivattyú lehet csatlakoztatni egyszerre a WC csészéhez és a mosdókagylóhoz is (VIII), de ebben az esetben, miután felhasználja az alsó vízelvezető nyílást is, a mosdókagyló felőli vízelvezetésre is visszacsapó szelepet kell beépíteni. Nem szabad lehetővé tenni, hogy a szennyeződések a WC csészeből a szennyvízcsatornán keresztül a mosdókagylóba folyjon. Ha a szivattyúnak egyenlő több szívócsonkját veszik igénybe, emlékezni kell a folyamatos munkavégzés maximális idejére.

Miután az összes hidraulikus csatlakozást bekötötte, a szivattyút a padlózatához lehet csatlakoztatni. Először a nyílásokkal rendelkező összekötőket kell csatlakoztatni (IX), majd az összekötőket csavarokkal a padlózatához kell rögzíteni.

## A SZIVATTYÚ HASZNÁLATA

A szivattyú automatikusan beindul, ha megtelik szennyvízzel, és a kiürülése után automatikusan leáll. Ha a szivattyú nem indul be automatikusan, pl. mert túl alacsony a szennyvíz szintje a tartályban, a külső kapcsoló gombjának megnyomásával, és benyomva tartásával, kézzel is működésbe lehet hozni.

Tilos papírt, higiéniai cikkeket (pl. intimbetétet, tampon stb.), valamint csikket dobni a szivattyúhoz csatlakoztatott berendezésekre. Ez blokkolhatja a szivattyú motorjának forgását, aminek következtében a motor leéghet és tönkremehet. A vízelvezető rendszer tömítettségének megszűnését is okozhatja. Növeli az elektromos áramütés veszélyét is.

## A SZIVATTYÚ KARBANTARTÁSA

Normál üzemeltetés során a szivattyú nem igényel semmiféle speciális karbantartást. Időnként ellenőrizni kell, hogy a vízrendszer nem szivárog-e. Üzemelés közben figyelni kell a működés módjának és / vagy a teljesítmény változására. Abban az esetben, ha a

szivattyút olyan helyen hagyják, ahol a hőmérséklet nulla fok alá süllyedhet, a szivattyút és az egész csatorna vezetéket vízteleníteni kell. A víznek, ha megfagy, megnő a térfogata, ami a szivattyú és a csatornarendszer meghibásodását okozhatja.

**Figyelem!** Amennyiben a szivattyú meghibásodik, azonnal le kell választani a hálózati feszültségről, és csak akkor szabad megkezdeni a hiba okának keresését.

Ha a hiba oka olyan, hogy szervizbe kell adni a szivattyút, azt előbb alaposan ki kell tisztítani a szennyeződésektől. A gyártó fenntartja magának a jogot, hogy ne fogadjon fekáliával szennyezett szivattyút. Ügyelni kell rá, hogy a fekália szállítása külön jogszabály hatálya alá tartozik.

Az alább megadtuk a problémák leggyakoribb okait, és a lehetséges megoldásukat, amivel a szivattyú használója találkozhat.

A berendezés működik, de:	Lehetséges ok	Megoldás
- nem elég nagy teljesítménnyel vagy túl lassan,	Az elfolyó cső túl hosszú. Az elfolyó cső átmérője túl kicsi. Az elfolyó cső részben eltömődött.	Ellenőrizni kell az elfolyó csövet. A külső kapcsolóval kell beindítani a szivattyút.
- nem szivattyúzik, annak ellenére, hogy a motor hallhatóan dolgozik,	A szivattyú el van dugulva. A visszacsapó szelep nem jó irányban van beszerelve.	Ellenőrizni kell a szivattyút. Ellenőrizni kell a visszacsapó szelep beépítésének irányát.
- véletlenül beindul, - folyamatosan működik,	Elromlott a WC csésze tartálya. Szivárgás.	Ellenőrizni kell, hogy nem folyik-e a víz állandóan a WC tartályból. Ellenőrizni kell, hogy a mosdókagyló csapja nem szivárog-e.
A szivattyú nem üzemel.	Üzemzavar az áramellátásban. Meghibásodott a nyomáskapcsoló. Meghibásodott a motor.	Adja a szivattyút szakszervizbe.
A szivattyú szivárog.	Megszűnt a csatlakozás vízzárása. A test mechanikai sérülése. A szivattyú belső tartálya túl van töltve a berendezés megengedett vízhozamának vagy a nyomáskapcsoló meghibásodásának következtében.	Ellenőrizni a csatlakozások és a test tömítettségét. Ellenőrizni kell, hogy a víz mennyisége a szivattyú szivócsonkján nem haladja meg a szivattyú teljesítményét. Adja a szivattyút szakszervizbe.

## CARACTERISTICILE PRODUSULUI

Pompa sanitară cu tocător este destinată pentru conectarea dispozitivelor sanitare precum toaletele și lavoarele la rețeaua de canalizare. Datorită pompării impurităților poate fi instalată în locurile în care infrastructura de canalizare necesită utilizarea unui circuit forțat, de ex. în locurile sub racord sau departe de locul de colectare. Funcția de tocare permite pomparea apelor uzate care conțin fecale. Dispozitivul a fost proiectat pentru utilizare în gospodării și nu poate fi utilizat profesional, respectiv în fabrici și pentru câștig. Funcționarea corectă, fiabilă și în condiții de siguranță a produsului depinde de exploatarea corespunzătoare, de aceea:

**Înainte de a începe utilizarea a se citi în întregime instrucțiunile de utilizare și să se păstreze pentru uz ulterior. Atenție! Aparatul este destinat doar pentru pomparea apei care conține fecale. Se interzice aruncarea de articole de igienă în toaleta conectată la pompă precum: prosoape de hârtie, absorbante, tamponi și alte produse similare.**

Furnizorul nu este responsabil pentru daunele apărute în urma nerespectării normelor de siguranță și a recomandărilor din aceste instrucțiuni.

## DOTAREA APARATULUI

Pompa este livrată complet și nu necesită montaj. Pentru funcționarea corectă a pompei este necesară efectuarea corectă a montajului. Este necesar ca montarea racordurilor la apă să fie efectuată de un instalator calificat. Pompa este livrată împreună cu: supapa de retur și cleme de strângere.

## PARAMETRI TEHNICI

Parametru	Unitate de măsură	Valoare
Nr. catalog		75951
Tensiune nominală	[V~]	230
Frecvență nominală	[Hz]	50
Clasa de izolație electrică		I
Nivel de protecție		IPX4
Putere nominală	[W]	600
Turație:	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Randament max.	[l/min]	140
Temperatura max. a apei	[°C]	90
Înălțimea max. de pompare	[m]	6,5
Diametrul racordului la apă	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Masă	[kg]	8

## CONDITII GENERALE DE SECURITATE

**ATENȚIE!** Trebuie citite toate instrucțiunile de mai jos. Nerespectarea lor poate duce la electrocutare, la incendii sau la leziuni. Noțiunea "sculă electrică" folosită în instrucțiuni se referă la toate sculele acționate cu curent electric, atât cele alimentate cu energie prin cablu cât și cele fără cablu.

### TREBUIE RESPECTATE INSTRUCȚIUNILE DE MAI JOS

#### Locul de lucru

**Locul de lucru trebuie întreținut curat și să fie bine iluminat.** Dezordinea cât și iluminarea insuficientă pot fi pricina accidentelor.

**Nu se recomandă utilizarea sculelor electrice în mediu în care este mărit riscul exploziei, sau în mediu care conține fluide inflamabile, gaze sau vapori.** Sculele electrice generează scântei care, în contact cu gaze sau vapori inflamabili pot pricinui incendii.

**Evitați apropierea la locul de muncă a copiilor sau a altor persoane străine.** În afară de acest avertisment fiți foarte atenți, deoarece pierderea concentrației poate pricinui pierderea controlului asupra sculei.

#### Securitatea electrică

**Sztecărul conductorului electric trebuie să corespundă cu priza electrică. Este interzisă modificarea ștecărului. Este interzisă modificarea ștecărului cu scopul de a fi adaptabil la priza electrică.** Sztecărul ne modificat micșorează riscul electrocutării.

**Evitați posibilitatea contactului cu obiecte cu împământare ca țevi, radiatoare și instalații frigorifere.** Corpul omenesc împământat mărește riscul electrocutării.

Se recomandă evitarea expunerii sculei electrice în contact cu precipitații atmosferice sau cu umezeala. Apa și umezeala, care intră în interiorul sculei electrice mărește riscul electrocutării.

Nu supraîncărcați conducta de alimentare electrică. Nu purtați scula ținând-o de conducta de alimentare electrică, nu trageți de conductă vrând să scoateți ștecărul din priza de alimentare electrică. Evitați contactul conductei cu căldură, cu uleiuri, sau cu obiecte ascuțite și elemente în mișcare. Defectarea conductei de alimentare mărește riscul electrocutării.

În cazul efectuării lucrului în afara încăperilor trebuie să întrebuințați conductori prelungitori destinați pentru întrebuințarea lor afară. Întrebuințarea conductorilor corespunzători micșorează riscul electrocutării.

În cazul în care nu puteți evita să utilizați unealta electrică într-un mediu umed, drept protecție împotriva tensiunii electrice trebuie să utilizați un dispozitiv cu curent diferențial (RCD). Utilizarea RCD scade riscul de electrocutare.

### Securitatea personală

Apucă-te de lucru numai în bună condiție fizică și psihică. Fii precaut la ceace faci. Nu lucra atunci când ești obosit sau sub influența medicamentelor sau a alcoolului. Cea mai mică neatenție, în timpul lucrului, poate provoca leziuni serioase ale corpului.

Întrebuințează mijloace de protecție personală. Totdeauna puneți ochelari de protecție. Întrebuințarea mijloacelor de protecție personală, adică măști respiratorii de protecție, încălțăminte de protecție, căști și antifoane pe urechi micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

Evită întâmplătoarea punere în funcțiune a sculei. Înainte de a alimenta scula cu energie electrică verifică totdeauna dacă întrerupătorul este pe poziția „deconectat”. Ținând degetul pe întrerupătorul sculei sau punerea în funcțiune a sculei electrice atunci când întrerupătorul este pe poziția „conectat” poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Înainte de a pune în funcțiune scula electrică dă la o parte toate cheile și alte scule care au fost întrebuințate la reglarea ei. Cheia lăsată pe elementele rotitoare ale sculei poate duce la leziuni serioase ale corpului tău.

Păstrează-ți echilibrul. Tot timpul păstrează statura corespunzătoare. Această poziție îți va permite să stăpânești scula electrică în cazuri de situații de lucru neașteptate.

Îmbracă-te în haine de protecție. Nu te îmbracă în haine largi și cu bijuterii. Părul, îmbrăcămintea și mănușile să nu le apropii de piesele în mișcare ale sculei electrice. Îmbrăcămintea largă, bijuteria sau părul lung se pot agăța de piesele în mișcare ale sculei.

Întrebuințează extractor de praf sau recipient pentru praf, dacă scula este înzestrată cu recipient. Imbină-le corect. Utilizarea extractorului de praf micșorează riscul leziunilor serioase ale corpului tău.

### Utilizarea sculei electrice

Nu supraîncărca scula electrică. Utilizează scula corespunzătoare lucrului care trebuie să-l faci. Alegerea sculei corespunzătoare lucrului respectiv, asigură eficiența și siguranța în timpul lucrului.

Nu întrebuința scula electrică, dacă întrerupătorul ei nu funcționează corect. Scula, pe care nu o poți verifica utilizând întrerupătorul alimentării electrice este foarte periculoasă deci trebuie dată la reparație.

Înainte de reglarea sculei, schimbarea accesoriilor sau la terminarea lucrului, deconectează conducta de alimentare. Scula electrică deconectată dela alimentare evită o neașteptată, întâmplătoare punere în funcțiune.

Păstrează scula la loc neaccesibil copiilor. Nu permite nimănui să lucreze cu scula electrică dacă nu este școlarizat în ceace privește deservirea ei. Scula electrică poate fi foarte periculoasă în mâna cuiva ne școlarizat.

Scula trebuie să fie întreținută corespunzător. Verifică dacă scula este bine pășuită, nu are jocuri la piesele în mișcare. Verifică desemeni, dacă vreun element la scula electrică nu este defectat. În caz că vei constata vreun deranjament, el trebuie eliminat înainte de a utiliza scula. Multe accidente au avut loc din cauza întreținerii ne corespunzătoare.

Sculele tăietoare trebuie întreținute curate și scuțite. Întreținerea corespunzătoare a sculei tăietoare poate fi cu ușurință controlată în timpul lucrului.

Utilizează scula electrică și accesoriile conform instrucțiunilor de mai sus. Utilizează sculele în conformitate cu destinația lor, având în vedere felul lucrului și condițiile de lucru. Întrebuințarea sculelor la alt fel de lucrări decât la cele pentru care au fost proiectate, mărește riscul nașterii situațiilor periculoase.

### Reparațiile

Repararea sculei trebuie executată numai de către ateliere autorizate, care au numai piese de schimb originale. În acest fel, este asigurată securitatea utilizării sculei electrice.

### CONDIȚII SPECIALE DE SIGURANȚĂ

Pompa este destinată doar pentru vasele de toaletă cu scurgere orizontală de apă și cu rezervor superior. Axa de scurgere trebuie să fie situată la înălțimea de 18 cm față de sol (IV). Se interzice instalarea pompei în cazul în care scurgerea pompei este amplasată mai sus de scurgerea vasului de toaletă (V).

În niciun caz nu se permite utilizarea pompei cu orice defecțiuni la nivelul cablului de alimentare sau la nivelul ștecherului. În cazul în care se constată astfel de defecțiuni, acestea trebuie înlocuite cu unele noi de către persoane autorizate, iar după înlocuire trebuie efectuate măsurătorile eficacității antiincendiu.

Pompa trebuie racordată la rețeaua electrică 230V/50Hz A.C. dotată cu comutator cu curent diferențial (RCBO) cu curent nominal

min. 6A și curent diferențial max. 30mA.

Înainte de întreținere sau de mentenanța curentă a pompei, a se scoate ștecherul cablului pompei din priză.

## MONTAJUL POMPEI

**Atenție! Datorită riscului de electrocutare este necesar ca montarea pompei să fie efectuată de un instalator calificat.**

Pompa trebuie amplasată cât mai aproape de țeava de scurgere. Randamentul pompei scade odată cu creșterea înălțimii la care pompa trebuie să pompeze. Randamentul nominal al pompei este indicat pentru valoarea zero de ridicare.

Țevile și cablurile utilizate pentru conectarea pompei nu pot avea un diametru mai mic decât orificiile de intrare și de ieșire ale pompei.

### *Conectarea pompei la vasul de toaletă (VI)*

Orificiul vasului de toaletă trebuie conectat la orificiul mare de intrare al pompei cu racordul flexibil. Aveți grijă ca orificiul de intrare al pompei să nu fie amplasat mai sus decât orificiul de scurgere al vasului de toaletă. Impuritățile trebuie să se scurgă gravitațional către pompă.

Conexiunile trebuie protejate cu cleme de strângere. În cazul în care este necesar utilizați etanșări adiționale.

Fixați obturatoare pe celelalte orificii de intrare ale pompei și protejați-le cu benzi de strângere. (III).

Orificiul de ieșire al pompei trebuie conectat la orificiul de scurgere a apelor uzate. Toate conexiunile trebuie protejate cu cleme de strângere. În cazul în care este necesar utilizați etanșări adiționale. Clemele trebuie strânse cu forța suficientă pentru asigurarea etanșeității. Strângerea excesivă poate distruge piesele din cauciuc.

Pompa este dotată cu supape interioare de retur și nu este necesar să instalați un sistem exterior de retur pe orificiul de ieșire al pompei. Fixarea unei supape exterioare de retur poate duce la reducerea randamentului pompei.

După ce ați terminat montajului conectați pompa la rețeaua electrică și verificați etanșeitățile conexiunilor folosind apă curată. În cazul în care descoperiți că racordurile nu sunt etanșe decuplați imediat ștecherul cablului de alimentare de la priză și eliminați cauza scurgerii.

### *Conectarea pompei la lavoar (VII)*

Conectați orificiul de scurgere al lavoarului la orificiul mic de intrare al pompei cu conectorul adițional care nu se află în dotarea pompei. Puteți alege oricare dintre cele două orificii de intrare, dar respectați regula conform căreia orificiul de intrare al pompei nu poate fi amplasat mai sus de orificiul de scurgere al lavoarului. Impuritățile trebuie să se scurgă gravitațional către pompă.

Conexiunile trebuie protejate cu cleme de strângere. În cazul în care este necesar utilizați etanșări adiționale.

Fixați obturatoare pe celelalte orificii de intrare ale pompei și protejați-le cu benzi de strângere. (II, III).

Orificiul de ieșire al pompei trebuie conectat la orificiul de scurgere a apelor uzate. Toate conexiunile trebuie protejate cu cleme de strângere. În cazul în care este necesar să se utilizeze etanșări adiționale. Clemele trebuie strânse cu forța suficientă pentru asigurarea etanșeității. Strângerea excesivă poate distruge piesele din cauciuc.

Pompa este dotată cu supape interioare de retur și nu este necesar să instalați un sistem exterior de retur pe orificiul de ieșire al pompei. Fixarea unei supape exterioare de retur poate duce la reducerea randamentului pompei.

După terminarea montajului conectați pompa la rețeaua electrică și verificați etanșeitățile conexiunilor folosind apă curată. În cazul în care descoperiți că racordurile nu sunt etanșe decuplați imediat ștecherul cablului de alimentare de la priză și eliminați cauza scurgerii.

Puteți conecta simultan pompa atât la toaletă cât și la lavoar (VIII), dar în cazul în care folosiți orificiul de jos de intrare al apei trebuie să-l protejați cu o supapă de retur. Acest lucru nu permite pătrunderea impurităților din vasul de toaletă în lavoar prin instalația de canalizare. În cazul în care utilizați simultan mai multe orificii de intrare a pompei aveți în vedere durata maximă continuă de funcționare a pompei.

După ce au fost instalate conexiunile hidraulice, pompa poate fi fixată la sol. Mai întâi, montați conectorii cu găuri (IX) și apoi fixați conectorii la sol folosind bolțuri sau șuruburi.

## UTILIZAREA POMPEI

Pompa se pornește automat după umplerea cu impurități și încetează să funcționeze după golire. În cazul în care pompa nu se pornește automat, de ex. datorită nivelului prea scăzut de lichid în rezervor, poate fi pornită manual ținând apăsat comutatorul extern.

Se interzice aruncarea de hârtie, articole de igienă (de ex. absorbante, tampoane etc.) și chiștoace în dispozitivele conectate la pompă. Acest lucru poate duce la blocarea funcționării motorului pompei, supraîncălzirea și defectarea acestuia. Acest lucru poate duce la pierderea etanșeității pentru instalația hidraulică. Mărește, de asemenea, riscul de electrocutare.

## ÎNȚREȚINEREA POMPEI

Pe durata funcționării normale, pompa nu necesită operațiuni speciale de întreținere. A se verifica periodic dacă instalația hidrolică nu și-a pierdut etanșeitatea. Pe durata funcționării a se avea grijă la schimbarea modului de funcționare și / sau eficacitatea de funcționare. În cazul în care pompa este lăsată în locuri în care temperatura poate scădea sub zero grade, a se goli pompa și întreaga instalație hidrolică de apă. Atunci când îngheață apa își mărește volumul, ceea ce poate duce la defectarea pompei și a instalației hidrolice.

**Atenție!** În cazul în care se descoperă o defecțiune a pompei a se decupla imediat de la sursa de curent și abia apoi a se căuta cauza defecțiunii.

În cazul în care defecțiunea pompei va necesita transmiterea acesteia la service-ul producătorului a se curăța pompa în prealabil de impurități. Producătorul își rezervă dreptul de a nu primi pompa contaminată cu fecale. A se avea în vedere faptul că transportul fecalelor poate fi supus unor reglementări legale distincte.

Mai jos au fost indicate cauzele tipice și soluțiile posibile ale problemelor care pot apărea pe durata utilizării pompei.

Dispozitivul funcționează dar:	Cauză posibilă	Soluție
- insuficient de eficient sau prea încet,	Țeava de scurgere este prea lungă. Diametrul țevii de scurgere este prea mic. Țeava de scurgere este parțial blocată.	A se verifica țeava de scurgere. A se imobiliza pompa cu comutatorul extern.
- nu pompează cu toate că se aude funcționarea motorului,	Pompa este blocată. Supapa de retur este montată în direcția necorespunzătoare.	A se verifica pompa. A se verifica direcția de montaj a supapei de retur.
- pornește accidental, - funcționează continuu,	Avaria supapei în rezervorul vasului de toaletă. Scurgere.	A se verifica dacă apa nu se scurge încontinuu din rezervorul vasului de toaletă. A se verifica dacă țeava lavoarului nu are scurgeri.
Pompa nu funcționează.	Avaria sursei de curent. Avaria comutatorului de presiune. Avaria motorului.	A se transmite pompa la un service autorizat.
Scurgerea apei din pompă.	Pierderea etanșeității racordurilor. Defectarea mecanică a carcasei. Vărsarea din rezervorul intern al pompei datorită depășirii capacității admise a aparatului sau avarierii supapei de presiune.	A se verifica etanșeitatea racordurilor și a carcasei. A se verifica dacă cantitatea de apă de la orificiul de intrare al pompei nu depășește randamentul maxim al pompei. A se transmite pompa la un service autorizat.

## CARACTERÍSTICAS DEL DISPOSITIVO

La bomba triburador sanitario se utiliza para conectar las instalaciones sanitarias, tales como aseos y lavabos a la red de alcantarillado. Por el bombeo de impurezas, se puede instalar esta bomba en lugares donde la infraestructura de alcantarillado requiere el uso de circulación forzada, por ejemplo, en lugares inferiores a la conexión o situados lejos de la extracción del agua. La función de triburador permite el bombeo de aguas residuales que contienen excrementos. El dispositivo ha sido diseñado exclusivamente para su uso en hogares y no puede ser utilizado por profesionales, es decir, en el lugar de trabajo y de empleo. El funcionamiento correcto y fiable y seguro del producto depende de su correcta instalación y uso, por eso:

**Antes de comenzar el uso del dispositivo, lea cuidadosamente todo el manual y guárdelo.**

**¡Cuidado! Este dispositivo está diseñado únicamente para el bombeo de agua con excrementos.**

**Uwaga! Urządzenie jest przeznaczone tylko do przepompowywania wody zawierającej fekalia. Está prohibido lanzar en el inodoro conectado a la bomba productos de higiene, tales como: toallas de papel, servilletas sanitarias, tampones y otros productos similares.**

El proveedor no se responsabiliza por daños causados por incumplimiento de las normas de seguridad y las recomendaciones de este manual.

## EQUIPO DEL PRODUCTO

La bomba se suministra completa y no requiere montaje. Para el funcionamiento adecuado de la bomba se requiere la instalación correcta. Se requiere que la instalación de conexiones de agua sea realizada por un plomero calificado. Con la bomba se suministran: válvula de retención y las bandas de sujeción.

## ESPECIFICACIONES

Parámetro	Unidad de medida	Valor
Número de catálogo		75951
Tensión nominal	[V~]	230
Frecuencia nominal	[Hz]	50
Clase de aislamiento eléctrico		I
Grado de protección		IPX4
Potencia nominal	[W]	600
Velocidad de rotación	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Capacidad máxima	[l/min]	140
Temperatura máxima del agua	[°C]	90
Altitud max. de bombeo	[m]	6,5
Diámetro de la conexión de agua	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Peso	[kg]	8

## CONDICIONES GENERALES DE SEGURIDAD

**¡ATENCIÓN!** Lea todas las siguientes instrucciones. Si no se observan las instrucciones, existe el peligro del choque eléctrico, incendio o lesiones. La noción de „herramienta eléctrica” que se aplica en las instrucciones se refiere a todas las herramientas alimentadas con corriente eléctrica – tanto alámbricas como inalámbricas.

### OBSERVENSE LAS SIGUIENTES INSTRUCCIONES

#### El lugar de trabajo

**El lugar de trabajo debe ser bien iluminado y limpio.** Desorden e iluminación débil pueden ser causas de accidentes.

**No use herramientas eléctricas en condiciones de un riesgo elevado de explosión, cerca de líquidos o gases inflamables.** Herramientas eléctricas generan chispas que pueden causar incendios en contacto con gases inflamables.

**Evite el acceso de niños y personas no autorizadas al lugar de trabajo.** Falta de concentración necesaria puede causar que pierda el control de la herramienta.

#### Seguridad eléctrica

**El enchufe del cable eléctrico debe ser adecuado para el contacto. Queda prohibido modificar el enchufe y usar adaptadores para adecuar el enchufe al contacto.** El enchufe no modificado que es adecuado para el contacto reduce el riesgo del choque eléctrico.

**Evita el contacto con superficies conectados con tierra – pipas, calentadores y radiadores.** Lo cual puede aumentar el riesgo del choque eléctrico.

**No exponga las herramientas a precipitaciones o humedad.** Agua y humedad que se filtren al interior de la herramienta eléctrica aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**No permita la sobrecarga del cable de alimentación. No use el cable de alimentación para cargar, conectar y desconectar el enchufe del contacto de la red eléctrica. Evite el contacto del cable de alimentación con objetos calientes, aceites, bordes afilados y elementos móviles.** Defectos del cable de alimentación aumentan el riesgo del choque eléctrico.

**En el caso del trabajo fuera de los interiores cerrados, use extensiones adecuados para tales trabajos.** Aplicación de extensiones adecuadas reduce el riesgo del choque eléctrico.

### Seguridad personal

**Empiece el trabajo en buenas condiciones físicas y psíquicas. Ponga atención a lo que está haciendo. Evite el trabajo si está cansado o bajo influencia de medicinas o alcohol.** Un momento de descuido durante el trabajo puede ser causa de lesiones graves.

**Use medios de protección personal. Siempre use anteojos protectores.** Uso de medios de protección personal como máscaras contra polvo, calzado protector, cascos y protectores del oído reduce el riesgo de lesiones graves.

**Evite encender la herramienta por casualidad. Asegúrese que el interruptor eléctrico está en la posición „apagado” antes de conectar la herramienta a la red eléctrica.** Sujetar la herramienta con un dedo sobre el interruptor o conectarla cuando el interruptor está en la posición „encendido” puede ser causa de lesiones graves.

**Antes de encender la herramienta eléctrica, remueva todas las llaves y herramientas de ajuste.** Una llave en los elementos giratorios de la herramienta puede ser causa de lesiones graves.

**Manténgase en equilibrio y todo el tiempo conserve una posición adecuada.** Esto le permitirá controlar la herramienta eléctrica con más facilidad en el caso de situaciones imprevistas durante el trabajo.

**Use ropa protectora. No se ponga ropa floja y bisutería. Mantenga el cabello, la ropa y los guantes lejos de los elementos móviles de la herramienta eléctrica.** Ropa floja, bisutería o cabello largo pueden atorarse en los elementos móviles de la herramienta.

**Use removedores o contenedores de polvo, si la herramienta está equipada con ellos. Conéctelos correctamente.** Uso de removedores de polvo reduce el riesgo de lesiones graves.

### Uso de la herramienta eléctrica

**No permita la sobrecarga de la herramienta eléctrica. Use la herramienta adecuada para el tipo de trabajo.** Uso de herramientas adecuadas garantizará un trabajo más efectivo y más seguro.

**No use la herramienta eléctrica si no funciona su interruptor.** La herramienta que no se puede controlar por medio de su interruptor es peligrosa y debe repararse.

**Desconecta el enchufe del contacto antes de cualquier ajuste, cambio de accesorios o almacenamiento de la herramienta.** Eso permitirá evitar que la herramienta eléctrica se encienda casualmente.

**Almacena la herramienta fuera del alcance de niños. No permita que trabajen con ella personas no capacitadas.** La herramienta eléctrica puede ser peligrosa en las manos de tales personas.

**Asegure mantenimiento adecuado de la herramienta. Controle la herramienta respecto al encaje y piezas móviles flojas. Revise si cualquier elemento de la herramienta no está dañado. Si se detectan defectos, es menester eliminarlos antes de que se use la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes son causados por un mantenimiento inadecuado de la herramienta.

**Herramientas cortantes deben mantenerse limpios u afilados.** Herramientas cortantes correctamente conservadas pueden controlarse con más facilidad durante el trabajo.

**Use herramientas eléctricas y accesorios con acuerdo a las presentes instrucciones. Use las herramientas con acuerdo a su función tomando en cuenta el carácter y las condiciones del trabajo.** Usar las herramientas para propósitos diferentes a los de su diseño puede aumentar el riesgo de situaciones peligrosas.

### Reparaciones

**Repare las herramientas solamente en talleres autorizados que usen refacciones originales.** Esto garantizará la seguridad del trabajo con la herramienta eléctrica.

### CONDICIONES PARTICULARES DE SEGURIDAD

La bomba está diseñada sólo para un inodoro con flujo de salida horizontal del agua y el depósito superior. El eje de la salida debe colocarse a una altura de 18 cm del suelo (IV). Es inaceptable instalar la bomba siendo situada la entrada de la bomba se más alto que la entrada del inodoro (V).

En ninguna circunstancia no se permite operar la bomba con el cable de conexión o enchufe el cable dañados de alguna manera. Al verificar tales daños, las piezas dañadas deben ser sustituidss por las nuevos por un personal autorizado y después del intercambio se deben realizar mediciones de la eficacia de la protección contra choques eléctricos.

La bomba debe estar conectada a la red eléctrica de 230V / 50Hz AC equipada con el interruptor RCD (RCBO) con una capacidad nominal. 6A y diferencial máx. 30mA.

Antes de mantenimiento o reparación de la bomba actual desconecte el cable de la bomba de la red eléctrica.

## INSTALACIÓN DE LA BOMBA

**¡Cuidado! Debido al riesgo de choque eléctrico se requiere que la bomba esté instalada por un plomero calificado.**

La bomba debe colocarse lo más cerca del tubo de salida. La capacidad de la bomba disminuye al aumentar la altitud en la cual la bomba debe funcionar. La capacidad nominal de la bomba se da para la altitud de elevación valor cero. Los tubos y las tuberías utilizados para conectar la bomba no pueden tener un diámetro menor que el de las entradas y salidas de la bomba.

### *Conexión de la bomba con la taza del inodoro (VI)*

La salida de la taza del inodoro debe estar conectado a una gran entrada de la bomba usando un conector flexible. Asegúrese de que la entrada de la bomba no se coloque más alto que la salida de la taza del inodoro. Los desechos deben fluir por gravedad en la bomba. Sujetar las conexiones con abrazaderas. Si es necesario, utilizar juntas adicionales. En otras entradas de la bomba fijar tapones ciegos y asegurarlos con abrazaderas (III).

Conectar la salida de la bomba al desagüe de aguas residuales. Sujetar todas las conexiones con abrazaderas. Si es necesario, utilizar juntas adicionales. Apretar las abrazaderas suficientemente para asegurar la estanqueidad. No obstante, un apriete demasiado fuerte puede dañar los elementos de goma.

La bomba está equipada con válvulas de retención internas y no hay necesidad de una válvula externa a la salida de la bomba. La fijación de una válvula de retención adicional puede causar una disminución en el rendimiento de la bomba.

Terminada la instalación hidráulica de la bomba, se debe conectarla a la toma de corriente y usando el agua limpia, hacer un ensayo de fugas de las juntas. En el caso de una fuga, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la toma de corriente y eliminar la causa de la fuga.

### *Conexión de la bomba al lavabo (VII)*

La salida de agua del lavabo debe estar conectado a una pequeña entrada de la bomba a través de los accesorios de conexión que no se suministran con la bomba. Se puede seleccionar cualquiera de las dos entradas, pero hay que respetar el principio de que la entrada de la bomba no deba estar colocada en el nivel más alto que la salida del lavabo. Los desechos deben fluir por gravedad hacia la bomba.

Sujetar las conexiones con abrazaderas. Si es necesario, utilizar juntas adicionales. En otras entradas de la bomba fijar tapones ciegos y asegurarlos con abrazaderas (II, III).

Conectar la salida de la bomba al desagüe de aguas residuales. Sujetar todas las conexiones con abrazaderas. Si es necesario, utilizar juntas adicionales. Apretar las abrazaderas suficientemente para asegurar la estanqueidad. No obstante, un apriete demasiado fuerte puede dañar los elementos de goma.

La bomba está equipada con válvulas de retención internas y no hay necesidad de una válvula externa a la salida de la bomba. La fijación de una válvula de retención adicional puede causar una disminución en el rendimiento de la bomba.

Terminada la instalación hidráulica de la bomba, se debe conectarla a la toma de corriente y usando el agua limpia, hacer un ensayo de fugas de las juntas. En el caso de una fuga, desconecte inmediatamente el cable de alimentación de la toma de corriente y eliminar la causa de la fuga.

Es posible conectar simultáneamente la bomba tanto a los inodoros y como a los lavabos (VIII), pero en este caso, usando entrada inferior de agua, se debe asegurar el flujo de agua del lavabo con la válvula de retención. Así no se permitirá que los desechos de la taza del inodoro hayan pasado para el lavabo mediante la instalación de desagüe. No se olvide del tiempo de operación continua máxima permitida de la bomba, al hacer uso simultáneo de más de una entrada de la bomba.

Después de instalar todas las conexiones hidráulicas, la bomba puede montarse en el suelo. El primer paso es la instalación de elementos de fijación con agujeros (IX) y los conectores unidos al sustrato por medio de tornillos.

## USO DE LA BOMBA

La bomba se inicia automáticamente después de llenar las impurezas y deja de funcionar después de vaciar. Si la bomba no se inicia automáticamente, por ejemplo debido al bajo nivel de agua en el depósito, puede iniciarlo manualmente pulsando y manteniendo pulsado el interruptor externo.

Se prohíbe lanzar de papel, productos de higiene (por ejemplo, toallas sanitarias, tampones, etc.) y las colillas de cigarrillos a los dispositivos conectados a la bomba. Ello puede bloquear del motor de la bomba, provocar un sobrecalentamiento y daños. También puede causar pérdida de contención del sistema hidráulico. También aumenta el riesgo de descarga eléctrica.

## MANTENIMIENTO DE LA BOMBA

Durante el funcionamiento normal la bomba no requiere ningún mantenimiento especial. Compruebe periódicamente si en el si-

stema hidráulico no hay fugas. Durante la operación, prestar atención a los cambios en la forma de trabajar y / o de la capacidad. En el caso de dejar la bomba en lugares donde la temperatura puede bajar por debajo de cero grados, desvacíe completamente la bomba y los sistemas hidráulicos de agua.

**¡Cuidado!** Al detectar un fallo de la bomba, se debe desconectarse inmediatamente el dispositivo de la energía eléctrica y sólo entonces inicie la búsqueda de la causa raíz. Si el problema necesita trasladar la bomba al servicio del fabricante, es importante limpiar el dispositivo cuidadosamente de impurezas. El fabricante se reserva el derecho de rechazar la bomba contaminada de excrementos. Cabe señalar que el transporte de excrementos puede ser objeto reglamentos legales separados.

La tabla muestra las causas más comunes y las posibles soluciones a los problemas que pueden surgir durante el uso de la bomba.

El dispositivo funciona, pero:	Causa posible	Solución
- insuficientemente eficaz o demasiado lento,	El tubo de salida es demasiado largo. El diámetro del tubo de salida es demasiado pequeño. El tubo de salida está parcialmente bloqueada.	Revise el tubo de salida Inicie la bomba fuera con el interruptor exterior.
- no está bombeando a pesar del trabajo audible del motor,	La bomba está bloqueada. La válvula de retención montada en el sentido equivocado.	Compruebe la bomba. Compruebe el montaje de la válvula de retención.
- se activa inadvertidamente, - funciona de forma continua,	Avería de la válvula en la taza de inodoro. Fuga.	Compruebe si el agua no sale de forma continua del depósito de la taza del inodoro. Compruebe si el grifo del lavabo no tiene fugas.
La bomba no está funcionando.	No hay energía Avería del interruptor de presión. Avería del motor.	Trasladar la bomba a un centro de servicio autorizado.
Fuga de agua de la bomba.	Desellamiento de conexiones. Daño mecánico del cuerpo. Derramamiento de depósito interno de la bomba en efecto de exceso de la capacidad autorizada de la unidad o avería de la válvula de presión.	Compruebe la estanqueidad de las conexiones y del cuerpo. Compruebe si el nivel de agua en la entrada de la bomba de agua no supere la capacidad máxima de la bomba. Trasladar la bomba a un centro de servicio autorizado.

## CARACTÉRISTIQUES

Une pompe broyeuse sanitaire est utilisée pour relier des installations sanitaires comme les toilettes et les lavabos au réseau des eaux usées. Par le pompage des impuretés peuvent être installées dans des endroits où l'infrastructure sanitaire pour nécessiter l'utilisation de circulation forcée, par exemple. Dans les terminaux suivants ou loin de la prise. Une fonction broyeuse permet le pompage des matières fécales contenant des eaux usées. Le dispositif a été conçu exclusivement pour un usage domestique et ne peut être utilisé par des professionnels, par exemple dans les lieux de travail et le travail commercial. Le fonctionnement correct, fiable et sûr du produit dépend de l'installation et l'utilisation, parce que:

**Avant de travailler avec vous devriez lire le manuel et les maintenir.**

**Attention! Le dispositif est uniquement destiné à pomper de l'eau contenant des matières fécales. Il est interdit de jeter l'hygiène aux toilettes reliée à une pompe, tels que des serviettes en papier, serviettes hygiéniques, tampons et autres produits similaires.**

Le fournisseur n'est pas responsable pour les dommages résultant du non-respect des règles de sécurité et des recommandations de ce manuel.

## UNITÉ DE L'ÉQUIPEMENT

La pompe est livrée dans un état complet et ne nécessite pas d'installation. Pour un bon fonctionnement de la pompe il est nécessaire d'effectuer une installation correcte. Il est nécessaire que l'installation de raccordements d'eau soit effectuée un plombier d'enregistrement professionnel. Avec la pompe on a fourni: le clapet anti-retour et les colliers de serrage.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Paramètre	Unité de mesure	Valeur
Le n ° de catalogue		75951
Tension nominale	[V~]	230
Fréquence nominale	[Hz]	50
Classe d'isolation électrique		et
Degré de protection		IPX4
Puissance nominale	[W]	600
Vitesse de rotation	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Capacité max.	[l / min]	140
Max. Température de l'eau	[°C]	90
Max. Hauteur de pompage	[m]	6.5
Diamètre de la connexion de l'eau	[mm]	Ø40 x 2; 1 x Ø100
Poids	[kg]	8

## CONSIGNES GENERALES DE SECURITE

**ATTENTION !** Lisez toutes les consignes mentionnées ci-dessous. Le non respect de ces consignes peut conduire à une commotion électrique, à un incendie ou à des blessures. La notion d'«outil électrique » utilisée dans les notices d'utilisation se réfère à tous les outils alimentés par un courant électrique, tant à ceux avec fil qu'à ceux sans fil.

### RESPECTEZ LES CONSIGNES CI-DESSOUS

#### Lieu de travail

**Le lieu de travail doit être bien éclairé et propre.** Un désordre et un mauvais éclairage peuvent provoquer des accidents.

**Il est interdit d'utiliser des outils électriques dans un environnement à grand risque d'explosion, là où il y a des liquides inflammables, des gaz ou des vapeurs.** Les outils électriques font apparaître des étincelles qui, étant en contact avec des gaz ou vapeurs inflammables, risquent de provoquer un incendie.

**Protégez le lieu de travail contre l'accès des tiers et des enfants.** En cas de déconcentration l'utilisateur risque de ne pas contrôler l'outil.

#### Sécurité électrique

**La fiche du câble électrique doit correspondre à la prise. Il est interdit de modifier la fiche. Des adaptateurs qui ont pour but d'adapter la fiche à la prise sont également interdits.** Une fiche non modifiée qui correspond à la prise réduit le risque de commotion électrique.

**Évitez tout contact avec des surfaces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs et des réfrigérateurs.** La mise à la terre du corps augmente le risque de commotion électrique.

**N'exposez pas d'outils électriques à la pluie ou à l'humidité.** L'eau et l'humidité qui pénètrent à l'intérieur de l'outil électrique augmentent le risque de commotion électrique.

**Ne surchargez pas le câble d'alimentation. N'utilisez pas le câble d'alimentation pour transporter, connecter et déconnecter la fiche de la prise électrique. N'exposez pas le câble d'alimentation à la chaleur, aux huiles, aux arêtes vives et aux éléments mobiles.** Un endommagement du câble d'alimentation augmente le risque de commotion électrique.

**Si vous travaillez hors des locaux fermés utilisez uniquement des rallonges électriques prévus pour être utilisés hors des locaux fermés.** L'utilisation d'un rallonge électrique approprié réduit le risque de commotion électrique.

**Dans le cas où l'utilisation de l'outil électrique dans un environnement humide est inévitable, utilisez un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR) en tant que protection contre la tension d'alimentation.** L'utilisation des DDR réduit le risque de commotion électrique.

### Sécurité individuelle

**N'utilisez l'outil que lorsque vous êtes en une bonne condition physique et mentale. Faites attention à tous vos mouvements. Ne travaillez pas lorsque vous êtes fatigué ou sous l'influence de médicaments ou d'alcool.** Même un moment d'inattention lors du travail peut entraîner des blessures graves.

**Portez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection.** L'utilisation de l'équipement de protection individuelle comme des masques respiratoires, des chaussures de sécurité, des casques et une protection auditive réduit le risque de blessures graves.

**Évitez tout démarrage accidentel de l'outil. Assurez-vous que l'interrupteur électrique est en position « arrêt » avant de connecter l'outil au réseau électrique.** Si vous tenez le dispositif avec un doigt posé sur l'interrupteur ou si vous branchez l'outil électrique lorsque l'interrupteur est en position « en marche », vous risquez de subir des blessures graves.

**Avant de mettre l'outil électrique en marche, retirez toutes les clés et autres outils qui ont été utilisés pour son ajustage.** Une clé laissée sur des éléments de l'outil en rotation peut entraîner des blessures graves.

**Gardez votre équilibre. Gardez tout le temps une position convenable.** Ainsi, vous pourrez bien contrôler l'outil électrique en cas de situations imprévues lors du travail.

**Portez des vêtements de protection. Ne portez pas de vêtements amples ni de bijoux. Gardez vos cheveux, des vêtements et des gants loin des pièces mobiles de l'outil électrique.** Des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs risquent d'être attrapés par des pièces mobiles de l'outil. **Utilisez des extracteurs de poussières ou des bacs pour poussières, si l'outil en est équipé. Connectez-les correctement.** L'utilisation d'un extracteur de poussière réduit le risque de blessures graves.

### Utilisation de l'outil électrique

**Ne surchargez pas votre outil électrique. Utilisez un outil qui est approprié pour un travail donné.** Un choix convenable de l'outil vous garantit la sécurité et l'efficacité lors du travail.

**N'utilisez pas l'outil électrique lorsque son interrupteur ne fonctionne pas.** Un outil qui ne peut être contrôlé à l'aide de l'interrupteur électrique est dangereux et doit être réparé.

**Débranchez l'outil de la source d'alimentation avant de régler, de remplacer des accessoires ou de stocker l'outil.** Ceci permet d'éviter la mise en marche accidentelle de l'outil électrique.

**Stockez l'outil hors de portée des enfants. Ne permettez pas aux personnes non qualifiées d'utiliser l'outil électrique.** Les outils électriques peuvent être dangereux lorsque ses utilisateurs n'ont pas été convenablement formés.

**Veillez à l'entretien approprié de l'outil. Assurez-vous qu'il n'y a pas de pièces inappropriées ou de jeux des éléments mobiles. Assurez-vous qu'aucun élément de l'outil n'est endommagé. Tout défaut remarqué doit être réparé avant d'utiliser l'outil.** De nombreux accidents sont causés par des outils incorrectement entretenus. **Gardez l'outil coupant propre et affûté.** Il est plus facile de contrôler un outil coupant lorsqu'il est bien entretenu.

**Utilisez les outils électriques et ses accessoires conformément aux indications ci-dessus. Utilisez toujours des outils conformément à leur destination et aux conditions de travail.** L'utilisation des outils pour des opérations différentes à celles pour lesquelles ils ont été conçus augmente le risque d'apparition des situations dangereuses.

### Réparations

**Uniquement des services autorisés ont le droit de réparer l'outil où l'on utilise des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit la sécurité lors de l'utilisation de l'outil électrique.

### SÉCURITÉ SPÉCIFIQUE

La pompe est prévue pour une cuvette de toilettes avec la sortie d'eau et un réservoir supérieur horizontal. L'axe du drain doit être placé à une hauteur de 18 cm du sol (IV). Il est inacceptable d'installer la pompe, où l'entrée de la pompe est positionnée plus haut que la sortie de la cuvette de toilettes(V).

En aucun cas autorisés à pomper endommagé câble de connexion, la prise ou le câble. En cas de tels dommages, ils doivent être remplacés par de nouveaux par le personnel autorisé, et après l'échange doit être effectué des mesures de l'efficacité de la protection anti-choc

La pompe doit être connectée à la source d'alimentation est spécifiée dans le tableau des spécifications, équipé d'un interrupteur

différentiel (DD) de la capacité nominale. 6A et courant différentiel max. 30mA.  
 Avant l'entretien courant ou de fonctionnement de la pompe, débranchez le câble de la pompe du secteur.

## ENSEMBLE DE LA POMPE

**Attention! En raison du risque de choc électrique il est nécessaire que l'installation soit réalisée par un plombier qualifié.**

La pompe doit être placée au plus près du tuyau de sortie. Le débit de la pompe diminue avec l'altitude à laquelle la pompe à la pompe. La capacité nominale de la pompe est donnée à zéro hauteur de levage.

Tubes et tuyaux servant à relier la pompe ne peut pas avoir un diamètre plus petit que l'entrée et la sortie de la pompe.

### *Raccordement de la pompe à la cuvette des toilettes (VI)*

Une sortie de la cuvette des toilettes pour être connecté à une grande entrée de la pompe par un lieu flexible. Il faut prendre soin de ne pas pomper l'entrée est placé plus haut que la sortie de la cuvette des toilettes. Impuretés gravité doivent circuler vers la pompe. Connexions sécurisées avec des attaches de câble. Le cas échéant, utiliser des joints supplémentaires.

Sur l'autre entrée de la pompe monter les bouchons et les fixer avec des attaches de câble (III).

La sortie de la pompe est connectée au drain des eaux usées. Toutes les connexions sécurisées avec des attaches de câble. Le cas échéant, utiliser des joints supplémentaires. Bandes resserrent pied suffisante pour assurer l'étanchéité. Trop serrage fort risque d'endommager les éléments en caoutchouc.

La pompe est munie d' clapets anti-retour internes et il n'y a pas besoin d'une valve externe à la sortie de la pompe. La fixation de la valve supplémentaire peut dégrader les performances de la pompe.

Après l'installation de la pompe hydraulique doit être raccordé à une prise murale et en utilisant de l'eau propre à vérifier les fuites. Dans le cas de détection d'une fuite, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise et éliminer la cause de la fuite.

### *Reliant la pompe à l'évier (VII)*

Attention! l'ouverture d'entrée supérieure est scellée à l'usine avant de l'utiliser, couper le couvercle à l'aide d'un couteau tranchant.

L'eau d'évacuation de l'évier à être raccordé à une petite entrée de la pompe au moyen d'un connecteur supplémentaire qui ne soit pas une pompe fournie. Vous pouvez choisir l'une des deux entrées, mais il doit en même temps guidé par le principe selon lequel l'entrée de la pompe peut être placé plus haut que les puits de sortie. Impuretés gravité doivent circuler vers la pompe. Connexions sécurisées avec des attaches de câble. Le cas échéant, utiliser des joints supplémentaires.

Sur l'autre entrée de la pompe enfichable de montage et les fixer à l'aide d'attaches de câbles (II, III).

La sortie de la pompe est connectée au drain des eaux usées. Toutes les connexions sécurisées avec des attaches de câble. Le cas échéant, utiliser des joints supplémentaires. Bandes resserrent pied suffisante pour assurer l'étanchéité. Trop serrage fort risque d'endommager les éléments en caoutchouc.

La pompe est munie d' clapets anti-retour internes et il n'y a pas besoin d'une valve externe à la sortie de la pompe. Fixation de la valve supplémentaire peut dégrader les performances de la pompe.

Après l'installation de la pompe hydraulique doit être raccordé à une prise murale et en utilisant de l'eau propre à vérifier les fuites. Dans le cas de détection d'une fuite, débrancher immédiatement le cordon d'alimentation de la prise et éliminer la cause de la fuite.

Il est possible de connecter simultanément à la fois la pompe à la cuvette de toilette et de lavage (VIII), mais dans ce cas en utilisant l'entrée d'eau inférieure, le débit d'eau d'être protégé contre l'évier avec un clapet anti-retour (disponible séparément). Ne laissez pas d'entrer dans les déchets de la cuvette des toilettes à l'évier en installant goutte à goutte. Lors de l'utilisation d'une entrée plus la pompe doit être au courant de la durée maximale de fonctionnement continu.

Une fois installé, tous les raccords hydrauliques, la pompe peut être fixée au substrat. La première étape consiste à poser des attaches avec des trous (IX) et des connecteurs fixés au substrat au moyen de vis.

## UTILISATION DE LA POMPE

La pompe démarre automatiquement après avoir rempli les impuretés et arrête quand il est vide. Si la pompe ne démarre pas automatiquement, par exemple. En raison d'un niveau de liquide trop bas dans le réservoir, il peut être démarré manuellement en appuyant sur un interrupteur externe.

Il est interdit de jeter le papier, les produits d'hygiène (par exemple. Les serviettes hygiéniques, tampons hygiéniques, etc.) et des mégots de cigarettes aux appareils connectés à la pompe. Cela peut empêcher la pompe du moteur, entraîner une surchauffe et des dommages. Il peut également provoquer une perte de confinement du système hydraulique. Il augmente également le risque de choc électrique.

## POMPE -ENTRETIEN

En fonctionnement normal, la pompe ne nécessite aucun entretien particulier. Vérifiez régulièrement le système hydraulique n'a pas été descellé. Pendant le fonctionnement, faites attention aux changements de la façon dont vous travaillez et / ou l'efficacité. Dans le cas de laisser la pompe dans les endroits où la température peut descendre en dessous de zéro degré, toute la pompe et les systèmes hydrauliques drainées. L'eau pendant la congélation se développer, ce qui peut endommager la pompe et le système hydraulique.

**Attention!** Si un défaut est détecté, la pompe doit être immédiatement déconnectée de l'alimentation électrique, puis commencer à chercher les causes de la faute.

Si la défaillance de la pompe sera nécessaire pour transférer le fabricant de la pompe de service doit d'abord être nettoyé à fond d'impuretés. Le fabricant se réserve le droit de ne pas accepter la pompe des matières fécales contaminées. Il convient de noter que le transport des matières fécales peuvent être soumis à des réglementations juridiques.

Voici les causes les plus courantes et les solutions possibles aux problèmes que vous pouvez rencontrer lors de l'utilisation de la pompe.

L'appareil fonctionne mais:	Cause possible	Solution
- insuffisamment efficace ou trop lent,	Le tuyau de vidange est trop long. Le diamètre du tuyau d'évacuation est trop faible. Le tuyau d'évacuation est partiellement bloqué.	Vérifier le tuyau de vidange. Démarrez le commutateur de la pompe à l'extérieur.
- en dépit du travail audible du moteur, la pompe ne fonctionne pas,	La pompe est bloquée. Un clapet anti-retour monté dans le mauvais sens.	Vérifiez la pompe. Vérifiez la direction de l'ensemble de clapet anti-retour.
- activer par inadvertance, - fonctionne en continu,	La défaillance de la soupape dans le réservoir de la cuvette des toilettes. Les fuites.	Assurez-vous que l'eau ne sort pas en continu du réservoir de la cuvette des toilettes. Assurez-vous que le robinet de l'évier ne fuit pas.
La pompe ne fonctionne pas.	Une panne du courant. Une panne du commutateur de pression. Une panne du moteur.	Passez la pompe à un centre de service autorisé.
La fuite de l'eau de la pompe.	Les connexions descellées. L'endommagement mécanique du corps. Verser le réservoir interne de la pompe en raison de la capacité de limite de la machine ou de panne de la soupape de pression.	Vérifier l'étanchéité des raccords et le corps. Vérifiez que l'eau à l'entrée de la pompe de dépasser le maximum d'efficacité de la pompe. Passez la pompe à un centre de service autorisé.

## CARATTERISTICA DELL'ATTREZZO

La pompa sanitaria con trituratore serve per allacciare i servizi sanitari tipo toilette e lavandini alla rete di scarico. Pompando le impurità può essere installata nei posti dove l'infrastruttura di canalizzazione richiede l'uso di in circuito forzato, p.es. nei posti ubicati al di sotto del giunto oppure molto distanti dalla presa d'acqua. La funzione di triturazione consente il pompaggio delle acque reflue contenenti sostanze fecali. Il prodotto è stato progettato esclusivamente per l'uso domestico e non può essere utilizzato professionalmente, cioè nelle officine o per esercitare un'attività a scopo di lucro. Il funzionamento corretto, affidabile e sicuro del prodotto dipende dall'installazione e dall'uso corretto, per cui:

**Prima di procedere con il lavoro leggere attentamente l'istruzione e conservarla per una futura consultazione.**

**Attenzione! Il dispositivo è destinato esclusivamente al pompaggio di acqua contenente sostanze fecali. È vietato gettare articoli igienici in una toilette collegata alla pompa, come asciugamani di carta, tamponi, tamponi e altri prodotti simili.**

Il fornitore non risponde per i danni arrecati in seguito dell'inosservanza delle norme di sicurezza e delle raccomandazioni riportate nella presente istruzione.

## EQUIPAGGIAMENTO DELL'ATTREZZO

La pompa viene fornita completa e non richiede di essere assemblata. Per il suo funzionamento corretto viene richiesta un'installazione corretta. Si richiede che l'allacciamento delle prese d'acqua venga garantito da un idraulico qualificato. Con la pompa vengono forniti: valvola di non ritorno e fasci di fissaggio.

## PARAMETRI TECNICI

Parametro	Unità di misura	Valore
N. d catalogo		75951
Tensione nominale	[V~]	230
Frequenza nominale	[Hz]	50
Classe di isolamento elettrico		I
Grado di protezione		IPX4
Potenza nominale	[W]	600
Velocità di rotazione	[min <sup>-1</sup> ]	3.000
Rendimento max	[l/min]	140
Temperatura max dell'acqua	[°C]	90
Max quota di pompaggio	[m]	6,5
Diametro del giunto d'acqua	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Peso	[kg]	8

## CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA

**ATTENZIONE!** Leggere attentamente le istruzioni sotto riportate. Il mancato rispetto delle istruzioni di cui sotto può causare una scossa elettrica, un incendio o lesioni. La nozione „dispositivo elettrico” riportata nei manuali d'uso si riferisce a tutti i dispositivi azionati elettricamente, con e senza cavo.

### RISPETTARE LE PRESCRIZIONI DI CUI SOTTO

#### Posto di lavoro

Il posto di lavoro deve essere adeguatamente illuminato e pulito. Il disordine sul posto di lavoro e l'illuminazione insufficiente possono causare infortuni.

**Non utilizzare dispositivi elettrici in ambienti che presentano un elevato rischio di esplosione, con liquidi, gas o vapori infiammabili.**

**Vietare l'accesso al posto di lavoro ai terzi ed ai bambini.** La mancanza di concentrazione può portare alla perdita di controllo del dispositivo.

#### Sicurezza elettrica

La spina del cavo elettrico deve essere idonea alla presa di corrente. È vietato modificare la spina. È vietato utilizzare adattatori per adattare la spina alla presa di corrente. La spina non sottoposta alle modifiche che corrisponde alla presa di corrente riduce il rischio di scossa elettrica.

**Evitare il contatto con superfici con messa a terra, quali tubazioni, radiatori e frigoriferi.** La messa a terra aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Proteggere i dispositivi elettrici dalle precipitazioni atmosferiche o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua all'interno del dispositivo aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Evitare il sovraccarico del cavo di alimentazione. Non utilizzare il cavo di alimentazione per trasportare il dispositivo, per collegare e scollegare la spina dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano dalle fonti di calore, dagli oli, dai bordi acuti e dagli elementi mobili.** Il cavo di alimentazione danneggiato aumenta il rischio di scossa elettrica.

**Qualora il dispositivo dovesse essere utilizzato all'aperto, utilizzare solo prolunghes adatte all'uso all'aperto.** L'uso di un'adeguata prolunga riduce il rischio di scossa elettrica.

**Qualora fosse indispensabile utilizzare il dispositivo elettrico in un ambiente umido, occorre impiegare il dispositivo di protezione contro la corrente di guasto (RCD).** L'impiego del dispositivo RCD riduce il rischio di scossa elettrica.

### **Sicurezza individuale**

**Provvedere al lavoro in buona condizione fisica e mentale. Fare attenzione a ciò che si fa. Non lavorare se ci si sente stanchi, sotto l'effetto di farmaci o alcol.** Una minima disattenzione durante l'uso del dispositivo può causare gravi lesioni.

**Indossare i mezzi di protezione individuale. Portare sempre gli occhiali di protezione.** L'uso dei mezzi di protezione individuale quali maschere antipolvere, scarpe di protezione, elmetti e protezioni dell'udito riduce il rischio di gravi lesioni.

**Evitare l'avviamento accidentale del dispositivo. Assicurarsi che l'inseritore si trova in posizione "OFF" prima di collegare il dispositivo alla rete elettrica.** Non tenere il dito sull'inseritore o non collegare il dispositivo alla rete con l'inseritore in posizione "ON" per evitare gravi lesioni.

**Prima di avviare il dispositivo elettrico, rimuovere tutte le chiavi e altri attrezzi di regolazione. La chiave lasciata sugli elementi mobili può causare gravi lesioni.**

**Stare sempre in equilibrio. Stare sempre in una posizione adeguata per controllare meglio il dispositivo in caso di situazioni inaspettate durante l'uso del dispositivo.**

**Indossare adeguati indumenti di protezione. Non indossare indumenti larghi o pendenti né gioielli. Tenere i capelli, gli indumenti e i guanti di protezione lontani dai pezzi mobili del dispositivo. Gli indumenti larghi, i gioielli oppure i capelli sciolti potrebbero entrare in contatto con i pezzi mobili del dispositivo. Impiegare impianti di aspirazione o contenitori per polveri, se il dispositivo ne è dotato. Collegarli in modo corretto.** L'impiego del sistema di aspirazione riduce il rischio di gravi lesioni.

### **Utilizzo del dispositivo elettrico**

**Evitare il sovraccarico del dispositivo elettrico. Utilizzare sempre il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione.** Il dispositivo idoneo al tipo di lavorazione permette di utilizzare il dispositivo in modo più efficiente e sicuro.

**Non utilizzare il dispositivo elettrico se l'inseritore non funziona.** Il dispositivo che non può essere controllato tramite l'inseritore, è pericoloso e va consegnato al centro di assistenza.

**Prima di eseguire lavori di regolazione, sostituzione accessori o conservazione, rimuovere la spina dalla presa, per evitare l'avviamento accidentale del dispositivo elettrico.**

**Tenere il dispositivo fuori dalla portata dei bambini. Il dispositivo non deve essere utilizzato da persone non addestrate.** Il dispositivo utilizzato dalle persone non addestrate può essere pericoloso.

**Garantire una corretta manutenzione del dispositivo. Controllare eventuali giochi dei pezzi mobili. Controllare eventuali danneggiamenti dei componenti del dispositivo. In caso di qualsiasi difetto, riparare il dispositivo prima dell'uso.** Molti infortuni derivano da un'adeguata manutenzione del dispositivo. **Il dispositivo da taglio deve essere pulito e affilato.** La corretta manutenzione permette di controllare meglio il dispositivo da taglio durante l'uso.

**I dispositivi elettrici e gli accessori vanno utilizzati conformemente alle prescrizioni sotto riportate. Utilizzare i dispositivi per gli scopi cui sono destinati, prendendo in considerazione il tipo e le condizioni della lavorazione.** L'uso dei dispositivi per gli scopi diversi può provocare situazioni pericolose.

### **Riparazioni**

**La riparazione del dispositivo deve essere eseguita solo presso centri di assistenza autorizzati, che impiegano i pezzi di ricambio originali.** Ciò garantisce la sicurezza dell'uso del dispositivo elettrico.

## **CONDIZIONI GENERALI DI SICUREZZA**

La pompa è progettata solo per i vassoi della toilette con scarico dell'acqua orizzontale e serbatoio superiore. L'asse di scarico deve trovarsi ad un'altezza di 18 cm dal suolo (IV). Non è consentito installare la pompa se l'ingresso della pompa è superiore allo scarico del vaso della toilette (V).

In nessun caso è ammesso di far funzionare la pompa con un tubo di allacciamento danneggiato oppure spina del cavo guasta. In caso di tali guasti, provvedere alla sostituzione della parte difettosa in una nuova, affidando la sostituzione al personale autorizzato.

A sostituzione avvenuta effettuare la verifica dell'efficacia e della protezione antiscossa.

La pompa deve essere collegata alla rete elettrica con i parametri riportati in tabella con i dati tecnici, dotata di un interruttore differenziale (RCBO) o con corrente nominale di min. 6A e corrente differenziale max 30mA.

Prima della manutenzione o verifica della pompa disinserire sempre la spina del cavo della pompa dalla rete elettrica.

## INSTALLAZIONE DELLA POMPA

**Attenzione! Visto il rischio di una scossa elettrica si richiede che l'installazione della pompa venga effettuata da un idraulico qualificato.**

La pompa va piazzata possibilmente in prossimità del tubo di scarico. La portata della pompa subisce una riduzione con l'aumento dell'altezza alla quale la pompa deve pompare. Il rendimento nominale della pompa viene riportato per altezza di sollevamento zero.

I tubi ed i cavi di allacciamento della pompa non possono avere il diametro più piccolo del diametro degli ingressi o uscite della pompa.

### *Allacciamento della pompa al vaso della toilette (VI)*

Collegare lo scarico del vaso della toilette all'ingresso pompa grande mediante un giunto flessibile. Assicurarsi che l'ingresso della pompa non si trovi più in alto dello scarico del vaso della toilette. Gli scarichi devono essere convogliati verso la pompa solo per gravitazione.

Gli allacciamenti vanno protetti con delle fasce di fissaggio. Se necessario, utilizzare altro tipo di guarnizioni.

Fissare i tappi sui restanti ingressi della pompa e fissarli con i fasci di fissaggio (III).

Lo scarico della pompa va allacciata all'uscita degli scarichi. Tutti gli allacciamenti vanno protetti con delle fasce di fissaggio. Se necessario, utilizzare un tipo di guarnizioni diverso. Stringere i fasci con una forza necessaria per garantire la tenuta. Stringendo con una forza eccessiva si rischia di danneggiare gli elementi in gomma.

La pompa è stata dotata di valvole di ritegno interne e non è necessario installare una valvola di ritegno esterna all'uscita della pompa. L'installazione di un'ulteriore valvola di non ritorno può ridurre l'efficienza della pompa.

Ad installazione terminata connettere la pompa alla presa di rete e utilizzando acqua pulita verificare la tenuta degli allacciamenti. Nel caso di mancanza di tenuta, disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa ed eliminare la causa della perdita.

### *Allacciamento della pompa al lavandino (VII)*

**Attenzione!** L'ingresso superiore è stato chiuso in fabbrica, prima di utilizzarlo il coperchio deve essere tagliato con un coltello affilato.

Collegare lo scarico dell'acqua dal lavandino ad un ingresso della pompa piccolo tramite un giunto ausiliario, che non è fornito con la pompa. È possibile scegliere tra uno dei due ingressi, seguendo il principio che l'ingresso della pompa non deve essere posizionato più in alto dello scarico del lavandino. Le acque di scarico devono essere convogliate verso la pompa solo per gravitazione. Gli allacciamenti vanno protetti con delle fasce di fissaggio. Se necessario, utilizzare un tipo di guarnizioni diverso.

Fissare i tappi sui restanti ingressi della pompa e fissarli con i fasci di fissaggio (II, III).

Lo scarico della pompa va allacciata all'uscita degli scarichi. Tutti gli allacciamenti vanno protetti con delle fasce di fissaggio. Se necessario, utilizzare altro tipo di guarnizioni. Stringere i fasci con una forza necessaria per garantire la tenuta. Stringendo con una forza eccessiva si rischia di danneggiare gli elementi in gomma.

La pompa è stata dotata di valvole di ritegno interne e non è necessario installare una valvola di ritegno esterna all'uscita della pompa. L'installazione di un'ulteriore valvola di non ritorno può ridurre l'efficienza della pompa.

Ad installazione terminata connettere la pompa alla presa di rete e utilizzando acqua pulita verificare la tenuta degli allacciamenti. Nel caso di mancanza di tenuta, disinserire la spina del cavo di alimentazione dalla presa ed eliminare la causa della perdita.

È possibile collegare contemporaneamente la pompa sia alla toilette che al lavandino (VIII), ma in questo caso utilizzando l'ingresso d'acqua inferiore bisogna proteggere lo scarico dal lavandino con una valvola di non ritorno (disponibile separatamente). In questo modo si evita che le impurità della toilette penetrino nel lavandino attraverso la rete fognaria. Quando si utilizza più di un ingresso della pompa contemporaneamente, tenere presente il tempo massimo di funzionamento continuo della pompa.

Ad installazione completata di tutti i giunti idraulici, la pompa può essere fissata al pavimento. In primo luogo installare i giunti con i fori (IX) e poi i fissare i giunti al pavimento con delle viti o bulloni.

## USO DELLA POMPA

La pompa si attiva in automatico dopo essere riempita con l'acqua di scarico e si disattiva una volta svuotata. Se la pompa non si avvia automaticamente, ad esempio perché il livello del liquido nel serbatoio è troppo basso, può essere avviata manualmente premendo e tenendo premuto l'interruttore esterno.

È vietato di gettare carta, articoli igienici (p.es. assorbenti igienici) e cicche a tutti i dispositivi connessi alla pompa. Ciò potrebbe bloccare il funzionamento della pompa comportando il suo surriscaldamento e guasto. Inoltre, può essere la causa di perdita di tenuta. Aumenta anche il rischio di una scossa elettrica.

## MANUTENZIONE DELLA POMPA

Durante un funzionamento normale, la pompa non richiede nessun tipo di manutenzione. Controllare periodicamente se l'impianto idraulico non presenti perdite. Durante il funzionamento far attenzione alla modifica di modalità di funzionamento e/o efficienza dell'azione. Lasciando la pompa nei luoghi dove la temperatura potrebbe scendere sotto zero gradi, svuotare la pompa e l'intero impianto dall'acqua. L'acqua, congelandosi aumenta il volume il che potrebbe causare il danneggiamento della pompa e dell'impianto idraulico.

**Attenzione!** Nel caso di rilevamento di un qualsiasi guasto, scollegare la pompa dall'alimentazione e procedere con la soluzione del problema.

Se il guasto richiede di far portare la pompa presso il centro d'assistenza del produttore, pulire prima la pompa da tutte le impurità. Il produttore si riserva la possibilità di non accettare una pompa sporca di feci. Far attenzione che il trasporto delle feci potrebbe essere vincolato da norme di legge.

Di seguito sono state riportate le cause più comuni e le possibili soluzioni riscontrabili durante il funzionamento della pompa.

L'impianto funziona ma:	Causa possibile	Soluzione
- non molto efficiente o troppo lenta	Il tubo di scarico e' troppo lungo. Il diametro del tubo di scarico e' troppo piccolo. Il tubo di scarico è parzialmente otturato.	Controllare il tubo di scarico. Attivare la pompa con l'interruttore esterno.
- non pompa nonostante il funzionamento del motore	La pompa è bloccata. La valvola di non ritorno è stata installata in direzione scorretta.	Verificare la pompa Verificare la direzione di installazione della valvola di non ritorno.
- si attiva accidentalmente - funziona in continuo	Guasto della valvola nel water Perdita	Verificare se l'acqua non fuoriesce in maniera continua dal water. Verificare se il rubinetto non perde.
La pompa non funziona.	Guasto di alimentazione. Guasto dell'interruttore a pressione. Guasto del motore.	Portare la pompa presso il punto d'assistenza autorizzato.
Perdita d'acqua dalla pompa.	Mancanza di tenuta agli allacciamenti. Guasto meccanico del corpo. Troppo pieno nel serbatoio interno a causa di superamento della portata dell'impianto ammessa e guasto della valvola a pressione.	Verificare la tenuta degli allacciamenti e del corpo. Verificare se la quantità d'acqua all'ingresso della pompa non abbia ecceduto la portata massima della pompa. Portare la pompa presso il punto d'assistenza autorizzato.

## SPECIFICATIE VAN HET APPARAAT

De sanitaire pomp met vermaler dient om sanitaire installaties zoals toiletten en wastafels aan de riolering aan te sluiten. Dankzij het pompen van onzuiverheden kan het worden geïnstalleerd op plaatsen waar de rioleringsinfrastructuur de toepassing van gedwongen circulatie vereist bvb. op plaatsen beneden de verbinding of op plaatsen die aanzienlijk verwijderd van inname zijn. Dankzij de vermaler kan het afvalwater met fecaliën worden gepompt. Het apparaat werd ontwikkeld uitsluitend voor huishoudelijk gebruik en mag voor professionele doeleinden bvb. bij ondernemingen en voor commerciële doeleinden niet worden gebruikt. De juiste, betrouwbare en veilige werking van het apparaat is afhankelijk van correct gebruik, daarom:

**Lees de volledige instructie en bewaar deze voordat het apparaat in gebruik wordt genomen.**

**Opgelet! Het apparaat is bestemd om afvalwater met fecaliën over te pompen. Het is verboden om in het toilet, dat verbonden is met de pomp, de volgende toiletartikelen te gooien: papieren doeken, maandverbanden, tampons en andere soortgelijke producten.**

De leverancier is niet aansprakelijk voor schade en letsels ontstaan uit gebruik dat niet overeenstemt met de bestemming van het product, niet naleving van veiligheidsvoorschriften en de in deze instructie vermelde aanbevelingen

## UITRUSTING VAN HET APPARAAT

De pomp wordt compleet geleverd en vereist geen montage. Om juiste werking van het apparaat te verzekeren, moet de pomp op de juiste wijze worden gemonteerd. De montage van de wateraansluitingen dient door een gekwalificeerde loodgieter te worden uitgevoerd. De volgende onderdelen worden samen met de pomp geleverd: de terugslagklep en de klembanden.

## TECHNISCHE PARAMETERS

Parameter	Maateenheid	Waarde
Catalogusnummer		75951
Nominale spanning	[V~]	230
Nominale frequentie	[Hz]	50
Klasse van elektrische isolatie		I
Beschermingsgraad		IPX4
Nominaal vermogen	[W]	600
Toerental snelheid	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Max. capaciteit	[l/min]	140
Max. watertemperatuur	[°C]	90
Max. pomphoogte	[m]	6,5
Diameter van wateraansluiting	[mm]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Gewicht	[kg]	8

## ALGEMENE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

**LET OP!!** Lees al deze instructies. Het niet naleven van de instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand of persoonlijk letsel. De term „elektrisch gereedschap“ dat wordt gebruikt in de instructies verwijst naar alle apparaten die worden aangedreven door elektrische stroom zowel bedraad als draadloos.

### NALEVEN VAN ONDERSTAANDE INSTRUCTIES

#### Werkplaats

**Houd de werkplek goed verlicht en schoon.** Een rommelige werkplek en slechte verlichting kunnen leiden tot ongelukken.

**Men dient het gereedschap niet te gebruiken in een omgeving met verhoogd risico op ontploffing die brandbare vloeistoffen, gasen of dampen bevatten.** Van elektrisch gereedschap kunnen vonken afkomen die brand kunnen veroorzaken indien deze vonken in aanraking komen met brandbare gasen of dampen.

**Geen kinderen of omstanders toelaten tot de werkplaats.** Concentratieverlies kan leiden tot controleverlies over het apparaat.

#### Elektrische veiligheid

**De stekker van de elektrische kabel dient te passen in het stopcontact. Men dient de stekker niet aan te passen. Het is verboden gebruik te maken van adapters om op die wijze de stekker geschikt te maken voor het stopcontact.** Een niet aangepaste stekker die past op het stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.

**Vermijd contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, verwarmingen en koelers.** Aarding van het lichaam verhoogt het risico op een elektrische schok.

**Het elektrisch gereedschap niet blootstellen aan contact met regen of vocht.** Water en vocht dat in het elektrische apparaat

terecht komt vergroot de kans op een elektrische schok.

**De stroomkabel niet overbelasten.** Gebruik de stroomkabel niet om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Vermijd contact van de stroomkabel met hitte, olie, scherpe randen en bewegende delen. Een beschadigde stroomkabel verhoogt het risico op een elektrische schok.

**In geval van werkzaamheden in de open lucht dient men gebruik te maken van verlengsnoeren die bestemd zijn voor gebruik buitenshuis.** Het gebruik van een correcte verlengsnoer vermindert het risico op elektrische schokken.

**Indien het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdbaar is dient men ter bescherming tegen voedingsspanning gebruik te maken van een aardlekschakelaar(RCD).** De toepassing van een aardlekschakelaar vermindert het risico op een elektrische schok.

### **Persoonlijke bescherming**

**Start de werkzaamheden indien men in een goede lichamelijke en geestelijke conditie verkeerd.** Besteed aandacht aan hetgeen dat men doet. Verricht geen werkzaamheden indien men moe is of onder invloed van medicijnen of alcohol. Een moment van onoplettendheid kan leiden tot ernstige verwondingen.

**Maak gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen.** Draag altijd een veiligheidsbril. Het gebruik van persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals stofmaskers, veiligheidsschoenen, helmen en gehoorbeschermers verminderen het risico op ernstig lichamelijk letsel.

**Voorkom het onbedoeld inschakelen van gereedschap. Controleer of de elektrische schakelaar zich in de positie "uit" bevindt voordat het gereedschap wordt aangesloten op het elektriciteitsnet.** Het vasthouden van het apparaat met de vinger op de schakelaar of het aansluiten van het elektrische apparaat op het moment dat de schakelaar op "aan" staat kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel.

**Voordat men het elektrische gereedschap inschakelt dient men eventuele sleutels en andere gereedschappen die zijn gebruikt voor het instellen te verwijderen.** Een sleutel die is achtergelaten op de roterende onderdelen van het gereedschap kunnen leiden tot ernstige verwondingen.

**Blijf in evenwicht. Blijf de gehele tijd in de juiste houding.** Dit maakt het makkelijker het elektrische apparaat onder controle te houden in geval van onverwachte situaties tijdens het gebruik.

**Maak gebruik van beschermende kleding. Draag geen loszittende kleding en sieraden.** Houd het haar, kleding en werkhandschoenen uit de buurt van bewegende delen van het elektrische gereedschap. Loszittende kleding, sieraden of lange haren kunnen in aanraking komen met de bewegende delen van het gereedschap. **Maak gebruik van stofafscheiders of stofzakken indien van toepassing.** Zorg ervoor dat dit correct wordt vastgemaakt. De toepassing van een stofafzuiging vermindert het risico op ernstige verwondingen.

### **Gebruik van het elektrische apparaat**

**Het elektrische apparaat niet belasten.** Maak gebruik van gereedschap dat nodig is voor de desbetreffende werkzaamheden. Correct gereedschap dat bestemd is voor de desbetreffende werkzaamheden zorgt voor efficiëntere en veiligere werkzaamheden.

**Maak geen gebruik van het elektrische gereedschap indien de schakelaar niet werkt.** Gereedschap dat niet kan worden gecontroleerd door middel van de schakelaar is gevaarlijk en dient te worden gerepareerd.

**Trek de stekker uit het stopcontact voordat men het apparaat gaat afstellen, toebehoren gaat vervangen of voordat men het gereedschap wilt opslaan.** Dit voorkomt het onbedoeld inschakelen van het elektrische gereedschap.

**Bewaar het gereedschap buiten het bereik van kinderen. Laat ongeschoolde personen geen gebruik maken van het gereedschap.** Het elektrisch gereedschap kan gevaarlijk zijn in de handen van ongeschoolde personen.

**Zorg voor het juiste onderhoud van het gereedschap. Controleer het gereedschap op fouten of loszittende onderdelen. Controleer de onderdelen op beschadigingen.** In geval van eventuele gebreken dient men dit te repareren voordat men gebruik gaat maken van het elektrische apparaat. Veel ongelukken worden veroorzaakt door onjuist onderhouden gereedschap. **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Goed onderhouden snijgereedschappen zijn makkelijker te controleren tijdens de werkzaamheden.

**Gebruik elektrisch gereedschap en accessoires in overeenstemming met deze instructies. Gebruik gereedschappen voor het beoogde doel, rekening houdend met het type en de arbeidsomstandigheden.** Het gebruik van gereedschappen voor andere werkzaamheden dan de bestemming daarvan kan de kans op gevaarlijke situaties te verhogen.

### **Reparatie**

**Repareer het gereedschap alleen op de daarvoor gerechtigde plaatsen en maak alleen gebruik van originele onderdelen.** Dit garandeert een goede veiligheid van het elektrisch gereedschap.

### **BIJZONDERE VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN**

De pomp is enkel bestemd voor toiletputten met horizontale waterafvoer en bovenste reservoir. De afvoeras moet zich op een hoogte van 18 cm van de ondergrond bevinden (IV).

Het is verboden om de pomp te installeren wanneer de pompinlaat zich op een hogere plaats dan de uitlaat van de toiletput bevindt (V).

Het is verboden om de pomp met een beschadigde verbindingskabel of stekker te gebruiken. In geval er schade wordt opgemerkt, dienen alle beschadigde onderdelen door bevoegd personeel te worden vervangen, en na de vervanging dienen metingen van effectiviteit van bescherming tegen elektrische schokken te worden uitgevoerd. De pomp dient aan de voeding met parameters zoals opgegeven in de tabel met de technische gegevens te worden aangesloten, uitgerust met een aardlekschakelaar (RCBO) met nominale stroom van min. 6A en differentiële stroom van max. 30mA. Trek de stekker uit de voeding om het onderhoud van het product uit te voeren.

## MONTAGE VAN DE POMP

**Opgelet! Wegens het risico op elektrocutie dient de montage van de pomp door een gekwalificeerde loodgieter te worden uitgevoerd.**

Plaats de pomp zo dichtbij mogelijk bij de afvoerbuys. De prestatie van de pomp zakt samen met de hoogte op dewelke ze moet pompen. De nominale prestatie van de pomp is gegeven voor de nulhoogte. De buizen en kabels gebruikt voor de aansluiting van de pomp mogen geen kleinere diameter dan de inlaten en uitlaten van de pomp hebben.

### *Aansluiting van de pomp aan de toiletput (VI)*

Sluit de uitlaat van de toiletput aan de grote pompinlaat met behulp van het elastische koppelstuk. Zorg ervoor, dat de pompinlaat zich op een hogere plaats dan de potuitlaat bevindt.

De onzuiverheden zouden automatisch in de richting van de pomp moeten vloeien.

Beveilig de verbindingen met behulp van de klembanden. Gebruik aanvullende dichtingen indien nodig.

Bevestig doppen op de overige pompinlaten en beveilig ze met behulp van klembanden (III).

Sluit de pompuitlaat aan de rioolafvoer. Beveilig alle verbindingen met behulp van de klembanden. Gebruik aanvullende dichtingen indien nodig. Breng de klembanden zodanig aan, dat luchtdichte afsluiting is verzekerd. Te hard drukken kan tot de vernieling van de rubberen elementen leiden.

De pomp werd uitgerust met inwendige terugslagkleppen en de installatie van een uitwendige terugslagklep op de pompuitlaat is niet nodig. Montage van een dergelijke aanvullende terugslagklep kan de capaciteit van de pomp verlagen.

Na beëindiging van de hydraulische montage, sluit de pomp aan de voeding aan en controleer de luchtdichtheid met behulp van zuiver water. In geval van lekkage, trek onmiddellijk de stekker uit stopcontact en verwijder de oorzaak van lekkage.

### *Aansluiting van de pomp aan de wastafel (VII)*

Opgelet! De bovenste inlaat is fabrieksmatig afgesloten. Alvorens gebruik, verwijder de bedekking met behulp van een scherp mes.

Sluit de wateruitlaat van de wastafel aan de kleine pompinlaat met behulp van het aanvullende koppelstuk, dat geen deel van de uitrusting uitmaakt. Kies een willekeurige inlaat, maar hanteert het principe, dat de pompinlaat zich niet hoger mag bevinden dan de uitlaat van de wastafel. De onzuiverheden zouden automatisch in de richting van de pomp moeten vloeien.

Beveilig de verbindingen met behulp van de klembanden. Gebruik aanvullende dichtingen indien nodig.

Bevestig op de overige pompinlaten doppen en beveilig ze met behulp van klembanden (II, III).

Sluit de pompuitlaat aan de rioolafvoer. Beveilig alle verbindingen met behulp van de klembanden. Gebruik aanvullende dichtingen indien nodig. Breng de klembanden zodanig aan, dat luchtdichte afsluiting is verzekerd. Te hard drukken kan tot de vernieling van de rubberen elementen leiden.

De pomp werd uitgerust met inwendige terugslagkleppen en de installatie van een uitwendige terugslagklep op de pompuitlaat is niet nodig. Montage van een dergelijke aanvullende terugslagklep kan de capaciteit van de pomp verlagen.

Na beëindiging van de hydraulische montage, sluit de pomp aan de voeding aan en controleer de luchtdichtheid met behulp van zuiver water. In geval van lekkage, trek onmiddellijk de stekker uit stopcontact en verwijder de oorzaak van lekkage.

Het is mogelijk om de pomp tegelijkertijd zowel aan het toilet als aan de wastafel aan te sluiten (VIII), maar in dit geval, gebruik makend van de onderste waterinlaat dient de waterafvoer van de wastafel met behulp van de terugslagklep (apart beschikbaar) te worden beveiligd. Dit zal voorkomen dat de onzuiverheden uit de toiletput via de rioolinstallatie naar de wastafel komen. Bij gelijktijdig gebruik van meer dan één pompinlaat, houd rekening met de maximale doorlopende werktijden van de pomp.

Na het installeren van alle hydraulische verbindingen, kan de pomp aan de ondergrond worden gemonteerd. Installeer in de eerste plaats de koppelstukken met openingen (IX), en bevestig vervolgens deze koppelstukken aan de ondergrond met behulp van de schroeven en vijzen.

## GEBRUIK VAN DE POMP

De pomp schakelt zichzelf automatisch in nadat ze met onzuiverheden wordt gevuld en schakelt zichzelf uit nadat ze wordt leeggemaakt. Indien de pomp zichzelf niet automatisch inschakelt, bvb. door een te laag vloeistofniveau in de tank, kan ze manueel

worden ingeschakeld door de externe schakelaar in te drukken en ingedrukt te houden.

Het is verboden om papier, toiletartikelen (bvb. maandverbanden, tampons ed.) en sigarettenpeuken in het apparaat, dat verbonden is met de pomp, te gooien. Dit kan de pompmotor blokkeren, tot overhitting en beschadiging ervan leiden. Bovendien kan dit het ontstaan van lekken in de hydraulische installatie veroorzaken en verhoogt dit het risico op elektrocutie.

## ONDERHOUD VAN DE POMP

Tijdens de normale werking vereist de pomp geen bijzonder onderhoud. Voer periodieke controles uit om te zien of de hydraulische installatie niet lekt. Vestig je aandacht op de wijze waarop het apparaat werkt en op zijn effectiviteit. In geval dat de installatie geplaatst wordt op plaatsen waar de temperatuur onder nul kan zakken, zorg ervoor dat de hydraulische installaties geen water bevat. Wanneer het water bevriest, vergroot zijn volume, wat tot beschadiging van de pomp en de hydraulische installatie kan leiden.

**Opgelet!** In geval van storing, trek eerst de stekker van de voedingskabel uit het stopcontact alvorens de oorzaak voor storing te beginnen zoeken.

Indien het nodig is om de pomp naar de bevoegde service te leveren, reinig eerst de pomp van onzuiverheden. De producent heeft het recht om ongereinigde pompen te weigeren. Houd rekening dat het transport van fecaliën aan bijzondere wettelijke voorschriften kan zijn onderworpen.

Hieronder vindt u een overzicht van de meeste oorzaken en mogelijke oplossingen die tijdens het gebruik van de pomp kunnen voorkomen:

Het apparaat werkt, maar:	Mogelijke oorzaak	Oplossing
- met verlaagde capaciteit of te traag	De afvoerbuis is te lang. De diameter van de afvoerbuis is te klein. De afvoerbuis is gedeeltelijk geblokkeerd.	Controleer de afvoerbuis. Schakel de pomp in met behulp van de uitwendige schakelaar.
- pompt niet ondanks de hoorbare werking van de motor	De pomp is geblokkeerd. De terugslagklep is in de verkeerde richting gemonteerd.	Controleer de pomp. Controleer de montagerichting van de terugslagklep.
- kan slechts per toeval ingeschakeld worden, - werkt zonder ophouden	Storing in het reservoir van de toiletpot. Lekkage.	Controleer of het water uit het reservoir van de toiletpot niet onophoudelijk loopt. Controleer of de kraan van de wastafel niet lekt.
de pomp werkt niet.	Voedingsstoring. Storing van de druk schakelaar. Storing van de motor.	Laat de pomp nazien door de bevoegde technische dienst.
water lekt uit de pomp	Lekkage van de verbindingen. Mechanische beschadiging van het corpus. Overloop van de inwendige pomptank door overschrijding van de toelaatbare capaciteit van het apparaat of door storing van de drukklep	Controle op mogelijke lekkage van de aansluiting en het corpus. Controleer of de waterhoeveelheid op de inlaat de maximale capaciteit van de pomp niet heeft overschreden. Laat de pomp nazien door de bevoegde technische dienst.

## ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Αντλία λυμάτων με κοπτήρες χρησιμοποιείται για τη σύνδεση των εγκαταστάσεων υγιεινής όπως οι τουαλέτες και οι νιπτήρες με το δίκτυο αποχέτευσης. Χάρη στην άντληση ακαθαρσιών, μπορεί να εγκατασταθεί σε χώρους όπου η υποδομή αποχέτευσης απαιτεί τη χρήση συστήματος κενού π.χ. σε σημεία κάτω από τη σύνδεση σε δίκτυο ή μακριά από το σημείο εισαγωγής. Η λειτουργία τεμαχισμού, σάς επιτρέπει την άντληση των λυμάτων με κόπρανά. Το εργαλείο είναι σχεδιασμένο αποκλειστικά για οικιακή χρήση και δεν προορίζεται για επαγγελματική χρήση, δηλαδή σε εργοστάσια ή για κερδοσκοπικές εργασίες. Η σωστή, αξιόπιστη και ασφαλή λειτουργία του προϊόντος εξαρτάται από την ορθή του χρήση, για αυτό το λόγο:

Προτού χρησιμοποιήσετε το προϊόν αυτό πρέπει να διαβάσετε το εγχειρίδιο εξ ολοκλήρου και φυλάξετε τις οδηγίες.

**Προσοχή! Η συσκευή προορίζεται μόνο για άντληση νερού που περιέχει κόπρανα. Απαγορεύεται να ρίχνετε αντικείμενα υγιεινής στην τουαλέτα που συνδέεται με την αντλία, όπως: χαρτοπετσέτες, σερβιέτες καθώς και άλλα παρόμοια προϊόντα.**

Ο προμηθευτής δεν ευθύνεται για οποιαδήποτε βλάβη ή ζημιά προκληθεί λόγω μη συμμόρφωσης με τις οδηγίες ασφαλείας και τις συστάσεις του παρόντος εγχειριδίου.

Περιεχόμενο της συσκευασίας

Το προϊόν παραδίδεται έτοιμο προς χρήση και δεν χρήζει συναρμολόγησης. Συνιστάται, η εγκατάσταση υδραυλικών συνδέσεων να γίνεται από εξειδικευμένο υδραυλικό. Η συσκευασία με την αντλία περιλαμβάνει: τη βαλβίδα ανεπιστροφής και σφικτήρες.

## ΤΕΧΝΙΚΕΣ ΠΑΡΑΜΕΤΡΟΙ

Παράμετρος	Μονάδα μέτρησης	Τιμή
Κωδικός καταλόγου		75951
Ονομαστική τάση	[V~]	230
Ονομαστική συχνότητα	[Hz]	50
Κλάση ηλεκτρικής μόνωσης		I
Κλάση προστασίας		IPX4
Ονομαστική ισχύς	[W]	600
Ταχύτητα περιστροφής	[min <sup>-1</sup> ]	3 000
Μέγιστη απόδοση	[l/min]	140
Μέγιστη θερμοκρασία ύδατος	[°C]	90
Μέγιστο ύψος άντλησης	[μ]	6,5
Διάμετρος σημείου σύνδεσης με δίκτυο	[χλ]	2 x Ø40; 1 x Ø100
Βάρος	[kg]	8

## ΓΕΝΙΚΟΙ ΟΡΟΙ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ!** Διαβάστε καλά τις οδηγίες χρήσης. Η μη τήρηση μπορεί να φέρει την ηλεκτροπληξία, την πυρκαγιά ή τις σωματικές βλάβες. Η έννοια „ηλεκτρικό εργαλείο” που χρησιμοποιείται στις οδηγίες χρήσης αφορά όλα τα εργαλεία που προωθούνται με το ηλεκτρικό ρεύμα όσο με το καλώδιο τόσο και χωρίς.

ΝΑ ΥΠΑΚΟΥΕΤΕ ΤΙΣ ΠΑΡΑΚΑΤΩ ΟΔΗΓΙΕΣ

### Τόπος εργασίας

Ο τόπος της εργασίας πρέπει να διατηρείται καλά φωτιζόμενος και καθαρός. Η ακαταστασία και ο χαμηλός φωτισμός μπορούν να φέρουν ατυχήματα.

**Δεν πρέπει να εργάζεστε με τα ηλεκτρικά εργαλεία στο περιβάλλον με το αυξημένο ρίσκο έκρηξης, που περιέχει εύφλεκτα υγρά, αέρια ή ατμούς.** Τα ηλεκτρικά εργαλεία βγάζουν σπίθες, που μπορούν να προκαλέσουν πυρκαγιά σε επαφή με τα εύφλεκτα αέρια ή ατμούς.

**Να κρατάτε μακριά τα παιδιά και τα τρίτα πρόσωπα από τον χώρο εργασίας.** Η έλλειψη της συγκέντρωσης μπορεί να προκαλέσει την απώλεια ελέγχου στο εργαλείο

### Ηλεκτρική ασφάλεια

Ο ρευματολήπτης πρέπει να ταιριάζει με την πρίζα. Απαγορεύεται η τροποποίηση του ρευματολήπτη. Απαγορεύεται η χρήση οποιουδήποτε τύπου προσαρμογέα με σκοπό την προσαρμογή του φως στην πρίζα. Μη τροποποιημένος ρευματολήπτης που ταιριάζει στην πρίζα μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Να αποφεύγετε την επαφή με γειωμένες επιφάνειες τέτοιες όπως οι σωλήνες, τα καλοριφέρ και τα ψυγεία.** Η γείωση του σώματος αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Δεν πρέπει να εκθέτετε τα ηλεκτρικά εργαλεία σε επαφή με τα ατμοσφαιρικά απόβλητα ή την υγρασία.** Το νερό και η

υγρασία, που θα εισέλθει στο εσωτερικό του ηλεκτρικού εργαλείου αυξάνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Να μην επιβαρύνεται το καλώδιο τροφοδότησης. Να μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο τροφοδότησης για τη μεταφορά, τη σύνδεση και την αποσύνδεση του φως από τη πρίζα. Να αποφεύγετε την επαφή του καλωδίου τροφοδότησης με τη θερμότητα, τα λάδια, τα κοφτερά αντικείμενα και τα κινητά στοιχεία.** Η βλάβη του καλωδίου τροφοδότησης αυξάνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση της εργασίας εκτός κλειστών χώρων πρέπει να χρησιμοποιείτε τις μπαλαντζές που προορίζονται για την εργασία εκτός των κλειστών χώρων.** Η χρήση της κατάλληλης μπαλαντζάς μειώνει το ρίσκο της ηλεκτροπληξίας.

**Στην περίπτωση, όπου η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, ως την προστασία από την τάση τροφοδότησης πρέπει να χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπολειπόμενου ρεύματος (RCD).** Η χρήση του RCD μειώνει το ρίσκο ηλεκτροπληξίας.

### Η προσωπική ασφάλεια

**Ξεκίνησε την εργασία σε καλή φυσική και ψυχική κατάσταση. Δώσε προσοχή σε αυτό που κάνεις. Να μην εργάζεσαι κουρασμένος ή υπό την επιρροή των φαρμάκων ή του αλκοόλ.** Ακόμα και μια στιγμή απροσεξίας κατά την εργασία μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Χρησιμοποίησε τα μέσα της προσωπικής ασφάλειας. Να φοράς πάντα τα γυαλιά προστασίας.** Η χρήση των μέσων της προσωπικής ασφάλειας, τέτοιων όπως οι μάσκες κατά της σκόνης, τα προστατευτικά υποδήματα, τα κράνη και οι ωτασπίδες μειώνουν το ρίσκο των επικίνδυνων σωματικών βλαβών.

**Να αποφεύγεται η τυχαία ενεργοποίηση του εργαλείου. Βεβαιωθείτε, ο ηλεκτρικός διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” πριν τη σύνδεση του εργαλείου στο δίκτυο ηλεκτρικής ενέργειας.** Το κράτημα του εργαλείου με το δάχτυλο στο διακόπτη ή η σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου, όταν ο διακόπτης είναι στη θέση „ενεργοποιημένος” μπορεί να φέρει σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Πριν την ενεργοποίηση του ηλεκτρικού εργαλείου αφαίρεσε όλα τα κλειδιά και τα ηλεκτρικά εργαλεία, που χρησιμοποιήθηκαν για τη ρύθμισή του.** Το αφημένο κλειδί στα περιστρεφόμενα στοιχεία του εργαλείου μπορεί να φέρει τις σοβαρές σωματικές βλάβες.

**Διατήρησε την ισορροπία. Διατήρησε συνέχεια την κατάλληλη θέση.** Αυτό θα σου επιτρέψει τον πιο εύκολο έλεγχο στο ηλεκτρικό εργαλείο σε περίπτωση των αναπόφευκτων καταστάσεων κατά την εργασία.

**Φόρα την ένδυση προστασίας. Να μην φοράτε την χαλαρή ένδυση και κοσμήματα. Κράτα τα μαλλιά, την ένδυση και τα γάντια εργασίας μακριά από τα κινητά μέρη του ηλεκτρικού εργαλείου.** Η χαλαρή ένδυση, τα κοσμήματα ή τα μακριά μαλλιά μπορούν να πιαστούν στα κινητά μέρη του εργαλείου. **Χρησιμοποίησε τους συλλέκτες σκόνης ή τα δοχεία για τη σκόνη, εάν το εργαλείο είναι εξοπλισμένο σε τέτοια. Φρόντισε ώστε να τα εγκαταστήσεις καλά.** Η χρήση του συλλέκτη της σκόνης μειώνει το ρίσκο των σοβαρών σωματικών βλαβών.

### Η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου

**Να μην επιβαρύνετε το ηλεκτρικό εργαλείο. Χρησιμοποίησε το κατάλληλο εργαλείο για τη συγκεκριμένη εργασία.** Η κατάλληλη επιλογή του εργαλείου για τη συγκεκριμένη εργασία, θα σου εξασφαλίσει την πιο αποδοτική και ασφαλή εργασία.

**Να μην χρησιμοποιείται το ηλεκτρικό εργαλείο, εάν δεν λειτουργεί ο ηλεκτρικός διακόπτης του ρεύματος.** Το εργαλείο, που ελέγχεται με τη βοήθεια του διακόπτη του ρεύματος είναι επικίνδυνο και πρέπει να δοθεί προς επισκευή.

**Βγάλε το φως από την πρίζα πριν τη ρύθμιση, την αλλαγή των ανταλλακτικών ή την αποθήκευση του εργαλείου.** Αυτό θα επιτρέψει την αποφυγή της τυχαίας ενεργοποίησης του ηλεκτρικού εργαλείου.

**Το εργαλείο να φυλάσσεται μακριά από τα παιδιά. Να μην επιτρέπεται να εργάζονται με το εργαλείο τα πρόσωπα που δεν εκπαιδεύτηκαν.** Το ηλεκτρικό εργαλείο μπορεί να είναι επικίνδυνο στα χέρια ενός μη εκπαιδευμένου.

**Εξασφάλισε την καλύτερη συντήρηση του εργαλείου. Έλεγξε το εργαλείο από τη γωνία του μη ταιριαστού και των χαλαροτήτων των κινητών τμημάτων.** Έλεγξε εάν το οποιοδήποτε στοιχείο του εργαλείου δεν είναι κατεστραμμένο. Στην περίπτωση της ανακαλύψης των βλαβών πρέπει να τις επιδιορθώσεις πριν τη χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου. Πολλά ατυχήματα προκαλούνται λόγω της ακατάλληλης συντήρησης του εργαλείου. Τα εργαλεία κοπής πρέπει να διατηρούνται καθαρά και ακονισμένα. Τα κατάλληλα συντηρημένα εργαλεία ελέγχονται καλύτερα κατά την εργασία.

**Χρησιμοποίησε τα ηλεκτρικά εργαλεία και τα ανταλλακτικά σύμφωνα με τις παραπάνω οδηγίες χρήσης. Χρησιμοποίησε τα εργαλεία σύμφωνα με τον προορισμό λαμβάνοντας υπόψη το είδος και τις συνθήκες εργασίας.** Η χρήση των εργαλείων για άλλη εργασία από αυτήν που σχεδιάστηκαν μπορεί να αυξήσει το ρίσκο δημιουργίας των επικίνδυνων καταστάσεων.

### Επισκευές

**Επισκεύασε το εργαλείο μόνο σε εξουσιοδοτημένα συνεργεία, χρησιμοποιώντας μόνο τα αυθεντικά ανταλλακτικά.** Αυτό θα σου εξασφαλίσει την κατάλληλη ασφάλεια εργασίας του ηλεκτρικού εργαλείου.

### ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΫΠΟΘΕΣΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Η αντλία προορίζεται μόνο για λεκάνες τουαλέτας με οριζόντια εκροή νερού και άνω δεξαμενή. Ο άξονας εκροής πρέπει να βρισκείται σε ύψος 18 cm από το έδαφος (IV). Μην τοποθετήσετε την αντλία στην περίπτωση όταν εισροή αντλίας βρίσκεται πιο πάνω από την έξοδο της λεκάνης τουαλέτας (V).

Σε καμία περίπτωση η αντλία δεν μπορεί να λειτουργήσει με φθαρμένο καλώδιο σύνδεσης ή βύσμα καλωδίου. Σε περίπτωση

διαπίστωσης οποιασδήποτε βλάβης σε αυτά, πρέπει να αντικατασταθούν από εξειδικευμένο προσωπικό, και κατόπιν αντικατάστασης πρέπει να μετρήσετε την αποτελεσματικότητα προστασίας από την ηλεκτροπληξία. Η αντλία πρέπει να συνδεθεί στο ηλεκτρικό δίκτυο με τις παραμέτρους που δίνονται στον πίνακα με τεχνικά χαρακτηριστικά, εξοπλισμένο με αντιηλεκτροπληξιακό διακόπτη ( $\Delta\Delta P = RCBO$ ), με ελάχιστο ονομαστικό ρεύμα 6Α και μέγιστο διαφορικό ρεύμα 30mA. Πριν από τη συντήρηση ή χείρισμό της αντλίας, πρέπει να αποσυνδέσετε το φως του καλωδίου της αντλίας από το ρεύμα.

## ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΑΝΤΛΙΑΣ

**Προσοχή! Λόγω του κινδύνου ηλεκτροπληξίας απαιτείται, η εγκατάσταση της αντλίας να διεκπεραιώνεται από εξειδικευμένο υδραυλικό.**

Την αντλία πρέπει να τοποθετήσετε όσο το δυνατόν πιο κοντά στον αγωγό εξαγωγής. Η απόδοση της αντλίας πέφτει με την αύξηση του ύψους στο οποίο πρέπει να μεταφέρει τα λύματα. Η ονομαστική απόδοση της αντλίας στον άνω πίνακα αναφέρεται σε μηδενική ανύψωση.

Οι σωλήνες και οι αγωγοί που χρησιμοποιούνται για τη σύνδεση της αντλίας, δεν πρέπει να έχουν μικρότερη διάμετρο από τις εισόδους και τις εξόδους της αντλίας.

### *Σύνδεση αντλίας στη λεκάνη τουαλέτας (VI)*

Η έξοδος της λεκάνης τουαλέτας πρέπει να συνδεθεί με τη μεγάλη είσοδο της αντλίας χρησιμοποιώντας έναν εύκαμπτο σύνδεσμο. Φροντίστε να μην τοποθετήσετε την είσοδο της αντλίας πιο ψηλά από την έξοδο της λεκάνης τουαλέτας.

Οι ακαθαρσίες λόγω βαρύτητας πρέπει να κατευθύνονται προς την αντλία.

Ασφαλίστε τις συνδέσεις σωλήνων με τους σφιγκτήρες. Όπου το θεωρείτε απαραίτητο, χρησιμοποιείστε πρόσθετη στεγανοποίηση.

Στις υπόλοιπες υποδοχές της αντλίας τοποθετήστε επικαλύμματα και ασφαλίστε τα με τους σφιγκτήρες (III).

Συνδέστε την έξοδο της αντλίας με την αποχέτευση. Όλα τα σημεία σύνδεσης ασφαλίστε με σφιγκτήρες. Όπου χρειαστεί, χρησιμοποιείστε πρόσθετη στεγανοποίηση. Η δύναμη σύσφιξης των σφιγκτήρων πρέπει να εξασφαλίσει τη στεγανότητα. Υπερβολική σύσφιξη μπορεί να καταστρέψει τα λαστιχένια μέρη.

Η αντλία είναι εξοπλισμένη με εσωτερικές βαλβίδες αντεπιστροφής και δεν είναι απαραίτητη εγκατάσταση εξωτερικής βαλβίδας αντεπιστροφής στην έξοδο της αντλίας. Η τοποθέτηση πρόσθετης βαλβίδας μπορεί να επιφέρει μείωση στην απόδοση της αντλίας.

Μετά από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης συνδέστε την αντλία στην ηλεκτρική πρίζα και χρησιμοποιώντας το καθαρό νερό ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων. Σε περίπτωση διαπίστωσης διαρροής, αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα ρεύματος και επισκευάστε την αιτία διαρροής.

### *Σύνδεση της αντλίας στο νιπτήρα (VII)*

Προσοχή! Η άνω είσοδος έχει σφραγιστεί με μια εργοστασιακή τάπα και προτού να τη χρησιμοποιήσετε πρέπει να βγάλετε το τάπωμα με ένα κοφτερό μαχαίρι.

Την έξοδο του νερού από το νιπτήρα πρέπει να συνδέσετε με τη μικρή είσοδο της αντλίας χρησιμοποιώντας έναν πρόσθετο συνδετήρα που δεν περιλαμβάνεται στο εξοπλισμό της αντλίας. Μπορείτε να επιλέξετε οποιοδήποτε από τα δύο ανοίγματα εισόδου της αντλίας ακολουθώντας τον κανόνα ότι η είσοδος της αντλίας δεν μπορεί να βρίσκεται πιο ψηλά από την έξοδο νερού του νιπτήρα. Τα απόβλητα λόγω βαρύτητας πρέπει να κατευθύνονται προς την αντλία.

Ασφαλίστε τους συνδέσμους των σωλήνων με τους σφιγκτήρες. Όπου το θεωρείτε απαραίτητο, χρησιμοποιείστε πρόσθετη στεγανοποίηση.

Στις υπόλοιπες εισόδους της αντλίας βάλετε τα επικαλύμματα και ασφαλίστε αυτά με σφιγκτήρες (II, III).

Συνδέστε την έξοδο της αντλίας στην έξοδο των αποβλήτων. Ασφαλίστε όλους τους συνδέσμους με σφιγκτήρες. Όταν το θεωρείτε απαραίτητο, χρησιμοποιείστε πρόσθετη στεγανοποίηση. Ο βαθμός σύσφιξης των σφιγκτήρων πρέπει να εξασφαλίσει τη στεγανότητα. Υπερβολική σύσφιξη μπορεί να καταστρέψει τα λαστιχένια μέρη.

Η αντλία είναι εξοπλισμένη με εσωτερικές βαλβίδες αντεπιστροφής και δεν είναι απαραίτητη εγκατάσταση εξωτερικής βαλβίδας αντεπιστροφής στην έξοδο της αντλίας. Η τοποθέτηση πρόσθετης βαλβίδας μπορεί να επιφέρει μείωση στην απόδοση της αντλίας.

Μετά από την ολοκλήρωση της εγκατάστασης συνδέστε την αντλία στην ηλεκτρική πρίζα και χρησιμοποιώντας το καθαρό νερό ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων. Σε περίπτωση διαπίστωσης διαρροής, αποσυνδέστε άμεσα το βύσμα από την πρίζα ρεύματος και επισκευάστε την αιτία διαρροής.

Υπάρχει δυνατότητα ταυτόχρονης σύνδεσης της αντλίας με την τουαλέτα και με το νιπτήρα (VIII) αλλά σε αυτή την περίπτωση, χρησιμοποιώντας την κάτω είσοδο του νερού, εξασφαλίστε με την βαλβίδα αντεπιστροφής (διατίθεται ξεχωριστά) την έξοδο νερού από το νιπτήρα. Η βαλβίδα θα εξασφαλίσει ότι οι ακαθαρσίες από την τουαλέτα δεν θα φτάσουν στο νιπτήρα μέσω της εγκατάστασης αποχέτευσης. Στην περίπτωση ταυτόχρονης χρησιμοποίησης περισσότερων ανοιγμάτων της αντλίας πρέπει να λαμβάνετε υπόψη το μέγιστο χρόνο συνεχόμενης λειτουργίας της αντλίας.

Αφού ολοκληρώσετε όλη την υδραυλική εγκατάσταση, μπορείτε να συνδέσετε την αντλία στο έδαφος. Συνδέστε πρώτα τους συνδέσμους με τις οπές (IX) και στη συνέχεια στερεώστε τους συνδέσμους στο έδαφος με βίδες ή μπουλόνια.

## ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Η αντλία ενεργοποιείται αυτόματα μόλις γεμίσει ακαθαρσίες και σταματάει να λειτουργεί μετά το άδειασμα. Εάν η αντλία δεν ξεκινήσει αυτόματα π.χ. λόγω χαμηλού επιπέδου ύδατος στη δεξαμενή, μπορείτε να την ενεργοποιήσετε χειροκίνητα πιέζοντας και κρατώντας πατημένο τον εξωτερικό διακόπτη.

Απαγορεύεται να ρίχνετε το χαρτί, είδη υγιεινής (π.χ. σερβιέτες, ταμπόν κ.λπ.) και αποτίσιγα σε συσκευές που συνδέονται με την αντλία. Με αυτόν τον τρόπο μπορείτε να εμποδίσετε τον κινητήρα της αντλίας, να προκαλέσετε την υπερθέρμανση και ζημιά. Μπορείτε επίσης να προκαλέσετε αποστεγανοποίηση των υδραυλικών εγκαταστάσεων. Αυξάνεται επίσης κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

## ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΤΗΣ ΑΝΤΛΙΑΣ

Κατά την κανονική λειτουργία, η αντλία δεν απαιτεί κάποια ειδική συντήρηση. Ελέγξτε περιοδικά εάν η υδραυλική εγκατάσταση δεν έχει υποστεί αποστεγανοποίηση. Κατά τη διάρκεια λειτουργίας παρατηρήστε για τυχόν αλλαγές στον τρόπο λειτουργίας και / ή απόδοση της συσκευής. Στην περίπτωση που αφήσετε την αντλία σε σημείο όπου η θερμοκρασία μπορεί να κατέβει κάτω από το μηδέν, πρέπει να αδειάσετε την αντλία και όλη την εγκατάσταση από το νερό. Το νερό όταν παγώνει αυξάνει τον όγκο και μπορεί να προκαλέσει βλάβη στην αντλία και στην υδραυλική εγκατάσταση.

**Προσοχή!** Όταν εντοπίσετε κάποιο σφάλμα κατά τη λειτουργία της αντλίας, προτού ξεκινήσετε οποιαδήποτε αναζήτηση της αιτίας, αποσυνδέστε τη συσκευή άμεσα από την παροχή ηλεκτρικής ενέργειας. Εάν η αντλία έχει υποστεί ζημιά που απαιτεί κάποιο σέρβις από τον κατασκευαστή, πρώτα πρέπει να την καθαρίσετε καλά από τις ακαθαρσίες. Ο κατασκευαστής

Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να μη δέχεται κάποια αντλία με ακαθαρσίες. Πρέπει να λάβετε υπόψη ότι η μεταφορά των απόβλητων πιθανόν υπόκειται σε ειδικές διατάξεις.

Παρακάτω συγκεντρώσαμε τις πιο συνηθισμένες αιτίες και τις πιθανές λύσεις στα προβλήματα που μπορούν να προκύψουν κατά τη χρήση της αντλίας.

Συσκευή λειτουργεί αλλά:	Πιθανή αιτία	Λύση
- ανεπαρκώς ή πολύ αργά,	Ο σωλήνας εξόδου είναι πολύ μακρύς. Η διάμετρος του σωλήνα εξόδου είναι πολύ μικρή. Ο σωλήνας εξόδου είναι μερικώς φραγμένος.	Ελέγξτε τον σωλήνα εξόδου. Ενεργοποιήστε την αντλία με εξωτερικό διακόπτη.
- δεν λειτουργεί παρότι ακούγεται ο κινητήρας,	Η αντλία έχει μπλοκάρει. Η βαλβίδα αντεπιστροφής έχει τοποθετηθεί σε λάθος κατεύθυνση.	Ελέγξτε την αντλία. Ελέγξτε την κατεύθυνση τοποθέτησης βαλβίδας αντεπιστροφής.
- ενεργοποιείται τυχαία, - λειτουργεί ασταμάτητα,	Βλάβη βαλβίδας στη δεξαμενή της τουαλέτας. Διαρροή.	Ελέγξτε εάν το νερό δεν βγαίνει συνεχώς από τη δεξαμενή της λεκάνης τουαλέτας. Ελέγξτε αν δε διαρρέει η βρύση.
Η αντλία δεν λειτουργεί.	Βλάβη στην τροφοδοσία ρεύματος. Βλάβη του διακόπτη πίεσης. Βλάβη κινητήρα .	Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο τεχνικό.
Διαρροή νερού από την αντλία.	Αποστεγανοποίηση των συνδέσεων Μηχανική βλάβη του περιβλήματος. Υπερχείλιση εσωτερικής δεξαμενής αντλίας λόγω υπέρβασης της επιτρεπόμενης χωρητικότητας της συσκευής ή βλάβης της βαλβίδας πίεσης.	Ελέγξτε τη στεγανότητα των συνδέσεων και του περιβλήματος. Ελέγξτε εάν ποσότητα του νερού στην είσοδο της αντλίας δεν ξεπέρασε τη μέγιστη απόδοση της αντλίας. Απευθυνθείτε σε εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.





